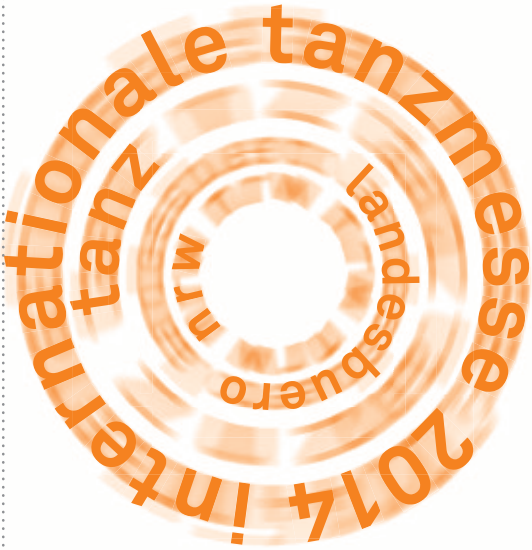


Inhalt | Contents

5 Grußworte | Welcome

13 Messehallen | Exhibition Halls

Programm | Program

21 Hauptprogramm | Main Program
23 Mittwoch | Wednesday
31 Donnerstag | Thursday
49 Freitag | Friday
67 Samstag | Saturday
79 Performance Parcours
85 Open Studios
99 Talks & Panels
107 Specials

Service | Practical Information

112 Veranstaltungsorte | Venues
114 Stadtpläne | City Maps
116 Öffentlicher Nahverkehr & Parkplätze
Public Transport & Parking
117 Bus Shuttles
118 Speisen, Getränke, am Abend
Food, drinks, at night

121 Ausstellerverzeichnis | Exhibitors List

166 Team | Dank | Impressum
Team | Thank you | Imprint

Capitol Theater	ERÖFFNUNG | OPENING Mittwoch | Wednesday 27.8.2014		18:30–20:40 h	Ballet Preljocaj (FR) Empty moves (parts I, II & III)

	27. 8. Mittwoch | Wednesday		28. 8. Donnerstag | Thursday	
NRW-Forum			11:00–12:00 h	TALKS & PANELS
			14:00–15:00 h	TALKS & PANELS
NRW-Forum Hof | Courtyard			12:00–15:00 h	SPECIALS Holland on the Move
Kunstakademie Düsseldorf			14:00–14:20 h	Heidi Duckler Dance Theater (US) | Off the Top of My Head
Johannes-Rau-Platz/ Apollo-Platz D'dorf	15:30–16:30 h	SPECIALS Angie Hiesl (DE) AQUAMARIN.40213 | WP	15:30–16:30 h	SPECIALS Angie Hiesl (DE) AQUAMARIN.40213 | WP
WELTKUNSTZIMMER				
Fabrik Heeder Krefeld			16:00–17:45 h	● annahuber.compagnie. (CH) Aufräumarbeiten im Wasserfall ● Sylvia Camarda (LU) | Martyr ● Noname Sosu (KR) | Not I
FFT Düsseldorf – Juta			16:00–16:45 h	:-) De Stilte (NL) | Flying Cow
tanzhaus nrw	21:00–21:50 h	Ballet National de Marseille (FR) | ELEGIE	16:00–17:00 h	TALKS & PANELS
	21:15–22:15 h	Dansmakers Amsterdam (NL) | Juxtapose	16:00–18:00 h	OPEN STUDIOS
			16:00–17:00 h	Quarto (SE) Beauty of Accident
			17:00–18:00 h	TALKS & PANELS
			17:15–18:15 h	OPEN STUDIOS
			19:00–20:00 h	Jan Martens cie (BE) sweat baby sweat
			19:15–20:15 h	Pere Faura (ES) Diari d'Accions
			22:00–22:20 h	BANDART Productions Dancing Graffiti
Central	21:00–22:00 h	● Kun-Yang Lin/Dancers (USA) | Mandela Project ● RUBBERBANDance Group (CA) | Empirical Quotient	17:15–18:35 h	● Spellbound Contemporary Ballet (IT) | Lost for Words–Studio III ● Éva Duda Dance Company (HU) | Does it Start with a Kiss?“
Düsseldorfer Schauspielhaus	21:00–21:55 h	Anton Lachky Company (BE/SK) | Mind a Gap	19:00–20:00 h	Elledanse (SK) | The Gap
FORUM Leverkusen			19:00–20:00 h	Kyle Abraham/Abraham. In.Motion (US) | Pavement
Capitol Theater	18:30–20:40 h	ERÖFFNUNG | OPENING	21:00–22:10 h	● Compagnia Palermo in Danza (IT) | Uscita di Sicurezza ● Room 2 Manoeuvre (UK) Box Fresh
Kunsthalle Düsseldorf			21:00–21:45 h	Ben J. Riepe Kompanie (DE) Der letzte Schrei – 2. Edition – artists are alive | WP

29. 8. Freitag | Friday		30. 8. Samstag | Saturday	
11:00–12:00 h	TALKS & PANELS	11:00–12:00 h	TALKS & PANELS
14:00–15:00 h	TALKS & PANELS	12:00–13:00 h	TALKS & PANELS
10:00–15:00 h	SPECIALS Holland on the Move	10:00–14:00 h	SPECIALS Holland on the Move
12:00–12:20 h	Heidi Duckler Dance Theater (US) Off the Top of My Head		
15:00–15:20 h	Heidi Duckler Dance Theater (US) Off the Top of My Head		
15:30–16:30 h	SPECIALS Angie Hiesl (DE) AQUAMARIN.40213 | WP	15:30–16:30 h	SPECIALS Angie Hiesl (DE) AQUAMARIN.40213 | WP
		15:30–19:00 h	PERFORMANCE PARCOURS
16:00–17:50 h	● Cia Sònja Sánchez (ES) | El Pliegue ● Lenka Vagnerová & Company (CZ) RIDERS ● Andrea Costanzo Martini (IL) What happened in Torino		
16:00–16:45 h	:-) tanzfuchs PRODUKTION (DE) Alles im Eimer! | WP	16:00–16:45 h	:-) KOPERGIETERY (BE) | The (im)possible friendship between Augustijn and Stef
		17:00–18:00 h	TALKS & PANELS
16:00–18:00 h	OPEN STUDIOS		
17:00–18:00 h	TALKS & PANELS	19:00–20:00 h	● Danish Dance Theatre (DK) Black Diamond ● Bereishit Dance Company (KR) Balance and Imbalance
17:15–18:15 h	OPEN STUDIOS		
19:00–20:10 h	● Moving Borders (MX) NOSOTROS ● Dafi Dance Group (IL) Never the Less	19:15–20:15 h	Niv Sheinfeld & Oren Laor (IL) Two Room Apartment
		21:00–22:40 h	● Noema Dance Works/Alexandra Waierstall (DE) | Archaeologies of a near future ● Chelyabinsk Contemporary Dance Theater (RU) | Horizon and Beyond
21:30–22:15 h	Cie étantdonné (FR) Les Noces		
22:00–22:20 h	BANDART Productions Dancing Graffiti	22:00–22:20 h	BANDART Productions Dancing Graffiti
17:15–18:20 h	● Ando Danse Compagnie (FR) | Christoffa ● battery opera performance (CA) Everything ● Lithuanian National Opera and Ballet Theatre (LT) | Waiting for Godot	19:00–20:20 h	● Huang Yi (TW) | Double Yellow Lines ● Lucyna Zwolinska (DE) | Droga
19:00–20:35 h	● EDx2 Dance Company (KR) Modern Feeling ● Goblin Party (KR) | I Go ● Art Project Bora (KR) A Long talk to oneself	19:00–19:45 h	Iseli-Chiodi Dance Company, Lux Boreal (IE/MX) & Horsemen Pass By Fit/Misfit
19:00–20:30 h	Aakash Odedra limited (GB) Murmur/Inked		
21:30–22:30 h	La Veronal (ES) | Siena	21:00–22:15 h	Helsinki Dance Company (FI) Jemina–act as you'd known her

●● 2 Vorstellungen | Double Bill = 1 Ticket
●●● 3 Vorstellungen | Triple Bill = 1 Ticket
:-) für junges Publikum | for young audiences

WP Uraufführung | World premiere
s. Seite | page 117

Danish Dance Theatre / Black Diamond © Henrik Stenberg

Grußworte | Welcome

Ute Schäfer

Ministerin für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport
des Landes Nordrhein-Westfalen
Minister for Families, Children, Youth, Culture and Sports
of North Rhine Westphalia

Nordrhein-Westfalen ist ein Tanzland: Zehn städtische Tanzensembles, mehr als 100 freischaffende Choreografinnen und Choreografen, Ausbildungsstätten in Köln und Essen, PACT Zollverein und das tanzhaus nrw sind bundesweit einzigartige Produktionsstätten und bilden ein dichtes Netzwerk tänzerischen Schaffens. Das ist auch die künstlerische Basis für die 10. internationale tanzmesse nrw, die 2014 in Düsseldorf stattfindet.

Kaum eine andere Kunstform ist so global, so zeitgenössisch und innovativ. Choreografinnen und Choreografen sind wie Seismographen. Sie richten unser Augenmerk immer wieder auf Veränderungen in der Gesellschaft. Der Fokus auf den Körper ist dabei in unserer zunehmend technisierten Welt wichtiger denn je.

Die Tanzmesse ist ein Branchentreff, aber auch offen für Publikum, dem sie herausragende, aus aller Welt angereiste Künstlerinnen und Künstler präsentiert. Dieses Jahr werden an vier Tagen an elf verschiedenen Spielorten 60 Kompanien auftreten. Dazu kommen 130 Messestände aus 40 Ländern, die mehr als 400 Tanzkompanien vertreten. In diesem Jahr werden die Kunsthalle Düsseldorf, die Kunstakademie Düsseldorf und das Forum Leverkusen ihre Häuser als neue Veranstaltungsorte öffnen. Erstmalig finden Aufführungen für ein junges Publikum im FFT Düsseldorf statt, zu denen ich Familien mit Kindern und Jugendlichen ganz besonders einlade.

Ich freue mich sehr, dass wir im Rahmen der internationalen tanzmesse nrw die neue Publikation „Tanzland NRW“ präsentieren können, herausgegeben vom nrw landesbuero tanz in Zusammenarbeit mit dem Verlag Theater der Zeit. Ich danke diesen Partnern ebenso wie den Organisatorinnen und Organisatoren der Tanzmesse. Alle Tanzbegeisterten lade ich herzlich zu einem viertägigen Tanzfest in Nordrhein-Westfalen ein!

North Rhine-Westphalia is a dance region. Ten urban dance companies, more than 100 independent choreographers, training centres in Cologne and Essen, PACT Zollverein and the tanzhaus nrw are unique national production centres and make up a dense network of creative dance work. This is also the artistic basis for the 10th internationale tanzmesse nrw that is taking place in Düsseldorf in 2014.

Scarcely any other art form is so global, so contemporary and so innovative. Choreographers are like seismographs. They continually direct our attention to changes in society. In doing so the focus on the body is more important than ever in our increasingly technologised world.

The Tanzmesse is not only a meeting point for the dance community but also open to the general public who are able to witness outstanding presentations by artists from all over the world. This year 60 companies will be appearing in 11 different venues over a period of four days. In addition 130 exhibits from 40 countries will be representing more than 400 dance companies. Three new venues, the Kunsthalle Düsseldorf, the Kunstakademie Düsseldorf and the Forum Leverkusen, will be included in this year’s Tanzmesse. Another new innovation features shows for younger audiences in the Düsseldorf FFT. I can particularly recommend these to families with children, and also to teenagers.

I am delighted to announce that we shall be able to present a new publication “Tanzland NRW” during the internationale tanzmesse nrw: it is edited by the nrw landesbuero tanz in cooperation with the Verlag Theater der Zeit. I should like to express my gratitude to these partners and also to the organizers of the Tanzmesse. Allow me to extend a warm invitation to all dance fans to take part in the four day festival in North Rhine-Westphalia!

Ute Schäfer

KOPERGIETERY / The (im)possible friendship between Augustijn en Stef © Phile Deprez

Dirk Elbers

Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Düsseldorf
Lord Mayor of the Provincial Capital of Düsseldorf

Bereits zum siebten Mal findet 2014 die internationale tanzmesse nrw in Düsseldorf statt. Dazu heiße ich alle Künstlerinnen und Künstler sowie Messegäste im Jubiläumsjahr willkommen. Den engagierten Veranstaltern um den neuen künstlerischen Leiter Felix Wittek gratuliere ich zum Jubiläum und wünsche für die Zukunft weiterhin viel Erfolg.

Düsseldorf ist der ideale Standort für dieses Tanzereignis von Weltrang. Als renommierte Messestadt im Herzen Europas verfügt die Stadt über die nötige Infrastruktur. Ausgezeichnete Compagnien und reizvolle Spielstätten machen Düsseldorf als Stadt des Tanzes international bekannt. Auf diese Weise verbinden sich wirtschaftliche Aspekte auf ideale Weise mit dem künstlerischen Anspruch, den das Publikum an den Tanz stellt.

Mit großer Überzeugung erhält die Tanzmesse vielfältige Unterstützung seitens der Landeshauptstadt. Die Stadt ist in der glücklichen Lage, den Tanz auf vielfältige Weise zu fördern. Mit dem Bau eines neuen Probenhauses für das Ballett der Oper am Rhein stärken wir Düsseldorf als Tanzzentrum mit europäischer Ausstrahlung. Aber auch Neuproduktionen freier Compagnien werden großzügig unterstützt.

Das begleitende Festival zur Tanzmesse wird mit seinen faszinierenden Darbietungen einmal mehr begeistern. Erstmals richten sich Vorstellungen an ein ganz junges Publikum. Ich bin sehr dankbar für dieses breite Angebot, das bereits die Kleinsten mit dem Tanz in Berührung bringt und das städtische Engagement für eine frühe kulturelle Bildung untermauert. Allen Messegästen und Liebhabern des zeitgenössischen Tanzes wünsche ich inspirierende Momente in Düsseldorf, der schwungvollen Stadt des Tanzes.

The internationale tanzmesse nrw is taking place for the seventh time here in Düsseldorf. For this reason I should like to welcome all the artists and visitors to the Tanzmesse in this jubilee year. May I congratulate the new artistic director, Felix Wittek, and his dedicated team on this jubilee and wish you every success for the future.

Düsseldorf is the ideal location for this global dance event. As a well-known trade fair city in the heart of Europe, the city contains the necessary infrastructure for such an event. Outstanding companies and highly interesting venues have made Düsseldorf internationally renowned as a city of dance. As a result, the business of dance can be ideally linked with high artistic standards, both serving the demands of our dance audiences.

The Tanzmesse receives enthusiastic support from the regional capital in many ways. The city is in the happy position to promote dance in many different ways. By building a new rehearsal centre for the ballet company at the Oper am Rhein we are strengthening the image of Düsseldorf as a dance centre with a European aura. But we also give generous support to new productions by independent companies.

The festival accompanying the Tanzmesse will be sure to enthuse our audiences with its fascinating performances. For the first time we are introducing shows for very young audiences. I am extremely grateful for the wide-ranging programme of shows that will introduce the very young to dance for this underlines our public commitment to early cultural education. May I wish all our visitors and lovers of contemporary dance inspiring moments in Düsseldorf, the swinging city of dance.

Dirk Elbers

Ben J. Riepe Kompanie / Der letzte Schrei © Ben J. Riepe

Dr. Fritz Behrens

Präsident der Kunststiftung NRW
President Arts Foundation NRW

Dr. Ursula Sinnreich

Generalsekretärin der Kunststiftung NRW
Secretary-General Arts Foundation NRW

Herzlichen Glückwunsch – Die internationale tanzmesse nrw feiert ihren zwanzigsten Geburtstag!

Als Ideenbörse, als Ort des intensiven Erfahrungs- und Meinungsaustausches und als Plattform für die Präsentation aktueller Positionen des Tanzes aus der ganzen Welt hat sich die internationale tanzmesse nrw einen herausragenden Ruf erworben.

Die Kunststiftung NRW würdigt die Arbeit der Tanzmesse seit ihren Anfängen durch die Förderung des künstlerischen Sonderprogramms. 2014 reicht das Engagement aber weiter: Im Jahr ihres 25jährigen Bestehens engagiert sich die Kunststiftung NRW auch für den Performance Parcours im Weltkunstzimmer, stellt mit Felix Bürkle, Maura Morales sowie CocoonDance durch die Stiftung geförderte Künstlerinnen und Künstler vor und stiftet erstmals eine Kooperation mit der Düsseldorfer Kunsthalle zur Präsentation der neuesten Arbeit der Ben J. Riepe Kompanie. Schließlich ermöglicht die Kunststiftung NRW die Uraufführung der Arbeit AQUAMARIN.40213 von Angie Hiesl + Roland Kaiser.

Das gesamte Spektrum der Förderaktivitäten der Kunststiftung NRW im Bereich der Performing Arts kommt mit den genannten Projekten bei der diesjährigen internationalen tanzmesse nrw zur Präsentation. Den Verantwortlichen der Tanzmesse gilt für diese weitreichende Kooperation unser herzlicher Dank.

Wir freuen uns auf vier Tage des aktuellen Tanzes und heißen dazu Künstlerinnen und Künstler aus der ganzen Welt herzlich willkommen. Ihnen, verehrtes Publikum, wünschen wir viele anregende und neue künstlerische Erfahrungen.

Heartfelt congratulations – the internationale tanzmesse NRW is celebrating its 20th birthday!

The internationale tanzmesse NRW has made an outstanding name for itself as a place of intensive exchange of ideas and opinions and a platform for the presentation of current trends in dance from all over the world.

The Arts Foundation NRW has recognised the work of the Tanzmesse since its very beginnings by providing financial assistance to the artistic programme. In 2014 our commitment will be even greater. To celebrate its 25th anniversary the Arts Foundation will be committing its energy to support the Performance Parcours, and presenting Felix Bürkle, Maura Morales and CocoonDance as our supported artists. For the first time we shall also be providing support to the Düsseldorf Kunsthalle to present the latest work by the Ben J. Riepe Company. Finally the Arts Foundation NRW will be supporting the world premiere of a work entitled AQUAMARIN.40213 by Angie Hiesl + Roland Kaiser.

The above named projects presented at this year's internationale tanzmesse nrw cover the whole spectrum of promotional activities undertaken by the Arts Foundation NRW in the area of performing arts. May we extend our heartfelt gratitude to all those responsible for the Tanzmesse for their generous cooperation.

We look forward to 4 days of contemporary dance and welcome our artists from all over the world. And we should like to wish you, dear members of the audience, many new exciting artistic experiences.

Dr. Fritz Behrens

Dr. Ursula Sinnreich

Ando Dance Company / Christoffa © Gregory Batardon

Prof. Klaus Schäfer

Vorsitzender der Gesellschaft für Zeitgenössischen Tanz NRW e.V. (GZT NRW)
President of the executive board of the Gesellschaft für Zeitgenössischen Tanz NRW e.V. (GZT NRW)

Felix Wittek

Leiter internationale tanzmesse nrw
Director of internationale tanzmesse nrw

Herzlich willkommen zur 10. Ausgabe der internationalen tanzmesse nrw, die in diesem Jahr ihren 20. Geburtstag feiert. Unser Dank gilt Ihnen allen, die Sie dieses Messehandbuch in den Händen halten. Denn es ist Ihr Engagement – heute und in den vergangenen Jahren –, das die Tanzmesse so reich macht.

Unser Dank gilt gleichermaßen den langjährigen und neuen Förderern und Partnern, die der Tanzmesse immer wieder aufs Neue Vertrauen und Unterstützung schenken und damit die Gelegenheit für uns alle schaffen, sich einzubringen. Dann sei allen Ausstellern gedankt: Wir schätzen uns glücklich, dass Sie uns als bekannte Partner oder neue Aussteller Ihre Arbeit präsentieren und mit anderen teilen möchten.

Wir sind allen Kompanien, Choreografen und Tänzern für ihre Vorschläge für das künstlerische Programm dankbar, mit denen sie uns schon vor der Tanzmesse Einblicke in ihre Arbeit ermöglicht haben. Wir freuen uns sehr, dass sich mehr als 60 Kompanien und Künstler auf die Teilnahme in diesem Programm eingelassen haben.

Auch Ihnen als Besucher der Tanzmesse ist unser Dank sicher, denn Ihre Neugierde und Ihr Interesse geben diesem internationalen Treffpunkt eine weitere große lebendige Dimension.

Wir sind zufrieden, wenn Sie bei der Tanzmesse neue Gedanken, Ideen und neue Energie aus unerwarteten Begegnungen aufnehmen und für Ihre eigene Arbeit fruchtbar machen können.

Im Namen der GZT NRW e.V. und des gesamten Teams der internationalen tanzmesse nrw wünschen wir Ihnen hierzu vier erfolgreiche Tage in Düsseldorf, Krefeld und Leverkusen!

A very warm welcome to the 10th edition of the internationale tanzmesse nrw, a year in which we will be celebrating our 20th birthday. Our thanks go out to everyone who is holding this Tanzmesse book in their hand. For it is their commitment – today and in the years gone by – that has made the Tanzmesse so rich.

Equally our gratitude goes out to our long-term and new sponsors and partners who give us their ongoing trust and support, and thereby provide us all with the opportunity to make our own contributions. Then we should also like to thank our exhibitors. We very much appreciate the fact that familiar partners and new exhibitors alike wish to present their work here and share it with others.

We are grateful to all the companies, choreographers and dancers who have presented us with their proposals for the artistic programme and allowed us insights into the work before the start of the Tanzmesse. We are delighted to have invited more than 60 companies and artists to contribute to this programme.

All visitors to the Tanzmesse can be sure of our thanks. For it is your curiosity and your interest that creates a dynamic dimension to this international meeting.

We shall be more than satisfied if the Tanzmesse can feed you with new thoughts, ideas and energy from unexpected encounters, and make your work more fruitful.

In the name of the GZT NRW e.V. and the whole team at the internationale tanzmesse nrw may we wish you a happy and successful four days in Düsseldorf, Krefeld and Leverkusen!

Prof. Klaus Schäfer

Felix Wittek

© internationale gründermesse nrw 2012

Messehallen
Exhibition Halls

Rund 130 Messestände
Mehr als 400 Kompanien
About 130 booths
More than 400 companies

DONNERSTAG | THURSDAY **28.8.**
FREITAG | FRIDAY **29.8.**
SAMSTAG | SATURDAY **30.8.**

Öffnungszeiten | Opening hours
10:00 – 15:00 h

NRW-Forum Düsseldorf
Ehrenhof 2
40479 Düsseldorf

Messehallen | Exhibition Halls

Willkommen in den Messehallen, in denen Sie alle Aussteller der internationalen tanzmesse nrw 2014 finden.
Welcome to the Exhibition Halls. There, you will find all exhibitors of the internationale tanzmesse nrw 2014.

Öffnungszeiten | Opening Hours

DIENSTAG | TUESDAY **26.8.** 9:00–20:00 h
Geöffnet nur für Aussteller | Opened for exhibitors only

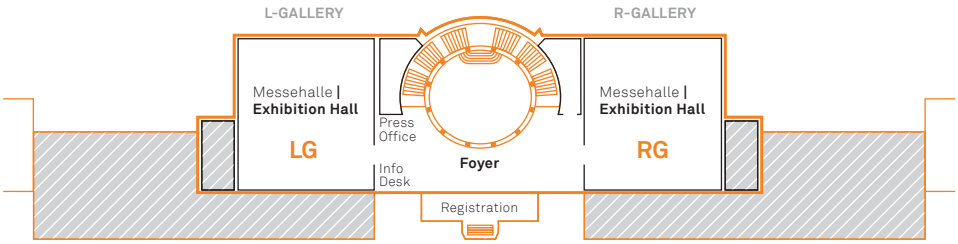
MITTWOCH | WEDNESDAY **27.8.** 10:00–15:00 h
Akkreditierung & Tickettausch | Registration & Ticketing
Geöffnet für Aussteller und Fachbesucher | Opened for exhibitors and visitors

28. – 30. August 10:00–15:00 h
Geöffnet für Aussteller und Fachbesucher | Opened for exhibitors and visitors

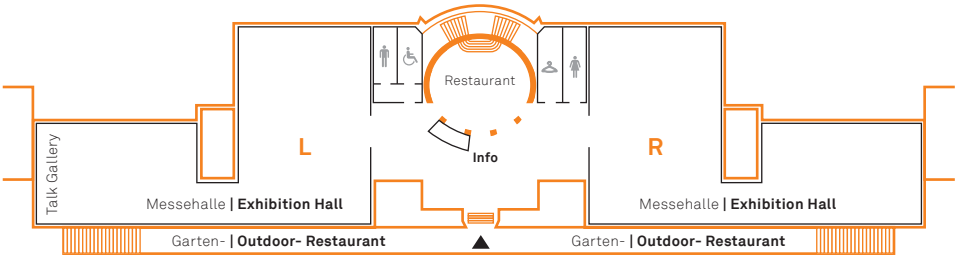
Akkreditierung & Tickettausch | Registration & Ticketing
1. Stock, Foyer | 1st Floor, Foyer
9:30–15:00 h

Allgemeine Information | Info Desk
Erdgeschoss, Foyer | Ground Floor, Foyer

Das Adressverzeichnis der Aussteller finden Sie ab Seite 121.
The complete contacts of the exhibitors can be found from page 121.

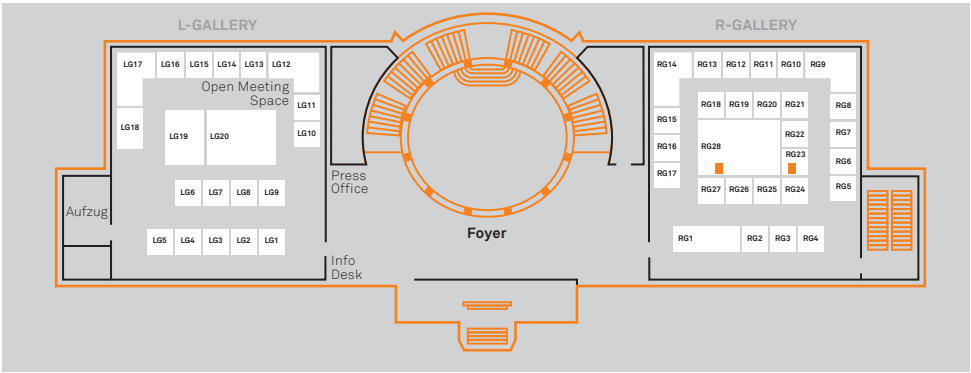


1. OG | 1st Floor (LG/RG)



Eingang | **Entrance** Ehrenhof

EG | Groundfloor (L/R)



Messehalle LG / RG | Exhibition Hall LG / RG (1. OG | 1st floor)

LG1 ► Pro Helvetia - Swiss Arts Council
► annahuber.compagnie.
► Compagnie József Trefeli
LG2 ► Compagnie Tchetche
LG3 ► Dancetheatre David Earle
LG5 ► Akademie Off-Theater nrw
LG6 ► Oniin Dance Company
LG7 ► Company Movimentoinactor Teatrodanza/Con. Cor.D.A.
LG8 ► Arte y Movimiento Productions Slu
LG9 ► Etxepare Basque Institute
LG10 ► SINE QUA NON ART
LG12 ► Meeting Point
LG13 ► Black Blanc Beur
LG14 ► cie in-SENSO
LG15 ► Dance Europe Movement
► CAMARA BLANCA
► camin aktion
► COMPAÑÍA MARCO VARGAS & CHLOÉ BRÛLÉ
► Fani Benages Arts Esceniques
► Room 2 Manoeuvre
LG16 ► Palucca Hochschule für Tanz Dresden
LG17 ► steptext dance project & compagnia zappalà danza.
LG18 ► tamed, Tanzmedizin Deutschland e. V.
LG19 ► Konzertdirektion Landgraf
LG20 ► WBTD / VTI
► BeMove
► Jan Martens
► Kobalt Works
► Kopergietery
► Kunst/werk
► Seventyseven vzw / Anton Lachky Company
► VTi - Institute for the Performing Arts in Flanders
RG1 ► South East Dance, Stopgap, Jasmin Vardimon, Arthur Pita, mapdance, Vincent Dance Theatre
► Arthur Pita
► Jasmin Vardimon Company
► Mapdance
► South East Dance
► Stopgap
► Vincent Dance Theatre
RG2 ► Karisma Costumes
RG3 ► Andrea Dahlhaus / Stage Design
– Konzept, Choreographie, Kostüm, Bühne –
RG4 ► Eurythmie: Witten/Annen
RG5 ► Phizzical
RG6 ► Australian dance- Australia Council for the Arts with companies and artists
► Arts Centre Melbourne
► Carriageworks
► Insite Arts
► Lucy Guerin Inc.
► Martin del Amo
► Phillip Adams / BalletLab
► Shelley Lasica
RG7 ► aakash odedra limited
RG8 ► PanicLab
► Konzept Arts & Ideas
RG9 ► EDN (European Dancehouse Network) / modul-dance
► EVDH project / Numeridanse.tv
► Mercat de les Flors
► modul-dance
RG11 ► des Organismes vivants
RG12 ► Marlon Barrios Solano / Dance Tech
RG13 ► Compagnie Propos / Denis Plassard
RG14 ► Swiss Dance Agency
RG15 ► TANZMOTO DANCE COMPANY
RG16 ► Japanisches Kulturinstitut Köln
RG17 ► Compagnie Virginie Brunelle
RG19 ► Compagnie Humaine
RG20 ► Collectif Or Normes
RG21 ► Scapino Ballet Rotterdam
RG22 ► Kibbutz Contemporary Dance Company
RG23 ► Niv Sheinfeld and Oren Laor
RG24 ► Meeting Point
RG25 ► ...empathy to the devil
RG26 ► DBfT - Deutscher Berufsverband für Tanzpädagogik e.V.
RG27 ► LAG Tanz NRW
RG28 ► National Performing Arts Center, Taiwan
► Huang Yi
► National Theater and Concert Hall, National Performing Arts Center, Taiwan
► Taipei Representitive Office in Germany
► Taiwan Cultural Center
► Tung, I-Fen / independent choreographer

Messehalle L | Exhibition Hall L (EG | Groundfloor)

L1 ► Productions' Den – Israeli Dance Touring Management
- ► Andrea Costanzo Martini
- ► Dafi Dance Group

L2 ► IMG Artists
- ► Motionhouse
- ► Philippe Magid
- ► Sydney Dance Company

L3 ► Balbir Singh Dance Company

L4 ► Shobana Jeyasingh Dance

L5 ► Moving Borders

L7 ► Dachverband Tanz

L8 ► Musique et Danse en Loire-Atlantique
- ► compagnie 29/27
- ► compagnie Bissextile
- ► compagnie Chute Libre
- ► compagnie Chute Libre / VIA
- ► David Rolland Chorégraphies
- ► Ngc 25
- ► ORO-Loïc Touzé

L9 ► Phoenix Dance Theatre

L10 ► Production Phil

L11 ► Dance4

L12 ► The Place

L13 ► Giesen & Worms – Kommunikationsberater

L14 ► The American Corner
- ► 954 Dance Movement Collective
- ► American Dance Abroad
- ► Associations of Performing Arts Presenter
- ► Backhaus Dance
- ► Bandaloop
- ► Bernard Schmidt Productions, Inc.
- ► BMD Dance
- ► Dance/NYC
- ► Dorcas Roman Dance Theater
- ► Heidi Duckler Dance Theatre
- ► KUN-YANG LIN/DANCERS
- ► Kyle Abraham/Abraham.In.Motion
- ► Lotus Arts Management
- ► Movement Workshop Group
- ► Pentacle
- ► PMG Arts Management
- ► Rena Shagan Associates, Inc.
- ► Stephen Petronio Dance Company
- ► Verb Ballet

L15 ► Company JANT-BI

L16 ► Le Trait d'Union

L17 ► Cie Julie Dossavi

L18 ► Cie Hervé Koubi

L19 ► FRENCH Rendez-vous
- ► ARCADE
- ► BALLET NATIONAL DE MARSEILLE
- ► Ballet Preljocaj
- ► Compagnie étantdonné / ODIA
- ► CUBE ASSOCIATION
- ► Ex nihilo
- ► Kerman
- ► LE TRANSFO
- ► Liminal
- ► ODIA Normandie
- ► Spectacle vivant en Bretagne
- ► T.M. PROJECT

L20 ► Culture Ireland
- ► Catherine Young Dance
- ► Dance Ireland
- ► Eleanor Creighton
- ► Iseli-Chiodi Dance Company
- ► junk ensemble
- ► Laura Murphy

L21 ► National Dance Company Wales

L22 ► Earthfall Dance

L23 ► Meeting Point

L24 ► TanzSzene Baden Württemberg

L25 ► artec Bühnentechnik GmbH

L26 ► Arts and Theatre Institute
- ► Dance Section Arts Institute
- ► Lenka Vagnerová & Company

L27 ► Theatre elledanse
- ► Bratislava in Movement Association

L28 ► Tanec Praha o.s.

L29 ► China New Wave – Hong Kong City Contemporary Dance Company
► Beijing Dance Festival
► Guangdong Dance Festival
► Guangdong Modern Dance Company
► independent dance producer
► Jumping Frames International Dance Video Festival
► La P en V Innovative Dance Platform
► Motion 27 / Chun-ho LAM's Dance Theatre
► Neo Dance HK
► The Body Acts
► Wong Pik Kei Dance Theater

L30 ► All Theatre Art Association

L31 ► Dance in Luxembourg
► Sylvia Camarda

L32 ► Maqamat

L34 ► Internationale Tanzwochen Neuss

L35 ► Interart Culture Center

L37 ► Mapdance Company, Chichester, UK

L38 ► ZAV-Künstlervermittlung Tanz

L39 ► Stiftung TANZ-Transition Zentrum Deutschland

L40 ► The Dance Theatre Zawirowania

L41 ► ADcompagnie represented by association A DE (Martinique) and LAG (Guyane)

L42 ► antagon theateraktion

L43 ► tanz – Zeitschrift für Ballett, Tanz und Performance

L44 ► Contemporary Dance and Choreography Hamburg
► Ursina Tossi
► Jenny Beyer
► K3 | Tanzplan Hamburg
► Regina Rossi
► Irmela Kaestner
► Antje Pfundtner
► Victoria Hauke

L45 ► Dance from Spain
► Aracaladanza SL
► Babirusa Danza – Impulsarts
► Cienfuegos Danza
► Dance from Spain / ICEX Exportación e Inversiones
► Dani Pannullo Dancetheatre Co.
► Eva Yerbabuena Ballet Flamenco
► FECED
► Fueradeleje (Análisis de los Cuerpos en Movimiento S.L)
► Ibérica de danza
► Larumbe Danza
► Nova Galega de Danza
► Peineta Producciones
► Rojas y Rodríguez
► susyQ revista de danza

L46 ► ITALIA
► ITALIA – EKODANCEPROJECT
► ITALIA – MMCompany
► ITALIA – PALERMO IN DANZA

Messehalle R | Exhibition Hall R (EG | Groundfloor)

R1 ► Institute of Music and Dance

R2 ► CINARS / Quebec on Stage
- Art Circulation
- Daniel Léveillé danse
- Jose Navas / Compagnie Flak
- MANDALA SITÙ
- RUBBERBANDance Group
- Sinha Danse
- Tanguay Impresario
- Zab Maboungou / Compagnie Danse Nyata Nyata

R3 ► Prom'Art
- battery opera performance

R4 ► Introdans

R5 ► Norddeutsche Konzertdirektion und cult!ur partner
- Spellbound Contemporary Ballet

R6 ► Estonian Dance Artists Union

R7 ► Delattre Dance Company

R8 ► Loco World / Nordberg Movement / vonpang

R9 ► Swedish Performing Arts
- Art of Spectra / Swedish Performing Arts
- Cirkus Cirkör / Swedish Performing Arts
- Danscentrum / Swedish Performing Arts
- Disa Krosness/ Swedish Performing Arts
- DOCH / Swedish Performing Arts
- Embla dans & teater / Swedish Performing Arts
- GöteborgsOperans Danskompani / Swedish Performing Arts
- h2dance / Swedish Performing Arts
- Key performace / Swedish Performing Arts
- Magma Dans / Swedish Performing Arts
- QUARTO / Swedish Performing Arts
- Swedish Performing Arts / Arts Grants Committee
- Swedish Performing Arts / Schwedische Botschaft
- Swedish Performing Arts / Swedish Arts Council
- Walk and Talk Company / Swedish Performing Arts

R10 ► Cullberg Ballet

R11 ► ZebraDans

R12 ► Cross – over Dance Company ISH

R13 ► maas theatre and dans

R14 ► Tanzland NRW
- bodytalk
- Britta Lieberknecht & Company
- Brunel.Tanz.Cie.
- Compagnie Irene K. ArtSinnThese e.V.
- Emanuele Soavi incompany
- Energy Dancing nach David Wared
- Esther Manon Siddiquie
- Folkwang Tanzstudio
- Foteini Papadopoulou
- Henrietta Horn
- Ilona Pászthy / IP Tanz
- Katharina Sim
- Limpé Moves
- Magali Sander Fett und Tim Gerhards
- Michael Maurissens & Douglas Bateman GbR
- Mira
- Rahel Weißmann
- Sebastian Blasius
- Silke Z./resistdance
- subsTANZ / Massimo Gerardi
- Szene 2wei Inklusive TanzkompanieTimo Gmeiner & William Sánchez H.
- Tanzkompanie bo komplex

R15 ► The Danish Arts Foundation
- Black Box Dance Company
- Dansehallerne
- Don*Gnu
- Edhem Jesenkovic Presents
- Gazart
- Granhøj Dans
- hello!earth
- Kassandra Production
- Livingstones Kabinet
- Mancopy Dansekompagni
- Marie Topp
- Mute Comp / The Danish Arts Foundation
- Next Zone
- Rapid Eye
- recoil performance group / Gazart
- Yossi Berg and Oded Graf Dance Theatre

R16 ► Kitt Johnson X-act

R17 ► WHS

R18 ► Zodiak - Center for New Dance

R19 ► Arja Tiili & Co
- Compañia Kaari & Roni Martin

R20
- Dance Info Finland
- Alpo Aaltokoski Company
- Arja Raatikainen & Co
- Carl Knif Company
- Dance Theatre Auraco
- FREEcollective
- Full Moon Dance Festival & Flow Productions
- Glims & Gloms Dance Company
- Helsinki Dance Company
- ISIS theatre
- ISIS theatre, Loiske Ensemble
- Liisa Pentti + Co
- LP Flamenco
- Minna Tervamäki
- Sublime Music Agency Ltd
- Susanna Leinonen Company
- Tanssin Tiedotuskeskus
- Tero Saarinen Company
- Valtteri Raekallio

R21
- Performing Arts Hub Norway
- Winter Guests / PAHN
- Molitrix Scenekunst / PAHN

R22 Dansk Danseteater

R23 Jo Strømgren Kompani

R24 ilDance

R25 3:e Våningen / E=mc2 Dance / Olof Persson Projects

R26 TIDA - Teatro Instabile Di Aosta

R27 Neo.Naples contemporary dance network

R28 Korzo productions

R29 WArd/waRD

R30 De Dutch Don't Dance Division

R31
- Lithuanian Dance Information Centre
- Artists group Fish Eye
- Arts agency Artscape
- AURA Dance Theatre
- Baltic Ballet Theatre
- Contemporary Dance Association (Lithuania)
- Dansema Dance Theater
- Independent Performance Group TanzLaboratorium
- Lithuanian Dance Information Centre
- Lithuanian National Opera and Ballet Theatre
- Menų spaustuvė / Arts Printing House
- National M.K. Čiurlionis School of Art
- Urban Dance Theatre „Low Air"
- Vytis Jankauskas Dance Company
- Zelyonka Fest Contemporary Dance Festival

R32
- tanzhaus nrw und iDASnrw
- Angie Hiesl Produktion
- Baba Takao
- Ben J. Riepe
- CocoonDance
- Cooperativa Maura Morales
- DansArt Tanznetworks
- DIN A 13 tanzcompany
- Fabienne Prioville
- Célestine Hennermann
- Felix Bürkle / starting point
- MOUVOIR/Stephanie Thiersch
- Noema Dance Works / Alexandra Waierstall
- Performing Group / Leandro Kees&Alexander Thun
- Sabine Seume. Ensemble.
- Sike Z./resistdance.de
- tanzfuchs PRODUKTION
- Tchekpo Dance Company

R33 De Stilte

R34
- National Dance Theatre NGO LTD
- BANDART PRODUCTIONS
- Batarita Dance Company
- Central Europe Dance Theatre
- Compagnie Pál Frenák
- Dancin' Hungary
- Feledi Project
- Frenák Pál Társulat / Compagnie Pal Frenak
- HODWORKS
- INVERSEDANCE I Zoltan Fodor Company
- Kuti Istvan
- L1 Independent Artists Association of Public Utility
- National Dance Theatre
- SÍN Arts and Culture Centre
- Szeged Contemporary Dance Company
- The Symptoms
- TRANZDANZ – cie. Gerzson Péter Kovács
- Workshop Foundation

R35 Éva Duda Dance Company / DADU-ART KFT.

R38 HaRaKa

R39 HIGH FEST International Performing Arts Festival

R40
- Dutch Performing Arts
- A propic - Agency for Dance
- Cinedans
- Dansmakers Amsterdam
- Holland on the Move/Danstheater AYA
- International Choreographic Arts Centre (ICK) Amsterdam City Company
- NEVERLIKE | KEREN LEVI

R41
- Brabant Dance Companies
- Arno Schuitemaker
- DansBrabant
- Jelena Kostic Dance Company
- LeineRoebana
- Panama Pictures / Pia Meuthen
- Stichting DansBrabant
- Stichting Vloeistof
- T.r.a.s.h.
- Vloeistof
- tanzmainz

R42 Gerriets GmbH

R43 Chelyabinsk Contempory Dance Theater

R44 Meeting Point

R45 TanzFaktur

R47 Tüchler Deutschland GmbH

R48
- Korea Arts Management Service
- Art Project Bora
- Bereishit Dance Company
- EDx2 Dance Company
- Goblin Party
- NONAME SOSU
- Seoul International Dance Festival & Seoul Section of Int'l Dance Council CID-UNESCO
- treofilm

R49
- Government of Catalonia – Catalan Dance
- Agente129
- Cobosmika Company
- Institut Ramon Llull
- La Veronal
- Pere Faura
- Sol Picó
- Thomas Noone Dance
- Cia. Sònia Sánchez

Aakash Odedra Limited / Murmur/Inked © Sean Goldthorpe

Programm
Program

Hauptprogramm
Main Program
Mittwoch | Wednesday 27.8. 23
Donnerstag | Thursday 28.8. 31
Freitag | Friday 29.9. 49
Samstag | Saturday 30.8. 67

Performance Parcours 79

Open Studios 85

Talks & Panels 99

Specials 107

Ballet Preljocaj / Empty Moves © Jean Claude Carbonne

27. 8.

10:00–15:00 h	NRW-Forum	Akkreditierung & Tickettausch | Registration & Ticketing Geöffnet für Aussteller und Besucher Opened for exhibitors and visitors
15:30 h	Johannes-Rau-Platz/ Apollo-Platz D'dorf	SPECIAL Angie Hiesl (DE) | AQUAMARIN.40213 | WP
18:30 h	**Capitol Theater**	**ERÖFFNUNG | OPENING** **Ballet Preljocaj (FR) | Empty moves (parts I, II & III)**
21:00 h	**Düsseldorfer Schauspielhaus**	**Anton Lachky Company (BE/SK) | Mind a Gap**
21:00 h	**Central**	● **Kun-Yang Lin/Dancers (US) | Mandela Project** ● **RUBBERBANDance Group (CA) | Empirical Quotient**
21:00 h	**tanzhaus nrw**	**Ballet National de Marseille (FR) | ELEGIE**
21:15 h	**tanzhaus nrw**	**Dansmakers Amsterdam (NL) | Juxtapose**

●● 2 Vorstellungen | Double Bill = 1 Ticket
●●● 3 Vorstellungen | Triple Bill = 1 Ticket
:-) für junges Publikum | for young audiences

WP Uraufführung | World premiere
s. Seite | page 117

MITTWOCH | WEDNESDAY

27. 8.

Eröffnung | Opening

ERÖFFNUNG | OPENING

→ **Capitol Theater**
18.30 Uhr

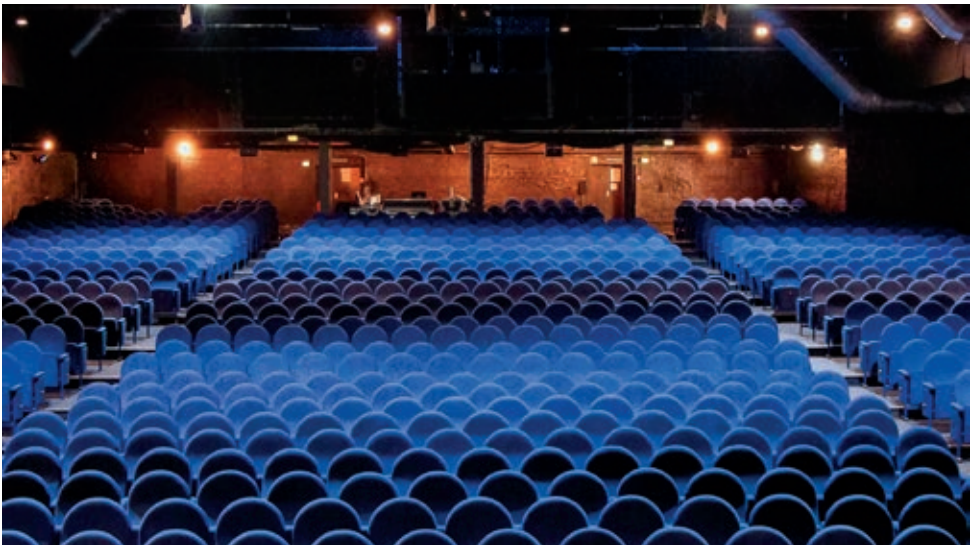
Es sprechen | Welcome by

Ute Schäfer
Ministerin für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen | Minister for Families, Children, Youth, Culture and Sports of North Rhine Westphalia

Hans-Georg Lohe
Beigeordneter der Landeshauptstadt Düsseldorf
Head of the Cultural Department of the City of Düsseldorf

Dr. Fritz Behrens
Präsident der Kunststiftung NRW | President Arts Foundation NRW

Prof. Vera Sander
2. Vorsitzende der Gesellschaft für Zeitgenössischen Tanz NRW e.V.
Vice President of the executive board of the Gesellschaft für Zeitgenössischen Tanz NRW e.V. (GZT e.V.)



Capitol Theater © Musical Dome

MITTWOCH | WEDNESDAY

27. 8.

Ballet Preljocaj (FR)
Empty moves (parts I, II & III)

Ch: Angelin Preljocaj

Er ist ein Meister der bildgewaltigen Erzählung, versteht sich hervorragend auf das feine Verweben unterschiedlichster Handlungsfäden. Aber Angelin Preljocaj kann auch anders: Der Zyklus „Empty moves" verweigert jegliche Narration. Die Tänzer in T-Shirt und Boxershorts entwickeln ein für sich genommen klassisches Bewegungsrepertoire. Inspirationsquelle ist keine Geschichte und keine Musik, sondern die Originalaufnahme einer „Lesung" von John Cage aus dem Jahr 1977. Ein Text wird zerstückelt, das Publikum redet, spottet, buht, übernimmt die Tonherrschaft. Der Effekt ist verblüffend schön: Fragmentarische Gesten treten in einen erstaunlichen Dialog mit einem Sturm von Wörtern und Geräuschen, Ton und Bewegung verschmelzen zu einem suggestiven Gesamtkunstwerk. Aus Dekonstruktion und Desintegration schält sich die Architektur reinen Tanzes heraus.

He is a master of storytelling with powerful images, and excellent at weaving extremely different threads into a single story, but Angelin Preljocaj can do other things. His cycle of "Empty Moves" rejects any form of narration. Four dancers in T-shirts and boxer shorts are involved in a seemingly classical repertoire of movements. The source of their inspiration is neither a story nor music but the original recording of a "reading" given by John Cage in 1977. The text is cut up into little pieces, the audience is talking, making deprecating remarks, booing, taking over the microphone. The effect is amazingly beautiful. Fragmentary gestures enter into an astounding dialogue with a storm of words and noises. Sound and movement melt into a suggestive total work of art. The architecture of pure dance emerges from deconstruction and disintegration.

ERÖFFNUNG | OPENING

→ **Capitol Theater**
18:30 h

Tänzer | Dancers
Virginie Caussin, Natacha Grimaud, Sergio Diaz, Yan Giraldou

Musik | Music
John Cage

Dauer | Duration
100 min

STAND NR. | BOOTH NO. L19

backdrop sponsored by:
artec Bühnentechnik GmbH
Booth L25

Ballet Preljocaj / Empty Moves © Jean-Claude Carbonne

MITTWOCH | WEDNESDAY

27. 8.

Anton Lachky Company (BE/SK)

Mind a Gap **Ch: Anton Lachky**

PERFORMANCE

→ **Schauspielhaus**
kleines Haus | small stage
21:00 h

Tänzer | Dancers
Milan Herich, Peter Jasko, Seoljin Kim/Ásgeir Helgi Magnússon, Quan Bui Ngoc, Sergi Parés/Beatrice Debrabant

Musik | Music
Wolfgang Amadeus Mozart, Peter I. Tschaikowski, Giuseppe Verdi u. a.

Dauer | Duration
55 min

STAND NR. | BOOTH NO. LG20

dance floor sponsored by:
Tüchler Deutschland GmbH
Booth R47

Wo ist Tonoland? Anton Lachky kennt den Weg. Er setzt auf das Comic-Prinzip der sequenziellen Bilderfolgen, auf Mozart, Verdi und Tschaikowsky und auf seine Fünferbande. Auf schnörkelloser Bühne hat er die Fäden der Choreografie auch dann sicher in der Hand, wenn er für Improvisation viel Leine lässt. Die Tänzer revanchieren sich mit Originalität und Rasanz. Sie formen Charaktere und Begegnungen, beleben pralle und intime Geschichten, die sie auch ohne Ziel ankommen lassen – Tonoland als Reich physischer Präsenz, beseelt von der Schönheit und Kraft des tanzenden Körpers. „Mind a Gap“ ist das erste Stück, das Lachky mit seiner 2012 in Brüssel gegründeten Kompanie herausbrachte.

Where is Tonoland? Anton Lachky knows the way. He relies on the principle of a sequence of images on Mozart, Verdi and Tchaikovsky as well as on relies on his gang of five. On a stage free of frills, he has complete control of the choreography even when he gives his dancers free rein to improvise. The dancers respond with originality and terrific speed. They form characters and encounters, give life to full-blooded and intimate stories even without a specific end in sight. Tonoland is a realm of physical presence, inspired by the beauty and power of dancing bodies. “Mind a Gap“ is the first work that Lachky has produced with the company he set up in 2012 in Brussels.

Anton Lachky Company / Mind a Gap © Leif Firnhaber

Kun-Yang Lin/Dancers (US)
Mandala Project **Ch: Kun-Yang Lin**

Tänzer, die ineinander zu fließen scheinen, ekstatische Verschränkungen zu meditativen Klängen, Anleihen bei den Trancetänzen sufistischer Derwische: Es entstehen spirituelle Köperbilder, die gefangen nehmen. Das Sehen geht über ins Fühlen, der Alltag blendet sich aus, die Performance führt zu einer Reise ins eigene Ich – wie das magische Mandala, der heilige Kreis im tantrischen Buddhismus, der den Betrachter in Verbindung bringt mit den kosmischen Kräften und damit das Tor zu seiner Seele öffnet. Die Tempelanlage Borobudur auf Java, deren Grundriss einem Mandala gleicht, inspirierte Kun-Yang Lin zu seiner Choreografie.

The dancers seem to flow into one another, interweaving ecstatically to meditative sounds and drawing on the trance dances of Sufi dervishes. The upshot is a series of captivating images of divine bodies. Seeing moves into feeling, everyday life is slowly blotted out as the performance takes us on a journey into ourselves – like the magic mandala, the holy circle of tantric Buddhism which links the viewer with cosmic powers, thereby opening the door to the soul. The Borobudur temple site on Java, which is shaped like a mandala, inspired Kun-Yang Lin in his choreography.

PERFORMANCE

- **2 Vorstellungen**
  Double Bill = 1 Ticket
- Kun-Yang Lin/Dancers (US)
  Mandala Project
- RUBBERBANDance Group (CA)
  Empirical Quotient

→ **Central**
21:00 h

Tänzer | Dancers
Earth Mandala: The company | Body Mandala: Liu Mo, Rachael Hart, Evalina Carbonell | Entering Mandala: Liu Mo, Evalina Carbonell, Rachael Hart, Brandi Ou, Vuthy Ou | Mandala Offering: Kun-Yang Lin | Returning to the Circle: The company

Musik | Music
Jonathan Goldman, Tibetan chanting, Kenneth Kirschner, Tim Russell

Dauer | Duration
25 min

STAND NR. | BOOTH NO. L14

Kun-Yang Lin/Dancers / Mandala Project © Bill Hebert

MITTWOCH | WEDNESDAY

27. 8.

RUBBERBANDance Group (CA)
Empirical Quotient **Ch: Victor Quijada**

PERFORMANCE

2 Vorstellungen
Double Bill = 1 Ticket
Kun-Yang Lin/Dancers (US)
Mandala Project
RUBBERBANDance Group (CA)
Empirical Quotient

→ **Central**
21:00 h

Tänzer | Dancers
Katherine Cowie, James Gregg, Franklin Luy, Zachary Tang, Lavinia Vago, Lea Ved

Musik | Music
Jasper Gahunia

Dauer | Duration
30 min

STAND NR. | BOOTH NO. R2

Ist das schon das Stück? Scheinbar beiläufig wärmen sie sich auf, dehnen und entspannen sich: Eine Probensituation. Dann Blackout. Zu einem Remix aus Geigen, Beats, Scratching und Oper verweben sich sechs Tänzer in quasi-filmischen Sequenzen schlangengleich und gestenreich, mischen das trotzige Staccato von HipHop und Breakdance mit klassischen Elementen, beschwören den Gesellschaftstanz vergangener Epochen herauf. Und kreieren eine punktgenaue Studie über die Ambivalenz menschlicher Beziehungen zwischen Akzeptanz und Zurückweisung, Ausgrenzung und Abgrenzung, Empathie und Einsamkeit.

Has the show already begun? Seemingly at random the dancers warm up, stretch and relax. A rehearsal situation. Then a blackout. To a remix of violins, beats, scratching and opera the six dancers interweave like snakes in quasi-filmic sequences. Using rich gestures they mix the stubborn staccato hip-hop and break dance rhythms with classical elements, recalling society dances from past époques and creating a meticulous study on the ambivalence of human relationships somewhere between acceptance and rejection, exclusion and segregation, empathy and loneliness.

RUBBERBANDance Group / Empirical Quotient © Michael Slobodia

Ballet National de Marseille (FR)

ÉLÉGIE **Ch: Olivier Dubois**

Suggestiv grollende Sounds und Wagner-Klänge. Aus einem schwarzen Kubus, der aus wimmelnden Tänzermassen besteht, schälen sich erst ein Mann, dann eine Frau heraus und ringen wie Wiedergänger des mythischen Prometheus mit elementaren Naturgewalten. Tänzerinnen und Tänzer formen archaische Landschaften und durchleben ekstatische Albträume. „Denn das Schöne ist nichts als des Schrecklichen Anfang", raunt Rainer Maria Rilke in seinen Duineser Elegien, die Olivier Dubois als Folie dienen: Auch diesmal schont das Enfant terrible der französischen Tanzszene sein Publikum nicht.

Suggestive growls and Wagnerian sounds. A man emerges from a black cube made up of a teeming mass of dancers, followed by woman. They wrestle with elementary forces of nature like ghosts from the myth of Prometheus. The dancers form archaic landscapes and suffer ecstatic nightmares. "For Beauty is nothing but the beginning of terror" whispers Rainer Maria Rilke in his Duino Elegies, a phrase which Olivier Dubois uses as his background concept. Once again the *enfant terrible* of French dance spares his audience nothing.

PERFORMANCE

→ **tanzhaus nrw**
große Bühne | main stage
21:00 h

Tänzer | Dancers
Malgorzata Czajowska, Yoshiko Kinoshita, Ji Young Lee, Kety Louis-Elizabeth, Mykène Martel, Béatrice Mille, Valentina Pace, Valéria Vellei, David Cahier, Vito Giotta, Gabor Halasz, David Le Thai, Angel Martinez Hernandez, Diego Tortelli, Nahimana Vandenbussche, Thierry Vasselin, Anton Zvir

Musik | Music
Richard Wagner, François Caffenne (original composition)

Dauer | Duration
60 min

STAND NR. | BOOTH NO. L19

Ballet Nationale de Marseille / ELEGIE © François Stemmer

MITTWOCH | WEDNESDAY

27. 8.

Dansmakers Amsterdam (NL)

Juxtapose **Ch: Cecilia Moisio**

PERFORMANCE

→ **tanzhaus nrw**
kleine Bühne | small stage
21:15 h

Tänzer | Dancers
Erin Harty, Cecilia Moisio

Musik | Music
Joni Vanhanen

Dauer | Duration
60 min

STAND NR. | BOOTH NO. R40

Am Anfang sehen die beiden Ladies aus wie zwei Torten mit Zuckerguss, Karikaturen traditioneller Frauenrollen mit Fifties-Kleidern und Monroe-Posen. Aber das perfekte Bild fällt schnell in sich zusammen. Aus Lächeln wird Seufzen, aus Stöhnen wird Schreien, artet aus in hysterische Verausgabung: Zwei Frauen werfen sich beständig zu Boden und stehen wieder auf – Symbol für die Endlosschleife aus Erwartungen, in der sie sich gefangen fühlen. Das ist schreiend komisch und herrlich krawallig. Und wirft doch Fragen auf: Wie sich befreien aus weiblichen Verhaltensmustern? Deshalb gleich „männlich" werden? Können wir uns unabhängig machen von der Meinung anderer? I am what I think that you think I am … ?

At the start, two ladies look like two cakes covered in a layer of icing: caricatures of traditional women's roles in fifties' clothes and Marilyn Monroe poses, but the perfect images rapidly collapse. Laughter turns to sighs, moans to screams that in turn develop into hysterical exaggerations. The two women constantly throw themselves on the ground only to get to their feet once more – a symbol of the eternal loop of the expectations in which they feel trapped. It is screamingly amusing and gloriously rowdy. And, throws up questions like how do women liberate themselves from female patterns of behaviour. Is the answer to simply become "male"? Can we make ourselves independent of other people's opinions? I am what I think that you think I am … ?

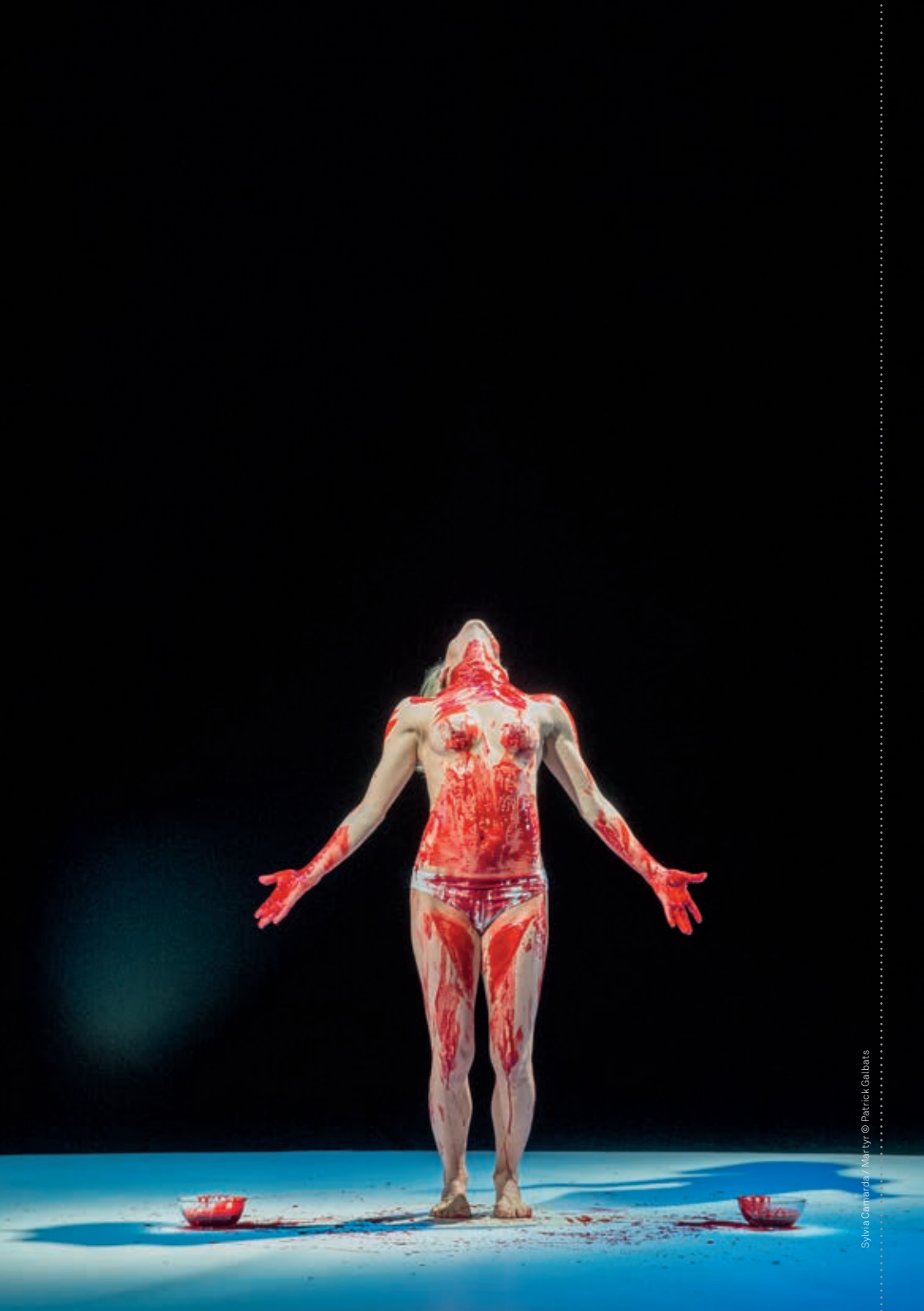
Dansmakers Amsterdam / Juxtapose © Sigel Eschkol

28. 8.

10:00–15:00 h	NRW-Forum	Geöffnet für Aussteller und Besucher Opened for exhibitors and visitors
10:15–15:00 h	NRW-Forum Hof | Courtyard	SPECIAL Holland on the Move
11:00–12:00 h	NRW-Forum	TALKS & PANELS "studiotrade" presentation
14:00–15:00 h	NRW-Forum	TALKS & PANELS "tanz" presents Martin Schläpfer
14:00 h	**Kunstakademie Düsseldorf**	**Heidi Duckler Dance Theater (US) | Off the Top of My Head**
15:30 h	Johannes-Rau-Platz/ Apollo-Platz D'dorf	SPECIAL Angie Hiesl (DE) | AQUAMARIN.40213 | WP
16:00–17:00 h	tanzhaus nrw	TALKS & PANELS Community Dance
16:00 h	tanzhaus nrw	OPEN STUDIOS iDAS^{NRW} artists (DE), Contemporary Dance from Hamburg (DE), Arab Dance Caravan (EG)
16:00 h	**tanzhaus nrw**	**Quarto (SE) | Beauty of Accident**
16:00 h	**FFT Düsseldorf – Juta**	**:-) De Stilte (NL) | Flying Cow**
16:00 h	**Fabrik Heeder Krefeld**	● **annahuber.compagnie. (CH) Aufräumarbeiten im Wasserfall** ● **Sylvia Camarda (LU) | Martyr** ● **Noname Sosu (KR) | Not I**
17:00–18:00 h	tanzhaus nrw	TALKS & PANELS Have we reached the Tipping Point*...?
17:15 h	tanzhaus nrw	OPEN STUDIOS Kunststiftung NRW Stipendiaten (DE)
17:15 h	**Central**	● **Spellbound Contemporary Ballet (IT) | Lost for Words – Studio III** ● **Éva Duda Dance Company (HU) | Does it Start with a Kiss?**
19:00 h	**Düsseldorfer Schauspielhaus**	**Elledanse (SK) | The Gap**
19:00 h	**tanzhaus nrw**	**Jan Martens cie (BE) | sweat baby sweat**
19:00 h	**FORUM Leverkusen**	**Kyle Abraham/Abraham.In.Motion (US) | Pavement**
19:15 h	**tanzhaus nrw**	**Pere Faura (ES) | Diari d'Accions**
21:00 h	**Capitol Theater**	● **Compagnia Palermo in Danza (IT) | Uscita di Sicurezza** ● **Room 2 Manoeuvre (UK) | Box Fresh**
21:00 h	**Kunsthalle Düsseldorf**	**Ben J. Riepe Kompanie (DE) | Der letzte Schrei – 2. Edition – artists are alive | WP**
22:00 h	**tanzhaus nrw** Hof | Courtyard	**BANDART Productions (HU) | Dancing Graffiti**

●● 2 Vorstellungen | Double Bill = 1 Ticket
●●● 3 Vorstellungen | Triple Bill = 1 Ticket
:-) für junges Publikum | for young audiences

WP Uraufführung | World premiere
s. Seite | page 117



Sylvia Camarda / Martyr © Patrick Galbats

Heidi Duckler Dance Theatre (US)
Off the Top of My Head **Ch: Heidi Duckler**

Isn't it romantic? Ein Paar füllt die altehrwürdigen Räume der Kunstakademie mit hingebungsvollen Umarmungen, nimmt uns mit durch den langen Korridor des Obergeschosses auf die Dachterrasse. Unter uns liegt Düsseldorf, die junge Schöne in den Armen des Rheins. Doch hinter der getanzten Romanze verbirgt sich kluges Kalkül: Der Tanz visualisiert die inspirierende Aura einer traditionsreichen Bildungsstätte, Musik lässt sie uns akustisch wahrnehmen. Seit 30 Jahren führen Heidi Ducklers Arbeiten weg vom traditionellen Theaterraum. An der Schnittstelle von Darstellender Kunst und Architektur vermittelt sie uns immer wieder die verborgene Poesie einer steinernen Umgebung.

Isn't it romantic? A couple fill the venerable spaces of the Düsseldorf Art Academy with uncontrolled embraces before taking us through the long corridor on the upper story to the roof terrace. Düsseldorf lies beneath us, a youthful beauty in the arms of the Rhine. But there's an astute calculation hidden behind the romantic dance. Its movements visualise the inspiring aura exuded by a venerable place of education, and the accompanying music helps us to perceive it acoustically. For the past 30 years Heidi Duckler's works have been leading us away from traditional theatre spaces. At the cutting edge of performing arts and architecture she constantly reveals to us the poetry hidden in a bricks-and-mortar environment.

PERFORMANCE

→ **Kunstakademie Düsseldorf**
14.00 Uhr

Tänzer | Dancers
Marissa Labog, Joe Schenck

Dauer | Duration
20 min

STAND NR. | BOOTH NO. L14

Weitere Vorstellungen
Further performances
29.8., 12:00 h
29.8., 15.00 h

Heidi Duckler Off The Top © Minh Tran

DONNERSTAG | THURSDAY

28. 8.

QUARTO (SE)

Beauty of Accident **Ch: Anna Mesquita, Leandro Zappala**

PERFORMANCE

→ **tanzhaus nrw**
Studio 6 | studio 6
16:00 h

Tänzer | Dancers
Anna Mesquita, Leandro Zappala

Musik | Music
Philippe Boix-Vives

Dauer | Duration
60 min

STAND NR. | BOOTH NO. R9

Ein 700 m langer Strick und zwei Körper. Das Seil läuft in einem faszinierenden Fluss fortwährend durch vier Hände, man kann den Blick nicht abwenden. So schlicht, so schön – und dennoch das Ergebnis einer komplexen philosophischen Überlegung, für Anna Mesquita und Leandro Zappala Grundlage ihres Schaffens. Wie beeinflusst der Gebrauch einer Sache die Handelnden – und umgekehrt? Was machen Dinge mit uns – und wir aus ihnen? Die Fragen des Künstlerduos betreffen die Beziehung des Menschen zur unbelebten Welt und zur Ambivalenz von Freiheit und Machtausübung. Antworten bleiben dem Zuschauer überlassen: Reflexion ist Ziel der Perfomance. Was die reine Freude an ihrer ästhetischen Vollkommenheit und ihrer sinnlichen Intensität nicht schmälert.

A 700-meter long rope and two bodies. It's impossible for us to take our eyes off the rope as it flows incessantly and fascinatingly through four hands. It all looks so simple and so beautiful – and yet this is the result of a complex philosophical thought which lies at the base of the work of Anna Mesquita and Leandro Zappala. How does the way in which something is used influence those who are using it – and vice-versa? How do things act on us – and how do we act as a result of them? The two artists are questioning the relationship between people and their inanimate world, and the ambivalence inherent in freedom and the use of power. The answers are left to the audience. Reflection is the aim of the performance. And this does not lessen the pure pleasure to be derived from its aesthetic perfection and sensual intensity.

QUARTO / Beauty of Accident © QUARTO

:-) De Stilte (NL)
Flying Cow **Ch: Jack Timmermans**

Spielen kann eine ungeheuer ernste Angelegenheit sein. Ist man erst einmal vollkommen selbstvergessen, kann alles passieren. Auf den Flügeln ihrer Einbildungskraft geraten zwei Mädchen und ein Junge in eine Zwickmühle: Denn wenn man zu dritt ist, wer spielt dann mit wem? Inmitten magischer Eier, einer schlurfenden Alten und der fliegenden Kuh entsteht ein Spiel um Freundschaft, Einsamkeit und Solidarität. „Flying Cow" ist eine Neuauflage der erfolgreichen Show „Speelvogels" (MADCAP).

Playtime is fun yet serious at the same time. Once you're totally immersed, anything can happen. Flying on the wings of their imagination, two girls and a boy embark on a standoff: because when there are three of you, who plays with whom?
From among the rolling eggs, the shuffling old woman and the flying cow, a game of friendship, loneliness and solidarity emerges. Flying Cow is a reworking of the internationally successful show "Speelvogels" [MADCAP}.

Ab 4 Jahren | Suitable for audiences of 4 years old and older

PERFORMANCE

:-) **Für junges Publikum**
For young audiences

→ **FFT Düsseldorf – Juta**
16:00 h

Tänzer | Dancers
Gleen Orlando Mardenborough, Wiktoria Czakon, Donna Scholten

Musik | Music
Timothy van der Holst

Dauer | Duration
45 min

STAND NR. | BOOTH NO. R33

Königreich der Niederlande

De Stilte / Flying Cow © Hans Gerritsen

DONNERSTAG | THURSDAY

28. 8.

PERFORMANCE

●●● **3 Vorstellungen**
Triple Bill = 1 Ticket
● annahuber.compagnie. (CH)
Aufräumarbeiten im Wasserfall
● Sylvia Camarda (LU)
Martyr
● Noname Sosu (KR)
Not I

→ **Fabrik Heeder Krefeld**
16:00 h

Tänzer | Dancers
Anna Huber

Musik | Music
Martin Schütz

Dauer | Duration
60 min

STAND NR. | BOOTH NO. LG1

● annahuber.compagnie. (CH)
Aufräumarbeiten im Wasserfall

Ch: Anna Huber

Zuerst fällt die Sonne vom Himmel; die große gelbe Kugel wird zur Projektionsfläche für rätselhafte Bilder. Zu sphärischen Sounds kämpft sich eine Tänzerin traumverloren durch ein riesiges Gitternetz, das am Boden zu haften scheint, plötzlich aber in dreidimensionale Bewegung gerät. Körpergesetze werden aufgebrochen, Grenzen des Raums verschieben sich, die Orientierung geht verloren – Anna Huber und der Installationskünstler Yves Netzhammer kreieren ein Universum in der Schwebe zwischen dem Möglichen und dem Unmöglichen. Bis zu welchem Grad kann man sich an chaotische Bedingungen anpassen?

First the sun falls from the sky, the huge yellow ball becomes a projection area for mysterious images. Lost in a dream and dancing to spherical sounds a woman battles her way though a gigantic grid which seems fixed to the ground, but suddenly bursts into three-dimensional movement. Physical laws are broken, spatial boundaries shift and we lose our bearings. Anna Huber and the installation artist Yves Netzhammer create a universe floating somewhere between the possible and the impossible. To what extent can we adapt to chaotic conditions?

AnnaHuber / Aufräumarbeiten © CarolineMinjolle

Sylvia Camarda (LU)
Martyr **Ch: Sylvia Camarda**

Unantastbar steht die Tänzerin im Bühnenraum und zelebriert ihr eigenes Opferritual. Ihr Partner: Ravels „Bolero“, der sich mit seinem repetitiven Rhythmus vom Pianissimo bis ins schier unerträgliche Fortissimo steigert. Wie in Trance befreit sie sich durch eine dramatisch eskalierende Blutstaufe von allen Sünden. Atemberaubend ist diese regelrecht sakrale Zeremonie, in der Sylvia Camarda die bestialischen Martyrien der Heiligen Agatha, der Heiligen Lucia oder des Heiligen Sebastians zitiert und die Frage nach dem Sinn von religiösen Selbstopferungen stellt. Ein Tanz auf Leben und Tod!

The female dancer stands unchallenged on the stage and celebrates her own martyrdom. She is partnered by Ravels “Bolero”, whose repetitive rhythm grows from pianissimo to an absolutely unbearable fortissimo. As in a trance, she liberates herself from all her sins in a dramatically escalating baptism of blood. This sacred ceremony is breathtaking. Sylvia Camarda quotes from the bestial martyrdom of St. Agatha, Saint Lucia and Saint Sebastian and questions the meaning of religious self-sacrifice. A dance of life and death!

PERFORMANCE

3 Vorstellungen
Triple Bill = 1 Ticket
- annahuber.compagnie. (CH)
  Aufräumarbeiten im Wasserfall
- Sylvia Camarda (LU)
  Martyr
- Noname Sosu (KR)
  Not I

→ **Fabrik Heeder Krefeld**
16:00 h

Tänzer | Dancers
Sylvia Camarda

Musik | Music
Maurice Ravel

Dauer | Duration
15 min

Sylvia Camarda / Martyr © Patrick Galbats

DONNERSTAG | THURSDAY

28. 8.

Noname Sosu (KR)
Not I **Ch: Choi Young-hyun**

PERFORMANCE

●●● **3 Vorstellungen**
Triple Bill = 1 Ticket
- annahuber.compagnie. (CH)
  Aufräumarbeiten im Wasserfall
- Sylvia Camarda (LU)
  Martyr
- Noname Sosu (KR)
  Not I

→ **Fabrik Heeder Krefeld**
16:00 h

Tänzer | Dancers
Choi Young-hyun

Musik | Music
Arvo Pärt

Dauer | Duration
16 min

STAND NR. | BOOTH NO. R48

Sich selbst und eine lebensgroße Puppe – mehr braucht Choi Young-hyun nicht, um Samuel Becketts Bühnen-Monolog „Not I" in Tanz zu übersetzen. Bei Beckett artikuliert der Mund einer Frau Momente einer Existenz, die nur noch aus Schüben eines gebrochenen Stakkatos besteht. Auch bei Choi Young-hyun steht die von Verzweiflung und Ängsten befeuerte Frage nach der eigenen Identität im Zentrum. Er stellt sich ihr zu Musik von Arvo Pärt in einem formstrengen Dialog mit dem künstlichen Gegenüber.

Young-hyun Choi needs nothing more than himself and a life-size doll to translate Samuel Beckett's stage monologue "Not I" into dance. In Beckett's play a woman's mouth articulates moments in an existence consisting solely of broken staccato phrases. Young-hyun Choi's choreography also centres on questions fuelled by desperation and fears concerning one's own identity. He presents them to music by Arvo Pärt in a formally stringent dialogue with his artistic counterpoint.

CHOI Young-hyun / Not I © Int'l Dance

Spellbound Contemporary Ballet (IT)
Lost For Words Studio III **Ch: Mauro Astolfi**

Neun Tänzerinnen und Tänzer in schwarzen Hosen und Shirts in graubrauner Nichtfarbe, karges Licht auf der Bühne: Das ist das minimalistische Setting für den letzten Teil der Trilogie „Lost for Words“, in dem sich die Performer der römischen Kompanie mit vibrierender Energie ruhelos umkreisen, ineinander winden, sich wieder auseinander drehen und von unsichtbaren Lasten zu befreien scheinen. Mauro Astolfi frappiert uns mit einer auf kleinste Details setzenden Tanzsprache, die er aus den verschiedenartigsten Ausdrucksformen zeitgenössischer Bewegungsstile auf immer wieder neue Art zusammensetzt.

Nine dancers clad in black trousers and anonymous grey-brown shirts. A sparse light on the stage. This is the minimalist setting for the final part of the trilogy “Lost for Words“, in which the dancers from Rome circle one another restlessly with a vibrant energy, twisting in and out of each other, seeming to liberate themselves from invisible burdens. Mauro Astolfi’s dance language never ceases to astound us with its smallest details made up of starkly contrasting expressive contemporary dance styles which he continually dissects only to join them anew in a completely different fashion.

PERFORMANCE

- **2 Vorstellungen**
  Double Bill = 1 Ticket
- Spellbound Contemporary Ballet (IT)
  Lost For Words Studio III
- Éva Duda Dance Company (HU)
  Does it Start with a Kiss?

→ **Central**
17:15 h

Tänzer | Dancers
Sofia Barbiero, Alessandra Chirulli, Maria Cossu, Giovanni La Rocca, Mario Laterza, Gaia Mattioli, Giuliana Mele, Marianna Ombrosi, Giacomo Todeschi

Musik | Music
Carlo Alfano

Dauer | Duration
18 min

STAND NR. | BOOTH NO. R5

Spellbound Contemporary Ballet / Lost For Words Studio III © Cristiano Castaldi

DONNERSTAG | THURSDAY

28. 8.

PERFORMANCE

- **2 Vorstellungen**
  Double Bill = 1 Ticket
- Spellbound Contemporary Ballet (IT)
  Lost For Words Studio III
- Éva Duda Dance Company (HU)
  Does it Start with a Kiss?

→ **Central**
17:15 h

Tänzer | Dancers
Andor Rusu, Beatrix Simkó, Milán Újvári

Dauer | Duration
55 min

STAND NR. | BOOTH NO. R35

Éva Duda Dance Company (HU)
Does it Start with a Kiss?

Ch: Gregor Luštek, Rosana Hribar

Sie trägt Tango, er Muscle-Shirt. Der Dritte lässt die Bauchmuskeln spielen. Und Hot Chocolate singt dazu. I'll put you together again? Anzüglich, frivol und hysterisch kommt hier auch unterhalb der Gürtellinie zusammen, was zusammen gehört – oder auch nicht. Die drei stammeln und stöhnen und haben Pudding in den Knien, und dann liegen sie tatsächlich Löffelchen und kichern. Erotische Spannung ist in der Luft, erzählt von Spielchen und Trieben, von Eifersucht und Leidenschaft. Ungehemmt, anrührend und dabei immer elegant thematisiert das Stück Fragen nach geschlechtsspezifischen Abhängigkeits- und Dominanzverhältnissen.

She wears a tango dress, he a muscle shirt. Number three plays with his stomach muscles. Accompanied by a song by Hot Chocolate: I'll put you together again? The atmosphere is raunchy, frivolous and hysterical. And also under-the-belt. What belongs together comes together – or not. The three stammer and moan and go weak in the knees, and then indeed lie down spooning and giggling. Erotic tensions are in the air; playful basic drives, jealousy and passion. The performance, unbridled, touching and always elegant, throws up questions about gender-specific dependency and dominance relationships.

Éva Duda Dance Company / Does it Start with a Kiss? © Dániel Dömölky

elledanse (SK)

The GAP Ch: Lucia Holinová

Hier wird der Zuschauer zum Voyeur: Durch die Löcher und Spalten (englisch: gaps) eines in immer neuen Farben erstrahlenden Bühnenprospekts erhascht er Blicke auf Alltagssituationen: Zwei Freunde, ein Liebespaar, eine Vierer-Clique – Menschen, denen wir täglich begegnen, die wir sehen, aber nicht wahrnehmen. Jetzt aber, wo vier Tänzer zu Live-Musik der Band MED unsere Aufmerksamkeit einfordern mit ebenso intimen wie dynamischen Soli und Ensemble-Szenen zwischen HipHop und zeitgenössischem Tanz, bemerken wir, wie wenig wir an uns heranlassen von dem, was in unserer Umgebung geschieht.

Here the audience become voyeurs. Peeping through holes and gaps onto a stage in a constantly changing spectrum of shining colours, they are given a glimpse of everyday situations. Two friends, a pair of lovers, a clique of four – all people whom we come up against in daily life, see but do not really notice. Now, however, our powers of observation are challenged by four performers dancing to live music played by the band MED. The performance has intimate and dynamic solo and ensemble scenes, and varies between hip-hop and contemporary dance. Thus, we are made aware of how little we allow ourselves to get involved in the events taking place in our immediate surroundings.

PERFORMANCE

→ **Düsseldorfer Schauspielhaus**
kleines Haus | small stage
19:00 h

Tänzer | Dancers
Soňa Ferienčíková, Miroslav Janík, Michaela Nezvalová, Radoslav Piovarči

Musik | Music
The MED band (Vladimír Slama, Vladimír Holina, Juraj Raši and Tomáš Ďurovka)

Dauer | Duration
60 min

STAND NR. | BOOTH NO. L27

dance floor sponsored by:
Tüchler Deutschland GmbH
Booth R47

elledanse / The GAP © Lea Lovisková

DONNERSTAG | THURSDAY

28. 8.

Jan Martens cie (BE)

sweat baby sweat **Ch: Jan Martens**

PERFORMANCE

→ **tanzhaus nrw**
große Bühne | main stage
19:00 h

Tänzer | Dancers
Kimmy Ligtvoet, Steven Michel

Musik | Music
Jaap van Keulen

Dauer | Duration
60 min

STAND NR. | BOOTH NO.
LG20 | R41 | R40

„As long as you are here, I am too". So tönt es durch den Raum. Und so entfaltet sich ein intimes Duett, ein akrobatischer Balanceakt eines Paares, das nicht voneinander lassen, das sich im Wortsinn aushalten kann. Die Körper sind stets ineinander verschlungen und in langsamen, weichen Berührungen miteinander verbunden. Manchmal schwitzend, manchmal zitternd – sich loszulassen ist keine Option. „sweat baby sweat" ist eine Symbiose aus Storytelling und Abstraktion. Projektierte Texte und Soundtrack unterstreichen die Bewegungskomposition: Eine schlichte und innige Stunde voller Gefühlsreichtum.

"As long as you are here, I am too". The phrase resounds throughout the room. And so an intimate duet unfolds, an acrobatic balancing act between a couple that cannot let go of each other and literally hang on to what they have. Their bodies are constantly entwined and linked in slow, tender caresses. Sometimes sweating, sometimes trembling – releasing each other is not an option. "sweat baby sweat" is a symbiosis of story telling and abstraction. Projected texts and a soundtrack underscore the composition of movement. A simple intimate hour full of rich emotions.

Jan Martens cie / sweat baby sweat © Klaartje Lambrechts

Kyle Abraham/Abraham.In.Motion (US)

Pavement **Ch: Kyle Abraham/Abraham.In.Motion**

Seine Tanzsprache ist brutal und zärtlich, er vereint Power und Grazie – und holt uns buchstäblich aufs Pflaster der Tatsachen: Kyle Abraham verortet Geschichte und aktuelle Situation des schwarzen Amerikas in seiner Heimatstadt Pittsburgh, einstmals berühmt für Jazzlegenden wie Ella Fitzgerald und Duke Ellington. Heute schaut man auf die Verlorenen und Abgehängten in ihren Ghettos. Wie damit umgehen, wegziehen oder sich engagieren? Abraham hat sich entschieden: Geboren in der HipHop-Kultur der 70-er Jahre, gründete der Tänzer und Choreograf 2006 seine eigene Kompanie – und kämpft seither mit Klassik und Streetdance für eine bessere und gerechtere Welt.

Kyle Abraham's dance language is fierce and tender, he unites power and grace – and brings us down to earth. Kyle Abraham sets the history and current situation of black America in his hometown of Pittsburgh, once famous for jazz legends like Ella Fitzgerald and Duke Ellington. Now, we gaze at the lost and lonely in their ghettos. How are we to deal with the situation? Pull out or commit ourselves to changing it? Abraham has made his decision. Born into the hip-hop culture of the 1970s, the dancer and choreographer set up his own company in 2006. Since then he has been fighting for a better world with classical and street dance.

PERFORMANCE

→ **FORUM Leverkusen**
19:00 h

Tänzer | Dancers
Matthew Baker, Rena Butler, Chalvar Monteiro, Jeremy Neal, Maleek Washington, Eric Williams

Musik | Music
Johann Christian Bach, Jacques Brel, Benjamin Britten, Antonio Caldara, Sam Cooke, Donny Hathaway, Fred McDowell, Hudson Mohawke, Alva Noto, Ryuichi Sakamoto, Carl Sigman, Antonio Vivaldi u. a.

Dauer | Duration
60 min

STAND NR. | BOOTH NO. L14

dance floor sponsored by:
Tüchler Deutschland GmbH
Booth R47

Abraham.In.Motion / Pavement © Steven Schreiber

DONNERSTAG | THURSDAY

28. 8.

Pere Faura (ES)

Diari d'accions **Ch: Pere Faura, Iñaki Alvarez**

PERFORMANCE

→ **tanzhaus nrw**
kleine Bühne | small stage
19:15 h

Tänzer | Dancers
Iñaki Alvarez, Pere Faura

Musik | Music
Gioachino Rossini, Manzanita, Antonio Vivaldi, Elvis Presley, Ryoji Ikeda

Dauer | Duration
60 min

STAND NR. | BOOTH NO. R49

institut ramon llull
Katalanische Sprache und Kultur

Wer Lust hat, sich selbst auf der Bühne zu sehen, darf Pere Faura nicht verpassen. Keine Angst, keiner muss mitmachen. Denn der Zuschauer ist ohnehin eingefangen per Kamera und bildet den Hintergrund für eine Therapie aus groteskem Gerenne, Getobe, Getue und Geschiebe. Schlagzeilen aus der Tagepresse tun ein Übriges, um einen kreativen Motor in Gang zu setzen. Hat Sprache mit dem, was sie beschreibt, überhaupt irgendetwas zu tun? Ein Tagebuch der Handlungen bedarf keiner Erläuterung. Wahrscheinlich ist das hier schon viel zu viel Text …

People who feel like seeing themselves on stage should on no account miss Pere Faura. Not to worry, nobody is forced to do so. Nevertheless, the audience is caught on camera and becomes the background for a therapy of grotesque running around, raving, posturing, shoving and pushing. Headlines from the dailies are one more straw in setting creative motors in action. Has language anything to do with what it describes? A diary of actions needs no explanation. There is probably already too much text here …

Pere Faura / Diari d'accions © Leonardo Pastor

Compagnia Palermo in Danza (IT)
Uscita di Sicurezza **Ch: Enrico Morelli**

Ist das noch Tanz oder ist das schon Krieg? „Uscita di Sicurezza“ schmeißt uns mit aller Kraft in eine untergründige, entfesselte Welt voller Blitze und Blackouts, in ein Rudel rhythmischer Kontraktionen, eine Herde fallender und wieder aufspringender Körper. Wer dominiert wen, wer ist Opfer, wer Peiniger? Aber es gibt einen Notausgang, einen Weg in die Freiheit: Der liegt im Eingeständnis der eigenen Schwäche, in der Spiegelung mit dem Gegenüber, im Anerkennen des Ichs und seiner zerbrechlichen Einzigartigkeit. Mit dieser Produktion positioniert sich eine der bedeutendsten Kompanien Italiens in Deutschland.

Is it still dance or is it war already? “Uscita di Sicurezza” (lit: Emergency Exit) tosses us brutally into an unfettered underground world full of flashes of lightning and blackouts; into a swarm of rhythmic contractions, a herd of recurrently falling and leaping bodies. Who dominates whom, who is the victim and who is the tormenter? But there exists an emergency exit, a path to freedom. It lies in admitting one’s own weaknesses, in mirroring one another, in recognising one’s own self and its fragile uniqueness. This production will contribute to giving one of the most important dance companies in Italy its deserved status in Germany.

PERFORMANCE

- **2 Vorstellungen**
  Double Bill = 1 Ticket
- Compagnia Palermo in Danza (IT)
  Uscita di Sicurezza
- Room 2 Manoeuvre (UK)
  Box Fresh

→ **Capitol Theater**
21:00 h

Tänzer | Dancers
Federico Casadei, Alessio Damiani, Giulia Damiano, Silvia Giuffré, Laura Lo Piano, Maria Antonietta Marchese, Mirko Paparusso, Tommaso Quartani, Cosmo Sancilio, Arabella Scalisi, Nicola Stasi, Cinzia Tartamella

Musik | Music
Vex’d, Ben Frost, Max Richter

Dauer | Duration
35 min

STAND NR. | BOOTH NO. R46

backdrop sponsored by:
artec Bühnentechnik GmbH
Booth L25

Compagnia Palermo in Danza / Uscita di Sicurezza © Rosellina Garbo

DONNERSTAG | THURSDAY

28. 8.

Room 2 Manoeuvre (UK)
Box Fresh **Ch: Tony Mills**

PERFORMANCE

2 Vorstellungen
Double Bill = 1 Ticket
Compagnia Palermo in Danza (IT)
Uscita di Sicurezza
Room 2 Manoeuvre (UK)
Box Fresh

→ **Capitol Theater**
21:00 h

Tänzer | Dancers
Dan Lowenstein, Joshua Smith

Musik | Music
Keith Fullerton Whitman, Fingathing, Natural Self, Abigail Mead

Dauer | Duration
30 min

STAND NR. | BOOTH NO. LG15

Zwei richtige Kerle. Sie lassen die Muskeln spielen, sind macho, lässig und total cool. Kommen von der Straße, Breakdance eben. Und doch ist das hier kein reines B-Boying, sondern ein ausgezirkelter Balanceakt, eine präzise Gratwanderung zwischen HipHop und zeitgenössischem Tanz: Ausdrucksformen beider Genres werden unkonventionell vermischt und effektvoll dramatisiert. Ursprünglich eine Kreation von Tony Mills und Matt Foster für die David Hughes Dance Productions, ist die Performance von Tony Mills weiterentwickelt und auf neue Tänzer zugeschnitten worden. Dynamisch und humorvoll werden Fragen nach Identität, Stärke und Verletzlichkeit aufgeworfen.

Two real guys. They play with their muscles, macho, relaxed and totally cool. They come from the steet, so is it breakdance? But in this case it's not just B-Boying, but a precisely worked-out balancing act between hip-hop and contemporary dance. Expressive forms from both genres are mixed unconventionally and dramatized with great effect. Originally created by Tony Mills and Matt Foster for David Hughes Dance Productions, the performance has now been further developed by Tony Mills and adapted for new dancers. Questions related to identity, strength and vulnerability are thrown together in a dynamic and humorous way.

Room 2 Manoeuvre / Box Fresh © Room 2 Manoeuvre

Ben J. Riepe Kompanie (DE)

Der letzte Schrei – 2. Edition – artists are alive | WP Ch: Ben J. Riepe

Mode: Das Wort evoziert Schönheit und Künstlichkeit, Blüte und Zerfall. Ephemer wie sie ist, kann sie uns sogar an den Tod gemahnen. So jedenfalls lautet Ben J. Riepes künstlerische Hypothese für sein zyklisches Werk „Der letzte Schrei", dessen zweite Edition er mit dem Untertitel „artists are alive" versehen hat. Der als kühler Ästhet geltende Choreograf strapaziert in diesem Werk mehr als je zuvor alle Formgrenzen; die Arbeit zeichnet sich durch provokative Poetik zwischen Dramatik und Ironie aus und siedelt an den Rändern von Körper und Skulptur, Raum und Bewegung, Tanz, Musik und Bildender Kunst.

Fashion: the word evokes beauty and artificiality, blossoming and decay. Ephemeral as it is, it can even warn us of death. This at least is Ben J. Riepe's artistic hypothesis for his cyclical work "All the Rage", the undertitle to the second edition of which is called "artists are alive". The choreographer has a reputation for being a cool aesthete and this work is no exception, for more than ever he strains all the boundaries of form. His choreography is notable for its provocative poetry somewhere between drama and irony, rooted on the borders of bodies and sculpture, space and movement, dance, music and the pictorial arts.

Auftragsarbeit zum 25-jährigen Jubiläum der Kunststiftung NRW
In Kooperation mit der internationalen tanzmesse und der Kunsthalle Düsseldorf

This work was commissioned to celebrate the 25th anniversary of the NRW Arts Foundation | In cooperation with the internationale tanzmesse and the Düsseldorf Kunsthalle

PERFORMANCE | INSTALLATION

→ **Kunsthalle Düsseldorf**
21:00 h

Tänzer | Dancers
Lenah Flaig, Simon Hartmann, Jbid Hatschaduryan, Rosabel Huguet, Sudeep Kumar Puthiyaparambath, Daniel Ernesto Müller Torres, Kathrina Wilke, Danilo Tesi

Dauer | Duration
45 min

STAND NR. | BOOTH NO. L32

KUNST STIFTUNG NRW 25
Jubiläumsprojekt
25 Jahre Kunststiftung NRW

Ben J. Riepe / Der letzte Schrei © Ben J. Riepe

DONNERSTAG | THURSDAY

28. 8.

PERFORMANCE

→ **tanzhaus nrw**
Hof | courtyard
22:00 h

Tänzer | Dancers
Katalin Lengyel, Szabolcs Tóth-Zs

Dauer | Duration
20 min

STAND NR. | BOOTH NO. R34

Weitere Vorstellungen | Further performances
29.8., 22.00 Uhr
30.8., 22.00 Uhr

BANDART Productions - L1 Association (HU)
Dancing Graffiti - There's Always a Wall

Ch: Katalin Lengyel, Szabolcs Tóth-Zs

Eine Wand findet sich immer. Und eine Steckdose. Mehr ist kaum nötig für diesen buchstäblich zauberhaften Pas de deux zwischen Tänzerin und digitalem Pinsel: Mal gibt sie sich ihm hin, lässt sich führen und verzieren, mit Kommentaren ausstaffieren, mal reißt sie das Ruder herum, läuft los, schenkt ihm Leben und Bewegung. In einem universellen Code aus Kinderzeichnung und Graffiti entsteht vor unseren Augen per Tablet, Projektion und Technogroove ein 3D-Comic und erzählt behände und leichtfüßig die Geschichte einer jungen Frau, führt von der Kindheit durch die Pubertät bis hin zum Leben, das dann kommen soll …

You can always find a wall. And a socket. Scarcely anything more is needed for this magical pas de deux between a woman dancer and a digital brush. At times she surrenders to it, allows herself to be led and adorned, decked with commentaries, and at times she turns the tables, takes control, runs away, gives the brush life and movement. In the form of a 3D comic, a universal code consisting of children's drawings and graffiti is created before our eyes by means of a tablet, projection and techno grooves. The light-footed (and light-handed!) story tells of a young woman, taking her from childhood through puberty to the life that awaits her …

BANDART Productions / Dancing Graffiti © Mark Loudon

29. 8.

10:00–15:00 h	NRW-Forum	Geöffnet für Aussteller und Besucher Opened for exhibitors and visitors
10:00–15:00 h	NRW-Forum Hof | Courtyard	SPECIAL Holland on the Move
11:00 – 12:00 h	NRW-Forum	TALKS & PANELS Presentation: Body Opera Project
12:00 h	**Kunstakademie Düsseldorf**	**Heidi Duckler Dance Theater (US) | Off the Top of My Head**
14:00–15:00 h	NRW-Forum	TALKS & PANELS "tanz" presents Salomon Bausch
15:00 h	**Kunstakademie Düsseldorf**	**Heidi Duckler Dance Theater (US) | Off the Top of My Head**
15:30 h	Johannes-Rau-Platz/ Apollo-Platz D'dorf	SPECIAL Angie Hiesl (DE) | AQUAMARIN.40213 | WP
16:00 h	tanzhaus nrw	OPEN STUDIOS steptext dance Project (DE), Cie József Trefeli (CH), Sine qua non art (FR), Shobana Jeyasingh Dance (UK), tanzmainz (DE), iDAS^{NRW} artists (DE)
16:00 h	**FFT Düsseldorf – Juta**	**:-) tanzfuchs PRODUKTION (DE) | Alles im Eimer!**
16:00 h	**Fabrik Heeder Krefeld**	**● Cia Sònja Sánchez (ES) | El Pliegue** **● Lenka Vagnerová & Company (CZ) | RIDERS** **● Andrea Costanzo Martini (IL) | What happened in Torino**
17:00–18:00 h	tanzhaus nrw	TALKS & PANELS TANZJAHR 2016
17:15 h	tanzhaus nrw	OPEN STUDIOS MichaelDouglas Kollektiv (DE), Dancetheatre David Earle (CA), MOUVOIR Stephanie Thiersch (DE), Maqamat Dance Theatre (LB)
17:15 h	**Central**	**● Ando Danse Compagnie (FR) | Christoffa** **● battery opera performance (CA) | Everything** **● Lithuanian National Opera and Ballet Theatre (LT) Waiting for Godot**
19:00 h	**Düsseldorfer Schauspielhaus**	**● EDx2 Dance Company (KR) | Modern Feeling** **● Goblin Party (KR) | I Go** **● Art Project Bora (KR) | A Long talk to oneself**
19:00 h	**tanzhaus nrw**	**● Moving Borders (MX) | NOSOTROS** **● Dafi Dance Group (IL) | Never the Less**
19:00 h	**FORUM Leverkusen**	**Aakash Odedra limited (GB) | Murmur/Inked**
21:30 h	**tanzhaus nrw**	**Cie étantdonné (FR) | Les Noces**
21:30 h	**Capitol Theater**	**La Veronal (ES) | Siena**
22:00 h	**tanzhaus nrw** Hof | Courtyard	**BANDART Productions (HU) | Dancing Graffiti**

●● 2 Vorstellungen | Double Bill = 1 Ticket
●●● 3 Vorstellungen | Triple Bill = 1 Ticket
:-) für junges Publikum | for young audiences

WP Uraufführung | World premiere
s. Seite | page 117

La Veronal / Siena © Jesus Robisco

:-) tanzfuchs PRODUKTION (DE)
Alles im Eimer! | WP Ch: Barbara Fuchs

Trauer, Wut, Liebe, Glück: Emotionen sind im kindlichen Kosmos ungleich größer als in der affektkontrollierten Welt der Erwachsenen. Sensibel und spielerisch versetzt Barbara Fuchs sich in diese Welt hinein. Sie schickt zwei Tänzerinnen auf dw ie Bühne, die mittels zweier schlichter Eimer die vitale Gefühlswelt der kleinen Zuschauer mobilisieren und spiegeln. Denn in den Eimern kann man sich verstecken, man kann sie virtuos balancieren – und literweise füllen mit großen Gefühlen: Etwa mit überschäumender Freude, aber auch mit Trotz, den man einfach verschüttet, um ihn loszuwerden.

Grief, rage, happiness. In a child's universe emotions are disproportionately larger than in the self-controlled world of adults. Barbara Fuchs empathises with this universe in a sensitive and playful manner. She sends two dancers onto the stage and they need only two plain buckets to bring to life and reflect the vibrant emotional world of the young audience. For you can hide in buckets and also balance them on one another in a virtuoso fashion. You can fill them with deep emotions of overflowing joy or with stubborn refusal. When finished one can simply tip over the bucket and get rid of it all.

Ab 2 Jahren | For audiences of 2 years old upwards

PERFORMANCE

:-) **Für junges Publikum**
For young audiences

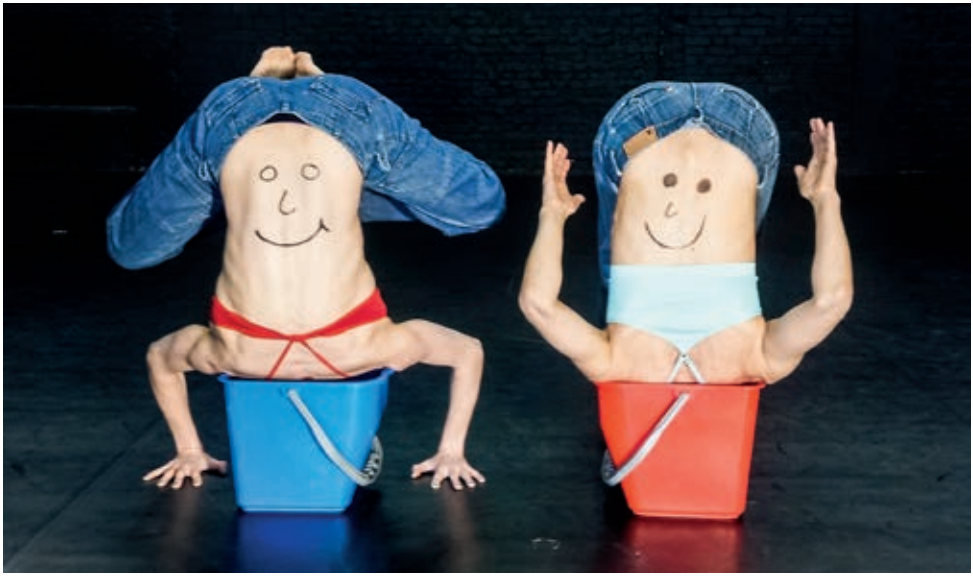
→ **FFT Düsseldorf – Juta**
16:00 h

Tänzer | Dancers
Emily Welther, Odile Foehl

Musik | Music
Jörg Ritzenhoff

Dauer | Duration
45 min

STAND NR. | BOOTH NO. R32



tanzfuchs PRODUKTION / Alles im Eimer? © Barbara Fuchs

FREITAG | FRIDAY

29. 8.

• Cia Sònia Sánchez (ES)
El Pliegue **Ch: Sònia Sánchez**

PERFORMANCE

●●● **3 Vorstellungen**
Triple Bill = 1 Ticket
- Cia Sònia Sánchez (ES)
  El Pliegue
- Lenka Vagnerová & Company (CZ)
  RIDERS
- Andrea Costanzo Martini (IL)
  What happened in Torino?

→ **Fabrik Heeder Krefeld**
16:00 h

Tänzer | Dancers
Sònia Sánchez

Dauer | Duration
20 min

STAND NR. | BOOTH NO. R49

institut ramon llull
Katalanische Sprache und Kultur

dance floor sponsored by:
Tüchler Deutschland GmbH
Booth R47

„Bu“ heißt tanzen, „Tô“ heißt auf den Boden stampfen. Und schon scheint die Verbindung zwischen Flamenco und Butoh gar nicht mehr weit hergeholt. So sehr der Flamenco-Tanz über die rhythmische Fußtechnik hinaus jeden Teil des Körpers (und der Seele) involviert, so wenig kommt es dem japanischen Butoh-Tanz auf Bodenständigkeit an. Sònia Sanchez überführt fernöstliche und mediterrane Ausdrucksweisen in eine ganz eigene, expressive Form, die beide Traditionen verpflichtet zu einem ausgeglichenen, befreiten und bewussten Umgang mit dem Körper.

“Bu” means dancing. “Tô” means stamping on the ground. When you know the meaning, the connection between Flamenco and Butoh does not seem so far-fetched. Flamenco dancing involves rhythmic foot techniques going beyond that part of the body (and soul) yet to an equal and opposite extent Japanese Butoh has little to do with down-to-earth movements. Sònia Sanchez transforms Far Eastern and Mediterranean forms of expression into her own very personal expressive style that uses both traditions. The result is a balanced, liberated and conscious use of the body.

Cia Sònia Sánchez / El Pliegue © Alexy Goes

Lenka Vagnerová & Company (CZ)
RIDERS **Ch: Lenka Vagnerová**

Da hockt eine Säulenheilige und beobachtet aus der Vogelperspektive das Treiben der Tänzer auf dem Boden der menschlichen Tatsachen. Zu Industrial-Beats und in kühlem Ambiente formieren sie sich immer wieder neu zu Bildern aus der Vogelwelt: Sie vereinen sich zum Greif der Beute, demonstrieren Schwarmverhalten, vollführen Balzrituale. Ungestüm, mit Gesten aus Kampfkunst und Akrobatik, aber auch zart und still befasst sich die Kompanie mit der Welt der Vögel, ihrer Stärke und ihrer Verletzlichkeit, ihrer Fähigkeit, sich zu erheben und frei zu bewegen. Sind sie uns Menschen voraus?

A revered figure sits looking down with a birds-eye view at dancers caught in their down-to-earth human activities. The dancers create and re-create new images from the world of birds in cool surroundings to the sound of industrial beats. They come together to claw their prey, swarm and perform mating rituals impetuously with martial art gestures and acrobatics. At other times they are gentle and peaceful. The company explores the world of birds, their power and their fragility, their ability to lift themselves into the air and move freely. Are they superior to us humans?

PERFORMANCE

3 Vorstellungen
Triple Bill = 1 Ticket
- Cia Sònia Sánchez (ES)
  El Pliegue
- Lenka Vagnerová & Company (CZ)
  RIDERS
- Andrea Costanzo Martini (IL)
  What happened in Torino?

→ **Fabrik Heeder Krefeld**
16:00 h

Tänzer | Dancers
Andrea Opavská, Markéta Frösslová, Štepán Pechar, Tomáš Cervinka, Radoslav Piovarci

Musik | Music
Ivan Acher

Dauer | Duration
60 min

STAND NR. | BOOTH NO. L26

Lenka Vagnerová & Company / RIDERS © Viktor Kronbauer

FREITAG | FRIDAY

29. 8.

PERFORMANCE

●●● **3 Vorstellungen**
Triple Bill = 1 Ticket
- Cia Sònia Sánchez (ES)
  El Pliegue
- Lenka Vagnerová & Company (CZ)
  RIDERS
- Andrea Costanzo Martini (IL)
  What happened in Torino?

→ **Fabrik Heeder Krefeld**
16:00 h

Tänzer | Dancers
Andrea Costanzo Martini

Musik | Music
Arvo Pärt u.a.

Dauer | Duration
12 min

STAND NR. | BOOTH NO. L1

Botschaft des Staates Israel

● Andrea Costanzo Martini (IL)
What happened in Torino?

Ch: Andrea Costanzo Martini

Ist dieser halbnackte Mann verrückt geworden? Wilde Zuckungen wechseln mit minutiös ausgezirkelten Pirouetten in Zeitlupe. Zu meditativen Klängen von Arvo Pärt und dem hysterischen Geschrei der italienischen Fernsehverkaufs-Ikone Vanna Marchi trippelt und springt er, stelzt und tobt, mal raumgreifend, mal ganz in sich vertieft. Andrea Costanzo Martinis Soloperformance ist eine einzige Selbstentblößung. Er führt uns vor, was es bedeutet, sich auszustellen, sich mit allen Fasern des Körpers, mit aller Exzentrik und Extravaganz der Beobachtung und Beurteilung auszuliefern.

Has this half naked man gone crazy? Wild spasms change into meticulous circling pirouettes in slow motion. Andrea Costanzo Martini accompanies the meditative sounds of Arvo Pärt and the hysterical screams of the Italian tv sales icon Vanna Marchi with scuttles, jumps, stalking and rampaging movements, at times covering the whole of the stage and at other times sunk into himself. Andrea Costanzo Martini's solo performance is nothing less than a self-exposure. He shows us what it means to exhibit oneself, to surrender oneself with every fiber of one's body, with every form of eccentricity and extravagant observation and judgement.

Andrea Costanzo Martini / What Happened in Torino? © Yoav Barel

Ando Danse Compagnie (FR)
Christoffa **Ch: Davy Brun**

Tanz als Tanz? Ja, was denn sonst? Davy Brun dringt als Entdecker, gleich Kolumbus, in Gefilde von bestechender Schönheit vor, die der (Wieder-)Entdeckung harren. Eindringlich und flüchtig, strukturiert und dynamisch, kühl und erotisch zur gleichen Zeit reflektiert er in einem Kontinuum der Bewegung auf eine sehr private, intime Weise die Komplexität der Geschlechterrollen, der Freundes-, Paar- und Gesellschaftsbeziehungen im Verlauf ihrer Geschichte. Von zeitgenössischen Traditionen geprägt, aber keiner Schule verpflichtet, setzt er Raum, Musik und Tänzer, raffiniert beleuchtet und edel gewandet, mit einer bestechenden handwerklichen Perfektion in Szene.

Dance as dance? What else? Davy Brun, like Columbus, is an explorer who moves forward into unknown realms of captivating beauty which are waiting to be (re)discovered. Forceful and fleeting, structured and dynamic, cool and simultaneously erotic, in a continuum of movement and with a very private, intimate manner he reflects on the complexity of gender roles, the development of social relationships, and relationships between friends and couples. Highly influenced by contemporary dance traditions but not duty-bound to any particular school, he stages the space, the music and his dancers (all sophisticatedly lit and finely clothed), with a captivating technical perfection.

PERFORMANCE

●●● **3 Vorstellungen**
Triple Bill = 1 Ticket
- Ando Danse Compagnie (FR)
  Christoffa
- battery opera performance (CA)
  Everything
- Lithuanian National Opera and Ballet Theatre (LT)
  Waiting for Godot

→ **Central**
17:15 h

Tänzer | Dancers
Eneka Bordato, Giuseppe Bucci, Jaime Roque de La Cruz, Tristan Robillard, Cécile Robin Prévalé, Francesca Ziviani

Musik | Music
Eric Dartel

Dauer | Duration
30 min

STAND NR. | BOOTH NO. L16

Ando Danse Compagnie / Christoffa © Gregory Batardon

FREITAG | FRIDAY

29. 8.

battery opera performance (CA)
Everything **Ch: Lee Su-feh**

PERFORMANCE

3 Vorstellungen
Triple Bill = 1 Ticket
Ando Danse Compagnie (FR)
Christoffa
battery opera performance (CA)
Everything
Lithuanian National Opera and Ballet Theatre (LT)
Waiting for Godot

→ **Central**
17:15 h

Tänzer | Dancers
Lee Su-feh

Musik | Music
Barry Truax

Dauer | Duration
15 min

STAND NR. | BOOTH NO. R3

Sie ist die Zeremonienmeisterin des Allumfassenden. Konzentriert und würdevoll verwandelt sie die Bühne in einen sakralen Raum. Mit meditativer Gestik zwischen fernöstlicher Tradition und westlicher Tanzsprache, mit Bündeln von Räucherstäbchen und einem Wust fliegender Botschaften auf Pergament ritualisiert Lee Su-feh öffentlich und doch ganz persönlich ihr Streben nach Erkenntnis – zu erfahren, wer wir sind, woher wir kommen und wo wir uns befinden in einem Kosmos, der auf stetiger Transformation beruht. Und dann erfreut sie die Ahnen mit dem Rauch einer Zigarette danach.

She is the all-embracing mistress of ceremonies. With concentrated respect she transforms the stage into a sacred space. Her meditative gestures move between Far Eastern traditions and Western dance language. Lee Su-feh undertakes a public ritual involving joss sticks and a tangled mass of flying parchment messages. The ritual is also highly personal and reveals her striving for knowledge – to experience who we are, where we come from and where we are situated in a cosmos in a state of constant transformation. And at the end she gives her ancestors a treat by smoking a cigarette.

battery opera performance / Everything © Yvonne Chew

• Lithuanian National Opera and Ballet Theatre (LT)
Waiting for Godot **Ch: Martynas Rimeikis**

Ein nackter Raum, eine Straße im Nirgendwo: Wladimir und Estragon, die Hauptfiguren aus Becketts Bühnenstück, sind in dieser melancholischen Miniatur über die Dehnung der Zeit zwei zarte Clowns von trauriger Grazie. Sie flanieren verloren im Scheinwerferlicht, vereinen sich und versinken wieder in sich selbst. Sie wissen nicht, worauf sie warten und ob sich ihr Warten lohnt. „Waiting for Godot“ ist im Rahmen des „Creative Impulse“-Projekts der Lithuanian National Opera entstanden, einer Einrichtung, die den Tänzern des Balletts die Möglichkeit gibt, eigene Tanzstücke zu erarbeiten.

A bare room, a road to nowhere. Vladimir and Estragon, the protagonists in Samuel Beckett's play are two sad, gentle, graceful clowns in this melancholic miniature on stretching out time. They wander around lost in the spotlight, come together only to sink into themselves once again. They do not know what they are waiting for and whether their waiting will be worth it. “Waiting for Godot” was created by the Lithuanian National Opera as part of the “Creative Impulse” project, which gives the dancers the opportunity to develop their own choreography.

PERFORMANCE

●●● 3 Vorstellungen
Triple Bill = 1 Ticket
- Ando Danse Compagnie (FR)
  Christoffa
- battery opera performance (CA)
  Everything
- Lithuanian National Opera and Ballet Theatre (LT)
  Waiting for Godot

→ **Central**
17:15 h

Tänzer | Dancers
Eligijus Butkus, Andrius Žuzzalkinas

Musik | Music
Giedrius Puskunigis

Dauer | Duration
7 min

STAND NR. | BOOTH NO. R31

Lithuanian National Opera and Ballet Theatre / Waiting for Godot © Martynas Aleksa

FREITAG | FRIDAY

29. 8.

EDx2 Dance Company (KR)
Modern Feeling Ch: Lee In-soo

PERFORMANCE

3 Vorstellungen
Triple Bill = 1 Ticket
EDx2 Dance Company (KR)
Modern Feeling
Goblin Party (KR) I Go
Art project Bora (KR)
A Long talk to oneself

→ **Düsseldorfer Schauspielhaus**
kleines Haus | small stage
19:00 h

Tänzer | Dancers
Kang Seung-hyun, Kim Hyun-ho

Musik | Music
Tom Tykwer, Johnny Klimek, Reinhold Heil, Portishead

Dauer | Duration
20 min

STAND NR. | BOOTH NO. R48

korea Arts management service

Zwei Tänzer tanzen mit- und gegeneinander, synchron und asynchron, umarmen sich und schlagen sich. Athletisch, körperbetont und dynamisch bewegen sie sich zwischen zeitgenössischem Tanz, Akrobatik, HipHop und Martial Arts. Und sind dabei doch gar nicht artifiziell, sind uns vielmehr glaubwürdig nah, wenn sie den Alltag einer Beziehung zwischen zwei Menschen auf der Bühne ausloten: Harmonie und Konflikte, Gleichgültigkeit und Aufmerksamkeit, Konkurrenz und Gemeinsamkeiten.

Two dancers dance with and against each other, synchronously and non-synchronously, embrace and strike one another. Their movements are athletic, highly physical and dynamic, somewhere between contemporary dance, acrobatics, hiphop and martial arts. That said, there's nothing artificial about them. They are much more believable and near to us when sounding out everyday aspects of a relationship between two people on stage. Harmony and conflicts, indifference and awareness, competition and common interests.

EDx2 Dance Company / Modern Feeling © PARK San-yun

Goblin Party (KR)

Go **Ch: Lim Jin-ho**

Stillstand und Bewegung: Ein Paar der Gegensätze, das untrennbar miteinander verbunden ist. Drei Tänzer loten die Übergänge aus. Unendlich langsam fallend, springen sie kurz darauf in höchste Höhen, nehmen Abschied oder bleiben verlassen zurück. In einem achtsam zelebrierten Ritual ständiger Transformation werden Lebende zu Toten und Tote zu Lebenden. Die Choreografie, inspiriert von Lim Jin-hos Eindrücken während seiner Tätigkeit in einem Bestattungsunternehmen, lässt uns den Tod als Ende und als Anfang begreifen.

Stillness and movement. Three dancers explore the transitions between slowly falling only to repeatedly rebound with endless upward leaps, bidding farewell and remaining behind abandoned. In an attentively celebrated ritual of constant transformation living people become corpses and corpses turns into living people. The choreography, inspired by Lim Jinho's impressions while he was working for an undertaker, allows us to understand death as an end and a beginning.

PERFORMANCE

3 Vorstellungen
Triple Bill = 1 Ticket
EDx2 Dance Company (KR)
Modern Feeling
Goblin Party (KR) | Go
Art project Bora (KR)
A Long talk to oneself

→ **Düsseldorfer Schauspielhaus**
kleines Haus | small stage
19:00 h

Tänzer | Dancers
Ji Kyung-min, Lee Kyung-gu, Lim Jin-ho

Dauer | Duration
35 min

STAND NR. | BOOTH NO. R48

korea Arts management service

Goblin Party / Go © Peter R. Fiebig

FREITAG | FRIDAY

29. 8.

Art project Bora (KR)
A Long talk to oneself **Ch: Kim Bora**

PERFORMANCE

3 Vorstellungen
Triple Bill = 1 Ticket
EDx2 Dance Company (KR)
Modern Feeling
Goblin Party (KR) I Go
Art project Bora (KR)
A Long talk to oneself

→ **Düsseldorfer Schauspielhaus**
kleines Haus | small stage
19:00 h

Tänzer | Dancers
Ji Kyung-min, Kim Bora

Dauer | Duration
20 min

STAND NR. | BOOTH NO. R48

korea Arts management service

Sie ist ganz allein und führt doch ein Zwiegespräch: Kim Boras Dialogpartner ist sie selbst, per Video-Projektion auf die Bühne geholt. In der Konfrontation mit dem eigenen Ich, sichtbar in Sequenzen aus früheren Arbeiten der Tänzerin und Choreografin, offenbart sich eine Zartheit und Zerbrechlichkeit, die tief berührt. Fließende Bewegungen gehen über in fragmentierte Gesten und münden in totaler Erstarrung. Man spürt, dass hier ein Mensch tief in seine Geschichte, in seine Seele eintaucht und erschüttert aus dieser Begegnung hervorgeht.

She is utterly alone, involved in a dialogue: Kim Bora is conducting a conversation with a video of herself projected on stage. In the confrontation with her own self, visible in sequences from earlier works, the dancer and choreographer lays bare a deeply moving tenderness and fragility. Flowing movements cross over into fragmented gestures and evolve into complete frozenness. We feel that a person is diving deep into her history and her soul and emerging from this confrontation in a state of shock.

Art project Bora (KR) | A Long talk to oneself © Int'l Dance

• Moving Borders (MX)
NOSOTROS **Ch: Jaciel Neri**

Sind wir noch Freunde oder sind wir schon Brüder? Sie haben so etwas Jungenhaftes, diese vier Tänzer, wenn sie pfeifend und wrestelnd auf der Straße Fußball spielen, aufeinander zurennen, Salsa tanzen und Mariachi. Sie bekämpfen sich im lucha libre und in Videospielen. Sie sind so jung, so maskulin und so sexy, gemeinsam sind sie stark, darauf gründen sie ihre Zukunft. Südamerika ist überall. Und dann kippt das Ganze um, die Musik verschleppt sich, die Bewegungen verlangsamen sich, die Szene wird tangoesk. Ist ein Mann denn nicht erst ein Mann, wenn er empfindsam ist und zärtlich?

Are we still friends? Or are we brothers already? These four dancers have something youthful about them when they whistle and wrestle, play football in the street, race towards one another and dance to the sound of salsa and mariachi. They compete with each other in lucha libre and video games. They are so young, so masculine and so sexy: together they are strong and on this they can build their future. South America is everywhere. And then it all tips over, the music begins to drag, movements become slower, it's like a tango scene. Doesn't a man only truly become a man when he is sensitive and tender?

PERFORMANCE

- **2 Vorstellungen**
  Double Bill = 1 Ticket
- Moving Borders (MX)
  NOSOTROS
- Dafi Dance Group (IL)
  Never the Less

→ **tanzhaus nrw**
große Bühne | main stage
19:00 h

Tänzer | Dancers
Shanti Jakousi Vera Perez, Sendic Ovidio Vazqez Perez, Jose Luis Gonzalez Vallejo, Victor Manuel Garcia Villasana

Dauer | Duration
40 min

STAND NR. | BOOTH NO. L5

Moving Borders / NOSOTROS © IeveGonzales

FREITAG | FRIDAY

29. 8.

Dafi Dance Group (IL)
Never the Less **Ch: Dafi Altabeb**

PERFORMANCE

2 Vorstellungen
Double Bill = 1 Ticket
Moving Borders (MX)
NOSOTROS
Dafi Dance Group (IL)
Never the Less

→ **tanzhaus nrw**
große Bühne | main stage
19:00 h

Tänzer | Dancers
Yochai Ginton, Olivia Court Mesa

Musik | Music
Miki Patish, Niko Hafkenscheid, Rotem Bar Or

Dauer | Duration
23 min

STAND NR. | BOOTH NO. L1

Botschaft des Staates Israel

Ihr Miteinander hat etwas Vergebliches, Verzweifeltes. So eng die beiden Tänzer sind – ihr Sprung ist ein Ausweichen, ihre Unklammerung ein Sich-Verlieren. Die Harmonie ist vollkommen und gleichwohl fragil: Diese zwei werden, sie müssen sich trennen, irgendwann. Und dennoch sagen sie ja. Denn abgesehen von der einzigen fatalen Unabwendbarkeit eines spürbaren Endes fühlen sie nichts als Freiheit. All das äußert sich in einem vielschichtig verschlungenen Duett kleiner feiner Gesten. Die bestechend direkte Arbeit der jungen Israelin Dafi Altabeb ist ein einziges Nichtsdestotrotz!

This relationship has something hopeless and desperate about it. As close as the two dancers are – their leaps are a form of avoidance, their embrace a loss of self. Their harmony is complete and simultaneously fragile. They will go their separate ways because they have to, at some time or another. And yet they say yes to each other. For apart from the single inevitable feeling that the end is fatefully near they feel nothing but freedom. All this is expressed in a multifaceted intertwined duet of small fine gestures. This captivating and honest creation by the young Israeli Dafi Altabeb is neither more nor less than a single nevertheless!

Dafi Dance Group / Never the Less © Nitzan Moshe

Aakash Odedra limited (UK)
Murmur / Inked

Ch: Murmur: Aakash Odedra & Lewis Major / Inked: Damien Jalet

Bücher, Zeitungen, Mails – das geschriebene Wort dient der Verständigung. Was passiert, wenn Buchstaben verwirbeln, Wörter keinen Sinn ergeben? Aakash Odedra, bekennender Legastheniker, hat mit „Murmur“ auf ein persönliches Problem mit seiner rasanten und präzisen Tanzsprache reagiert – und ein zuversichtliches und zeitgemäßes System von Zeichen entwickelt: Bewegung statt Text, Licht und Schatten statt Typografie. Um Zeichen und ihre Lesart geht es auch im zweiten Stück des Abends. Tattoos stehen seit jeher für Initiationsriten und Glaubensbekenntnisse. Der Körper als Hülle des Geistes und der Seele dient als Leinwand. „Inked“ ist eine Hommage an Odedras indische Großmutter und ihre Körperkunst.

Books, newspapers, emails – the written word helps us to understand one another. But what happens when the letters of the alphabet swirl around and words make no sense any more? In “Murmur”, Aakash Odedra, a confessed dyslexic, has reacted to a personal problem with his swift, precise language of dance – and developed a confident contemporary system of signs. Movement instead of text: light and shadow instead of typography. The second part of the evening is also devoted to signs and how we read them. Since time immemorial tattoos have been symbols of initiation rites and professions of faith. The body as the shell of the spirit and soul serves as a projection screen. “Inked” is a homage to Odedra’s Indian grandmother and her body art.

PERFORMANCE

→ **FORUM Leverkusen**
19:00 h

Tänzer | Dancers
Aakash Odedra

Musik | Music
Nicki Wells (Murmur), Loscil (Inked)

Dauer | Duration
90 min

STAND NR. | BOOTH NO. RG7

Aakash Odedra / Murmur © Sean Goldthorpe

FREITAG | FRIDAY

29. 8.

Cie étantdonné (FR)

Les Noces **Ch: Frédérike Unger, Jérôme Ferron**

PERFORMANCE

→ **tanzhaus nrw**
kleine Bühne | small stage
21:30 h

Tänzer | Dancers
Alexandre Galopin, Julie Galopin, Axelle Lagier, Rémi Leblanc-Messager, Frédérike Unger

Musik | Music
Igor Stravinsky

Dauer | Duration
45 min

STAND NR. | BOOTH NO. L19

Fünf junge Leute, zuerst jeder für sich, dann einander umkreisend. Sie albern herum, berühren sich, lassen sich los: Eine Hochzeitsfeier. Am Anfang relaxed, später ausgelassen, heizt sich die Atmosphäre immer mehr auf, das Fest wird zum Ritual des Begehrens und atmet den Geist der Vorlage. Igor Strawinsky hat mit seiner Ballett-Kantate „Les Noces" die russische Volksmusik radikal neu ausgelegt und ihr Verlangen und Leidenschaft implantiert. Die Interpretation der Cie étantdonné ist klar, prägnant und von luzider Musikalität – und dabei so betörend sinnlich, dass sie uns aus der Fassung bringt.

Five young people, at first separated and then circling one another. They play about, touch each other, let each other go. A wedding party. The atmosphere, at first relaxed, then boisterous, becomes increasingly heated and the party becomes a ritual of desire exuding the spirit of the original music. Igor Stravinsky's ballet cantata "Les Noces" was a radical reworking of Russian folk music in which he implanted desire and passion. This interpretation by the "Compagnie étantdonné" is translucent, pregnant and full of lucid musicality – at the same time it is so enchantingly sensual that it throws us off balance.

Compagnie étantdonné / Les Noces © Jérôme Ferron

La Veronal (ES)
Siena **Ch: Marcos Morau**

Nachts im Museum. Ein riesiger Tizian, ein weiblicher Akt. Eine Frau sitzt davor und betrachtet das Bild. Ein Mann steht in einer Tür und betrachtet die Frau. Tänzerinnen in Fechtkleidung exerzieren ein skurriles, mitunter albtraumhaftes Geschehen. Was im Siena der Renaissance – der Epoche, in der die Menschen ihr Selbstbewusstsein entdecken – beginnt, endet in einem zeitlosen Raum, in dem sich Realität und Fiktion, Geschichte und Zukunft vermischen. Mit ihrem prägnanten theatralischen Tanzvokabular untersuchen Marcos Morau und seine Kompanie das konstante Bedürfnis des Menschen, sich selbst zu betrachten.

A museum at night. A huge Titian, the portrait of a naked woman. A woman is sitting gazing at the picture. A man stands in a doorway watching the woman. Female dancers in fencing clothes perform a scurrilous, nightmare event. Something which begins in Renaissance Sienna – the époque in which mankind discovered its self-confidence – ends in a timeless room in which reality and fiction, the past and present all mix together. Marcos Morau and his company use a charged theatrical dance vocabulary to explore our invariable needs and observe ourselves.

PERFORMANCE

→ **Capitol Theater**
21:30 h

Tänzer | Dancers
Imma Asensio Jiménez, Laia Duran Fígols, Cristina Facco Devesa, Cristina Goñi Adot, Anna Hierro Estorach, Ariadna Montfort Soriano, Lorena Nogal Navarro, Marina Rodriguez Hernandez, Manuel Rodriguez Rodriguez, Sau-Ching Wong

Musik | Music
Johann Sebastian Bach, Franz Schubert, Georg Friedrich Händel, Domenico Scarlatti, Claudio Monteverdi

Dauer | Duration
60 min

STAND NR. | BOOTH NO. R49

institut ramon llull
Katalanische Sprache und Kultur

dance floor sponsored by:
Tüchler Deutschland GmbH
Booth R47

backdrop sponsored by:
artec Bühnentechnik GmbH
Booth L25

La Veronal / Siena © Jesús Robisco

Chelyabinsk Contemporary Dance Theater / Horizon and Beyond © Vitali Pustovalov

30. 8.

10:00–15:00 h	NRW-Forum	Geöffnet für Aussteller und Besucher Opened for exhibitors and visitors
10:15–14:00 h	NRW-Forum Hof | Courtyard	SPECIAL Holland on the Move
11:00–12:00 h	NRW-Forum	TALKS & PANELS What are your needs for doing good work...
12:00–13:00 h	NRW-Forum	TALKS & PANELS Raimund Hoghe
15:30 h	Johannes-Rau-Platz/ Apollo-Platz D'dorf	SPECIAL Angie Hiesl (DE) AQUAMARIN.40213 | WP
15:30–19:00 h	WELTKUNSTZIMMER	PERFORMANCE PARCOURS Yan Raballand (FR), Marco Vargas & Chloé Brûlé (ES), Stephan Goldrajch (BE), Batarita (HU), Babirusa Danza (ES), Henrietta Horn (DE), Pere Faura (ES)
16:00 h	**FFT Düsseldorf – Juta**	**:-) J KOPERGIETERY (BE) | The (im)possible friendship between Augustijn and Stef**
17:00–18:00 h	FFT Düsseldorf – Juta	TALKS & PANELS Creating Work for Young Audiences
19:00 h	**Düsseldorfer Schauspielhaus**	**Iseli-Chiodi Dance Company, Lux Boreal (IE/MX) & Horsemen Pass By | Fit/Misfit**
19:00 h	**Central**	**● Huang Yi (TW) | Double Yellow Lines ● Lucyna Zwolinska (DE) | Droga**
21:00 h	**tanzhaus nrw**	**● Danish Dance Theatre (DK) | Black Diamond ● Bereishit Dance Company (KR) | Balance and Imbalance**
19:15 h	**tanzhaus nrw**	**Niv Sheinfeld & Oren Laor (IL)| Two Room Apartment**
21:00 h	**Capitol Theater**	**Helsinki Dance Company (FI) | Jemina – act as you'd known her**
21:00 h	**tanzhaus nrw**	**● Noema Dance Works/Alexandra Waierstall (DE) | Archaeologies of a near future ● Chelyabinsk Contemporary Dance Theater (RU) | Horizon and Beyond**
22:00 h	**tanzhaus nrw** Hof | Courtyard	**BANDART Productions (HU) | Dancing Graffiti**

●● 2 Vorstellungen | Double Bill = 1 Ticket
●●● 3 Vorstellungen | Triple Bill = 1 Ticket
:-) für junges Publikum | for young audiences

WP Uraufführung | World premiere
s. Seite | page 117

SAMSTAG | SATURDAY

30. 8.

PERFORMANCE

:-) **Für junges Publikum**
For young audiences

→ **FFT Düsseldorf – Juta**
16:00 h

Tänzer | Dancers
Augustijn Gerard-de four,
Stef Heeren

Musik | Music
Stef Heeren

Dauer | Duration
45 min

STAND NR. | BOOTH NO. LG20

:-) KOPERGIETERY (BE)
The (im)possible friendship between Augustijn and Stef **Ch: Seppe Baeyens**

Ist das der Beginn einer wunderbaren Freundschaft? Kaum möglich. Der eine, Augustijn, rothaariger Krauskopf, schüchternes Lächeln, ist sieben Jahre alt. Der andere, Stef, bärtiger Hipster und schräger Vogel, 35! Sprachlos bewegen sie sich aufeinander zu, mit Legosteinen und Spielzeugschwertern, einer E-Gitarre und Augustijns Traum-Trompete. Spätestens wenn der Kleine sich auf dem Schoß des Großen vertrauensvoll zusammenrollt, wird klar: Alles ist möglich. Seppe Bayens Duett über Neugier, Offenheit und Respekt bildet die Wirklichkeit ab: Nach einem Jahr Produktionszeit etablierte sich eine Freundschaft über Altersgrenzen hinweg.

Is this the start of a wonderful friendship? Hardly possible. One of the two, Augustijn , is a seven-year old, curly red-head with a shy smile. The other, Stef, is a bearded hipster and a real weirdo. 35! They silently and wordlessly move towards one another, with Lego building blocks and toy swords, an electric guitar and Augustijn's dream trumpet. When the little boy rolls up cozily on the lap of his adult friend it becomes clear that everything is possible. Seppe Baeyen's duet about curiosity, openness and respect reflects reality. After one year a friendship is established which goes beyond any age boundaries.

Ab 8 Jahren | Suitable for audiences of 8 years old and older

KOPERGIETERY / The (im)possible friendship... © Phile Deprez

Iseli-Chiodi Company (IE), Lux Boreal (MX) & Horsemen Pass By

Fit/Misfit **Ch: Alexandre Iseli, Jazmin Chiodi**

Kämpferische Dynamik, totale Erschöpfung, zielloses Taumeln und coole Pulp Fiction-Outfits: Vier Tänzer begegnen sich irgendwo im weiß gekleideten Nirgendwo zwischen Irland und Mexiko. Schwarz bis bunt gewandete Typen unterschiedlicher Herkunft stoßen auf der Suche nach einer gemeinsamen Identität immer wieder an ihre Grenzen. Bis zum Showdown… Passt es oder passt es nicht? Diesem kraftvollen Tanztheater gelingt mit augenzwinkerndem Spaghetti-Western-Soundtrack und melancholisch jaulender E-Gitarre in einem zeitgeistigen, reduzierten Setting eine scharf pointierte Forschungsarbeit über Vertrauen und Zugehörigkeit.

Martial dynamism, total exhaustion, aimless floundering and cool Pulp Fiction outfits. Four dancers confront each other in an undefined place in a white no-mans-land between Ireland and Mexico. Black and colorfully dressed characters of different origins constantly come up against their boundaries in their search for a common identity. Until the showdown… will they fit each other or not? This well-researched, powerful piece of dance theatre in a reduced contemporary setting features an ironic spaghetti-Western soundtrack and a whining melancholic electric guitar. The result is a successfully pointed creation dealing with themes of trust and belonging.

PERFORMANCE

→ **Düsseldorfer Schauspielhaus**
kleines Haus | small stage
19:00 h

Tänzer | Dancers
Angel Arámbula, Ross Gilanders, Vega Humberto, Raúl Navarro

Musik | Music
Horsemen Pass By

Dauer | Duration
45 min

STAND NR. | BOOTH NO. L20

dance floor sponsored by:
Tüchler Deutschland GmbH
Booth R47

Iseli-Chiodi Dance Company / Fit/Misfit © Sylvie Veyrunes

SAMSTAG | SATURDAY

30. 8.

Huang Yi (TW)
Double Yellow Lines **Ch: Huang Yi**

PERFORMANCE

- **2 Vorstellungen**
  Double Bill = 1 Ticket
- Huang Yi (TW)
  Double Yellow Lines
- Lucyna Zwolinska (DE)
  Droga

→ **Central**
19:00 h

Tänzer | Dancers
Hu Chien, Huang Yi

Dauer | Duration
55 min

Mit freundlicher Unterstützung:

STEINWAY - HAUS
DÜSSELDORF

Ob wir die gelben Linien entdecken, das ist eine Frage der Fantasie. Vielleicht dieses Band der elfenbeinfarbenen Klaviertasten, die einzig im Dunkeln herausleuchten. Oder doch das ultimative Halteverbot, möglicherweise eine Metapher für ein Land zwischen Demokratie und Isolation im Einflussbereich Chinas. Wie auch immer: Die Taiwanesen Huang Yi und Hu Chien überlassen uns die Interpretation und verbinden indes ephemere Musik und geradlinigen Tanz zu einem untrennbaren Ganzen, ohne Schnickschnack und Chichi, ohne Deko und Drumherum. Dafür trifft jeder Ton und jeder Schritt mitten ins Herz.

Whether we discover the yellow lines or not depends on our powers of imagination. Maybe it's a strip of ivory piano keys illuminated in the dark. Or could it be an ultimatum, "no stopping here", a possible metaphor for a country caught between democracy and isolation in China's sphere of influence. Whatever the case the two Taiwanese dancers Huang Yi and Hu Chien leave us to interpret the work in the way we wish as they weave the sounds of ephemeral music and linear dance into an inseparable whole, without frills and snick-snacks, decorations and unnecessary trappings. Instead every sound and every step goes straight to the heart.

Huang Yi / Double Yellow Lines © Liu Chen-hsiang

Lucyna Zwolinska (DE)

Droga **Ch: Lucyna Zwolinska**

Zu Regenrauschen und Klavierklängen lässt Lucyna Zwolinska drei feingliedrige Tänzer und einen markanten Zweimeter-Mann aufeinander treffen. Sie hat ihnen eine attraktive Bewegungssprache maßgenau auf die Leiber geschneidert. Doch die junge Choreografin interessiert mehr als präzises Timing und perfekte Körperbeherrschung: „Droga“ ist das polnische Wort für „Weg“ – und stellt zentrale Fragen. Was bewegt uns, treibt uns an, hält uns auf? Für ihre Arbeit wurde Zwolinska beim Choreografie-Wettbewerb „no ballet“ 2013 in Ludwigshafen mit dem Präsentationspreis der internationalen tanzmesse 2014 ausgezeichnet.

Against a backdrop of rushing rain and piano music Lucyna Zwolinska presents us with the sight of three graceful dancers confronting the impressive figure of a two-metre tall man. The young choreographer has given them all an attractive, made-to-measure language of movement. But she is interested in something more than precise timing and perfect bodily control: “Droga” is Polish for “Way” – and throws up basic questions. What moves us, drives us and hinders us? Zwolinska’s performance was awarded the internationale tanzmesse 2014 presentation prize at the “no ballet” choreography competition in Ludwigshafen in 2013.

PERFORMANCE

- **2 Vorstellungen**
  Double Bill = 1 Ticket
- Huang Yi (TW)
  Double Yellow Lines
- Lucyna Zwolinska (DE)
  Droga

→ **Central**
19:00 h

Tänzer | Dancers
Ramon A. John, Masayoshi Katori, Takayuki Shiraishi, Xianghui Zeng

Dauer | Duration
20 min

Lucyna Zwolinska / Droga © Gunter Krämmer

SAMSTAG | SATURDAY

30. 8.

Danish Dance Theatre (DK)
Black Diamond **Ch: Tim Rushton**

PERFORMANCE

2 Vorstellungen
Double Bill = 1 Ticket
Danish Dance Theatre (DK)
Black Diamond
Bereishit Dance Company (KR)
Balance and Imbalance

→ **tanzhaus nrw**
große Bühne | main stage
19:00 h

Tänzer | Dancers
Stefanos Bizas, Csongor Szabo, Jernej Bizjak, Milou Nuyens, Maria Pilar Abuarrea, Elena Martinez Ibar, Alessandro Sousa Pereira, Luca Marazia, Fabio Liberty, Emily Nicolaou, Maxim-Jo Beck McGoch, Arina Trostyanetskaya, Ana Sendas de Moura Pereira

Dauer | Duration
25 min

STAND NR. | BOOTH NO. R22

In einem schwarzen Diamanten sind die Kohle-Einschlüsse mitunter derart ausgeprägt, dass die Steine zu elektrischen Leitern werden. Auf die neue Produktion des Danish Dance Theatre trifft das auf jeden Fall zu. In einem funkelnden Universum aus Licht, Szene und Bewegung versprühen Tim Rushton und seine handverlesene Kompanie erregende Energie. Zunächst ist die Choreografie dicht und streng, ein kraftvoller Organismus vor dem Hintergrund einer massiven schwarzen Struktur. Dann kontrastiert eine funkelnde weiße Wand das undurchdringliche Schwarz, bringt Farben zum Leuchten und Körper zum Strahlen. Am Ende steht der Mensch, nackt und schön, empfindsam und voller Hoffnung.

The pieces of coal in the black diamond have developed so much that they have turned into electrical conductors. This is, in any case. what happens in the latest production by the Danish Dance Theatre. In a sparkling universe of light, scenery and movement Tim Rushton and his hand-picked company spray the audience with inspiring energy. At first the choreography is intense and stringent, a powerful organism against the background of a massive black structure. Then a sparkling white wall contrasts with the impenetrable blackness, revealing illuminated colours and beaming bodies. At the end stands the human being, naked and beautiful, sensitive and full of hope.

Danish Dance Theatre / Black Diamond © Mark Fluri

Bereishit Dance Company (KR)
Balance and Imbalance **Ch: Park Soon-ho**

Eine Versuchsanordnung zwischen Ost und West, eine Studie unterschiedlicher Bewegungsempfindungen: Von Trommeln gepeitscht, treiben sich erst zwei, dann vier, schließlich sechs Tänzer hoch. Ein Zeremonienmeister schreit Befehle heraus. Denen wird gefolgt. Oder auch nicht. Man spürt: Diese Menschen sind ihrem fernöstlichen Kulturkreis ganz nah. Und sie entwickeln gleichzeitig eine grenzüberschreitende Klarheit und Kraft, die, weiterhin im Trommelrhythmus, mit unverschämter Körperbeherrschung zwischen Breakdance, Artistik und urbaner Lässigkeit die Traditionen auch kritisch beleuchtet.

An experiment between East and West, a study of differing movement sensations. Whipped on by drums, two then four, and finally six dancers drive themselves on and on. A master of ceremonies bellows orders. People follow these orders – or not. We get the impression that these people are intimately rooted in their Far Eastern cultural circles. To the unbroken rhythm of the drums they develop a clarity and power that go beyond national borders as their unabashed physical control – somewhere between breakdance, artistry and urban coolness – simultaneously illuminates and criticises their traditions.

PERFORMANCE

2 Vorstellungen
Double Bill = 1 Ticket
Danish Dance Theatre (DK)
Black Diamond
Bereishit Dance Company (KR)
Balance and Imbalance

→ **tanzhaus nrw**
große Bühne | main stage
19:00 h

Tänzer | Dancers
Jeong Cheo-lin, Jung Jae-woo, Kwon Hyuk, Lee Da-som, Lee Jae-young, Oh Hye-mi

STAND NR. | BOOTH NO. R48

korea Arts management service

Bereishit Dance Company / Balance and Imbalance © Park Sang yu

SAMSTAG | SATURDAY

30. 8.

Niv Sheinfeld & Oren Laor (IL)

Two Room Apartment **Ch: Niv Sheinfeld, Oren Laor**

PERFORMANCE

→ **tanzhaus nrw**
Studio 6 | studio 6
19:15 h

Tänzer | Dancers
Niv Sheinfeld, Oren Laor

Musik | Music
Tuomas Fränti

Dauer | Duration
60 min

STAND NR. | BOOTH NO. RG23

Botschaft des Staates Israel

Zwei Felder markieren zwei Zimmer und einen gemeinsamen Lebensraum. Niv Sheinfeld und Oren Laor, ein Paar im Leben und auf der Bühne, schreiten ihre Beziehung ab. Gnadenlos minimalistisch und frappierend körperlich umklammern, entblößen, streiten, bekämpfen und lieben sie sich. In ihrer eigenen Fassung von Nir Ben Gals und Liat Drors „Two Room Apartement" (1987) betreiben sie tänzerische Selbsterforschung und übertreten dabei herausfordernd naturalistisch die Grenzen zwischen Performance und Privatheit, zwischen künstlerischem „Material" und authentischem Verhalten.

Two areas mark out two rooms and a common living space. Niv Sheinfeld and Oren Laor, a couple in real life and on stage, pace off their relationship. Unsympathetically minimalist and astonishingly physical, they embrace each other, expose themselves, quarrel, fight and love each other. In their own version of Nir Ben Gal's and Liat Dror's "Two Room Apartment" (1987) they conduct a choreographic research into themselves, thereby naturally transcending the boundaries between performance and private life, between artistic "material" and authentic behavior.

Niv Sheinfeld & Oren Laor / Two Room Apartment © Gadi Dagon

Helsinki Dance Company (FI)

Jemina – act as you'd known her

Ch: Jyrki Karttunen

„In the real world", so erklingt es im Hintergrund, und man möchte so gerne, dass dies hier die wirkliche Welt wäre: Grüne Fingernägel, Glamour und Trash, türkisfarbener Glitzer um die Augen und ein Gewand ganz in Pink. Schön oder nicht schön, egal, jeder, wie er mag. Aber die Lidschatten verlaufen zu Tränen. Das nur scheinbar clowneske Um-Sich-Kreisen einer traurigen Drag Queen im Scheinwerferlicht zwischen Stand-up-Comedy, Softporno und Cabaret ist angefüllt mit allerkleinsten zärtlichen Gesten, die man am liebsten in Großaufnahme verfolgen würde. Ist furchtbar komisch. Und herzzerreißend tragisch.

"In the real world" is the song in the background, and we would love this to be the real world: green fingernails, glamour and trash, turquoise glitter around our eyes and a completely pink robe. Is this beautiful or is it ugly? Who cares? Take it as you will. But the eye shadow runs into tears. The superficially clowning narcissistic circlings of a sad drag queen in the spotlight between stand-up comedy, soft porn and cabaret are filled with minute tender gestures that we would prefer to follow in magnified close-up. It's terribly comic. And heartbreakingly tragic.

PERFORMANCE

→ **Capitol Theater**
21:00 h

Tänzer | Dancers
Tuomas Fränti

Dauer | Duration
75 min

STAND NR. | BOOTH NO. R20

backdrop sponsored by:
artec Bühnentechnik GmbH
Booth L25

Helsinki Dance Company / Jemina © Marko Mäkinen

SAMSTAG | SATURDAY

30. 8.

PERFORMANCE

●● **2 Vorstellungen**
Double Bill = 1 Ticket
● Noema Dance Works / Alexandra Waierstall (DE)
Archaeologies of a near future
● Chelyabinsk Contemporary Dance Theater (RU)
Horizon and Beyond

→ **tanzhaus nrw**
kleine Bühne | small stage
21:00 h

● Noema Dance Works / Alexandra Waierstall (DE)

Archaeologies of a near future

Ch: Alexandra Waierstall

Was kann Dunkelheit sichtbar und Stille hörbar machen? Wie wird Bewegung spürbar und Wahrnehmung bewusst? In ihrer Arbeit für drei Tänzer erforscht die Düsseldorfer Choreografin Alexandra Waierstall Übergänge von Empfindung in Erkenntnis. Es entstehen minimalistische Bilder, die mal ein intensives Eintauchen in das Erleben der Bewegung zulassen, mal deren nüchterne Betrachtung. Ausgangspunkt ist der Körper als individuelles Archiv gelebter Erfahrungen, der sich in ständigem Austausch mit seiner Umwelt befindet. Bewegung entfaltet sich im Wechselspiel von Verbundenheit und Distanz, Teilnahme und Zeugenschaft, Gemeinsamkeit und Differenz.

What can make darkness visible and silence audible? How can movement be felt and perceptions be made conscious? In her work for three dancers the Düsseldorf choreographer Alexandra Waierstall examines the transitions from sensations to knowledge. The upshot can be seen in minimalist images that at times allow us to immerse ourselves in the experience of the movement, and at other times allows us to observe them in a sober manner. The starting point is the body as an individual archive of lived experiences: an archive in a constant exchange with its surroundings. Movement unfolds as an interplay of attachment and distance, participation and testimony, common ground and difference.

Noema Dance Works / Alexandra Waierstall / Archaeologies of a near future © Christian Herrmann

• Chelyabinsk Contemporary Dance Theater (RU)

Horizon and Beyond **Ch: Olga Pona**

Die Performance ist, bei aller Formstrenge, hochphysisch. Vier Tänzerinnen – oder sollte man sagen: Kontorsionistinnen, die sich winden, verknoten, abstoßen und anziehen zu einem suggestiven Musik-Mix aus Ambient und Bach. Olga Ponas Themen – Leben im postkommunistischen Russland, Nationalcharakter in der globalisierten Welt, Prägung und Emanzipation – sind in dieser Produktion nur Ausgangspunkt: Die Trägerin des Spirit of Dance-Award und ihre weltweit tourende Kompanie laden ein zu einer Reise über den alltäglichen Horizont hinaus, auf der unseren Gedanken die Verheißung von Grenzenlosigkeit winkt.

For all its stringent form this performance is highly physical. Four women dancers – or should we speak of contortionists who twist, tie themselves into knots, repel and attract each other to a suggestive blend of music from contemporary musicians and Bach. Pona's themes – life in post-communist Russia, national features in a globalized world, ingrained behaviour and emancipation – are only the starting point in the show. The winner of the Spirit of Dance Award and her global touring company invite us to embark on a journey beyond our everyday horizon, indicating a promise of boundlessness.

PERFORMANCE

- **2 Vorstellungen**
  Double Bill = 1 Ticket
- Noema Dance Works / Alexandra Waierstall (DE)
  Archaeologies of a near future
- Chelyabinsk Contemporary Dance Theater (RU)
  Horizon and Beyond

→ **tanzhaus nrw**
kleine Bühne | small stage
21:00 h

Tänzer | Dancers
Yulia Abramova, Maria Greyf, Elena Prishvitsyna, Tatiana Sushchenko

Dauer | Duration
25 min

STAND NR. | BOOTH NO. 43

Chelyabinsk Contemporary Dance Theater / Horizon and Beyond © VitaliPustovalov

© internationale tanzmesse nrw 2012

Performance Parcours

SAMSTAG | SATURDAY **30.8.**
15:30–19:00 h

Yan Raballand (FR)
Bulles Chorégraphiques

Marco Vargas & Chloé Brûlé (ES)
Por casualidad

Stephan Goldrajch (BE)
Torah for buddies

Batarita (HU) | Hair Off

Babirusa Danza (ES) | ¿M.R.U.M.?
Can You Give Me A Movement/Gift?

Henrietta Horn (DE) | ROTLICHT

Pere Faura (ES) | Bomberos con grandes mangueras

WELTKUNSTZIMMER
Hans Peter Zimmer Stiftung
Ronsdorfer Str. 77a
40233 Düsseldorf

SAMSTAG | SATURDAY

30. 8.

Performance Parcours

PERFORMACE PARCOURS

→ **WELTKUNSTZIMMER**
15:30–19:00 h

Der Performance Parcours zeigt in Zusammenarbeit mit der Hans Peter Zimmer Stiftung sieben kurze Stücke von maximal 15 Minuten Länge aus den Bereichen Tanz, Performance und Installation. Das Gelände einer ehemaligen Brotfabrik in Düsseldorf, die seit 2011 die gemeinnützige Kunstinstitution WELTKUNSTZIMMER beherbergt, ist wie geschaffen für das einzigartige Format, das die Tanzmesse nun im zweiten Jahr präsentiert.

The Performance Parcours in collaboration with the Hans Peter Zimmer Foundation showcases seven short pieces (each only 15 minutes long) from the areas of dance, performance, and installation. The Performance Parcours is a unique Tanzmesse event and different from the theater and studio performances as it is staged on the site of the former Düsseldorf Bread Factory at the home of the WELTKUNSTZIMMER, a non-profit arts institution created in 2011.

Alle Performances werden mehrmals im Programm des Nachmittags gezeigt.

All performances will be shown several times in the afternoon programme.

© Péter Pettendi Szabó

Les Bulles Chorégraphiques | Yan Raballand (FR)

Jede einzelne dieser kleinen getanzten Geschichten ist ein in sich geschlossener Kosmos. Was sie verbindet, ist eine gemeinsame Ästhetik. Zärtlich, intim und poetisch, passt sie zum Sujet: Raballands Miniaturen handeln von der Liebe, manchmal leicht und manchmal tragisch, fast in jedem Zustand aber flüchtig und zerbrechlich wie die schönste Seifenblase.

Every single one of these small danced stories is a self-enclosed cosmos. What links them is a common aesthetic. Tender, intimate and poetic, they fit their subject exactly: Raballand's miniatures deal with love; at times lightly and at times in a tragic manner. But in almost every case they are as transient and fragile as the most beautiful soap bubble.

STAND NR. | BOOTH NO. L19

© Jean-Louis Fernandez

Por casualidad | Marco Vargas & Chloé Brûlé (ES)

Marcos Vargas und Chloé Brûlé erzählen in „Por casualidad" von der Macht des Augenblicks: Von kleinen, zufälligen Begegnungen einander Fremder. Begegnungen, die ohne Worte auskommen und nichts mehr sind als flüchtige Blicke, kurze Berührungen. Und doch für den Moment die Welt bedeuten können.

In "Por casualidad" Marcos Vargas and Chloé Brûlé tell us about the power of the moment. From small, accidental meetings between strangers; wordless meetings that are no more than fleeting glances, brief contacts. Nonetheless for the moment these can mean the world.

STAND NR. | BOOTH NO. LG15

© Luis Castilla

SAMSTAG | SATURDAY

30. 8.

PERFORMACE PARCOURS

→ **WELTKUNSTZIMMER**
15:30–19:00 h

© Stephan Goldrajch

Torah for Buddies | Stephan Goldrajch (BE)

Masken sind elementarer Bestandteil der Arbeit Stephan Goldrajchs. In „Torah for buddies" verbindet der Künstler sie mit dem Tanz – erst in der Performance erlangen die Masken ihre volle Größe. Die Bewegungen der Tänzer verformen die Figuren auf geradezu groteske Weise: Die unheimlichen Fratzen umkreisen das Publikum und locken es in den Strudel der Zerrbilder hinein.

Masks are elementary parts of Stephan Goldrajch's work. In "Torah for Buddies" the artist links the masks with dance – for only in performance do the masks attain their complete magnificence. The movements of the dancers distort the characters in a thoroughly grotesque manner. The eerie grimacing figures circle round the audience and draw the spectators into a maelstrom of misshapen images.

STAND NR. | BOOTH NO. LG20

Hair Off | Batarita (HU)

Inspiriert von den Kulturen Asiens hat Batarita die Sprache des Butoh-Tanzes und seine Idee der inneren Führung mit europäischem Ausdruckstanz verbunden: Der gespaltene Mensch kann sich nur in der Besinnung auf das Unbewusste neu zusammensetzen. Das Energiefeld, das so entsteht, ist zart und dominant. Es ist ebenso unsichtbar wie unausweichlich. Es tanzt durch uns hindurch, wir verstehen intuitiv.

Inspired by the cultures of Asia Batarita links the language of Butoh dance and it's ideas of inner guidance with an expressive European dance style. A divided self can only regain wholeness by getting into contact with the realm of the unconscious. The resulting field of energy is tender and dominant. It is equally invisible and unavoidable. It dances through us and within us. We understand intuitively.

STAND NR. | BOOTH NO. R34

© Péter Pettendi Szabó

¿M.R.U.M.? Can You Give Me A Movement/Gift? | Baribusa Danza (ES)

Schenk mir eine Bewegung! Die ihnen von Passanten anvertrauten Gesten werden von den Akteuren von Babirusa Danza gesichtet, reflektiert und aufbereitet. Als Video-Installation auf Pappkartons projiziert, vereinen sich diese Bewegungs-Geschenke zu einem Sammelsurium, das zum Portrait einer lebendigen Stadt und ihrer Bewohner wird. Düsseldorf in Bewegung!

Give me a movement! The Babirusa Danza actors examine, reflect and serve up the gestures entrusted to them by passers-by. Projected as a video installation on cardboard boxes the "movement-gifts" form a single collection that becomes the portrait of a vibrant city and its inhabitants. Düsseldorf in movement!

STAND NR. | BOOTH NO. L45

© Jesús Robisco

ROTLICHT | Henrietta Horn (DE)

„ROTLICHT" ist wechselseitiges Spiel: So wie Henrietta Horn Soundimpulse aufnimmt und in Tanz übersetzt, orientiert sich die Multi-Instrumentalistin Dorothée Hahne an den Bewegungen der Tänzerin und macht sie – mal mit Alphorn, mal mit Live-Elektronik – akustisch erfahrbar. Eine Performance zwischen Eleganz und Chaos, die auf unbedingtem Vertrauen aufbaut.

"ROTLICHT" is a mutually inspired play. Just as Henrietta Horn reacts to sounds and translates them into dance, the multi-instrumentalist Dorothée Hahne orientates her music around the movements of the dancer thereby enabling us to experience them acoustically – sometimes with an Alpine horn and sometimes with live electronic music. A performance located somewhere between elegance and chaos and built on unconditional trust.

STAND NR. | BOOTH NO. R14

© Ursula Kaufmann

Bomberos con grandes mangueras | Pere Faura (ES)

Pere Faura rückt in seiner Performance die Ästhetik der Erregung in den Mittelpunkt. Das unablässige Kreisen des Hula-Hoop-Ringes zu Vivaldis „Vier Jahreszeiten", untermalt von lustvollem Gestöhne, ist ein Spiel zwischen vollständiger Abstraktion und konkreter Kontextualisierung. Pornografische Rhythmen liefern die Vorlage zur choreografischen Praxis – und der Zuschauer wird zum Voyeur.

The aesthetics of arousal are at the centre of Pere Faura's performance. The ceaseless circling of hula-hoops to the music of Vivaldi's "Four Seasons", accompanied by erotic groans, is an interplay between total abstraction and concrete contextualisation. Pornographic rhythms provides the model for practical choreography – and spectators become voyeurs.

STAND NR. | BOOTH NO. R49

institut ramon llull
Katalanische Sprache und Kultur

© Sonia Carballo Socatoba

© Katja Illner

Programm
Program

Open Studios

DONNERSTAG | THURSDAY **28.8.**

Studio 3
16:00–17:00 h **iDAS^{NRW} Artists (DE)**
Leandro Kees/Performing Group, Takao Baba

Studio 2
16:00–18:00 h **Contemporary Dance from Hamburg (DE) – Artist Presentations with and from Hamburg based Choreographers**
Jenny Beyer, Antoine Effroy/ Anne Rudelbach, Victoria Hauke, Antje Pfundtner, Regina Rossi, Tanzinitiative Hamburg, Ursina Tossi

Studio 4
16:00–18:00 h **Arab Dance Caravan (EG)**
Adham Hafez

Studio 3
17:15–18:15 h **Stipendiaten Kunststiftung NRW (DE)**
CocoonDance Company Bonn, Felix Bürkle/starting point, Cooperativa Maura Morales

tanzhaus nrw
Erkrather Straße 30
40233 Düsseldorf

FREITAG | FRIDAY **29.8.**

Studio 2
16:00–17:00 h **iDASNRW Artists (DE)**
Silke Z./resistdance, Tchekpo Dance Company

Studio 3
16:00–17:00 h **steptext dance (DE)**
transcultural work in Europe and Africa
Cie Jozsef Trefeli (CH) Up

Studio 6
16:00–17:00 h **TANZMAINZ (DE)**
Not new, but brand new...!

Studio 4
16:00–17:00 h **Sine qua non art (FR)**
Des ailleurs sans lieux
Shobana Jeyasingh Dance (UK) The Bayadère Project

Studio 3
17:15–18:15 h **MichaelDouglas Kollektiv (DE)** Here is you and not me
Dancetheatre David Earle (CA) Portraits, Mirrors, and Windows - a living retrospective

Studio 2
17:15–18:15 h **MOUVOIR Stephanie Thiersch Maqamat Dance Theatre**

DONNERSTAG | THURSDAY

28. 8.

Open Studios

FREITAG | FRIDAY

29. 8.

Die *open studios* bieten Künstlern Gelegenheit, sich und ihre aktuellen Arbeiten in 30 Minuten vorzustellen. Die Form, in der das *open studio* gestaltet ist, wird von den jeweiligen Künstlern frei gewählt. Sie geben Einblicke in ihre Arbeitsweise, in aktuelle Projekte oder zeigen Ausschnitte aus gerade entstehenden Arbeiten. Zum ersten Mal präsentieren wir mit diesem Format mehrere Künstler einer Region, die gemeinsam ein zweistündiges *open studio* gestalten. Darüber hinaus sind iDAS^{NRW} und die Kunststiftung NRW Mit-Gastgeber für Künstler aus NRW, die sie vertreten oder fördern.

The *open studios* offer artists the opportunity to make a 30 minute presentation of their current work. Every artist is free to shape the *open studio* in whatever way they will. They can give insights into their way of working and current projects and can also show excerpts from freshly completed, but not yet premiered work. This is the first time that we shall be presenting a format featuring a number of artists from a single region, who will jointly set up a two-hour *open studio*. In addition iDAS^{NRW} and the Arts Foundation NRW are acting as joint hosts for the artists from North Rhine Westphalia whom they represent and promote.

Zutritt für registrierte Tanzmesse-Teilnehmer
Admission for registered Tanzmesse participants

© internationale tanzmesse nrw 2012

iDAS^{NRW} Artists (DE)

In den *open studios* von iDAS^{NRW} präsentieren fünf Choreografinnen und Choreografen aus NRW in einem ca. 30minütigen Format dem Fachpublikum und den Zuschauern Einblicke in ihre aktuellen Produktionen und geplanten Projekte. Über die individuelle Präsentation möchte iDAS^{NRW} die Choreografen und Veranstalter einladen, in einen Dialog zu treten.

In the series of iDAS^{NRW} *open studios*, five choreographers from North Rhine-Westphalia present their current work in progress and their upcoming projects to the professional visitors in short sequences of approximately 30 minutes, giving the audience an idea of their work. iDAS^{NRW} would like to invite the choreographers and presenters to enter into a dialogue about the individual presentations.

OPEN STUDIOS

→ **tanzhaus nrw** Studio 3
16:00–17:00 h

Leandro Kees/Performing Group

Wie kann man Ideen in körperliche Aktionen umsetzen? Wie das Zeichensystem des Körpers entschlüsseln? Der Versuch, mit dem Körper „Sinn" zu erzeugen, ihn zu benutzen um Bedeutung zu erzeugen, ohne in Automatismen zu verfallen, ist die Grundlage für Leandro Kees' künstlerische Recherche zu seiner geplanten Video-Installation. Leandro Kees wird seine strategischen und künstlerischen Entwürfe präsentieren.

How can you translate ideas into physical action? How to decipher the body's sign system? The attempt to create "meaning" with the body without reverting to automatisms forms the basis for Leandro Kees' artistical research for his planned video installation. Leandro Kees will present his strategic and artistic drafts.

© iDAS

STAND NR. | BOOTH NO. R32

Takao Baba

Takao Baba ist Mitveranstalter des bekannten Urban Dance Battles „Funkin' Stylez", der mittlerweile in zehn verschiedenen Städten weltweit ausgetragen wird. Er wird das Format, das immer auf der Suche nach neuen Kooperationspartnern ist, vorstellen. Seine neue eigene Produktion „Being German", die im Januar 2015 im tanzhaus nrw Premiere hat, präsentiert der deutsche Choreograf mit japanischen Wurzeln mit einem Live Act.

Takao Baba, German choreographer with Japanese roots, co-hosts the well-established urban dance battle "Funkin' Stylez", which is globally fought in ten different cities by now. He is going to present this format, which is always on the lookout for new partners for co-operation. "Being German", his new own production scheduled to premier in January 2015 at the tanzhaus nrw, will be featured in a live act.

© TB

STAND NR. | BOOTH NO. R32

DONNERSTAG | THURSDAY

28. 8.

Contemporary Dance from Hamburg (DE)

OPEN STUDIOS

→ **tanzhaus nrw** Studio 2
16:00–18:00 h

© Thies Raetzke

STAND NR. | BOOTH NO. L44

Artist Presentations with and from Hamburg based Choreographers Jenny Beyer, Antoine Effroy/Anne Rudelbach, Victoria Hauke, Antje Pfundtner, Regina Rossi, Tanzinitiative Hamburg, Ursina Tossi

Jenny Beyer begreift Choreografie als ein Bilder rezipierendes und produzierendes Medium, dessen Herausforderungen sie sich aus immer neuen Perspektiven heraus stellt.

Die Choreografen Antoine Effroy und Anne Rudelbach arbeiten seit 15 Jahren zusammen. Leitthema ihrer aktuellen Arbeit: Die Suche nach etwas, das nicht greifbar ist.

Viktoria Hauke stellt die sensorische Sprache des Körpers im Dialog mit seinem Umfeld ins Zentrum ihrer Arbeit.

Die Einbindung des Mythischen in das Alltägliche, die Ritualisierung von Bewegung und Sprache sind charakteristische Bestandteile des Tanztheaters von Antje Pfundtner.

Die gebürtige Brasilianerin Regina Rossi arbeitet derzeit an ihrer ersten Gruppenchoreografie, in der sie Volks- und Popkulturen ihrer Heimat in zeitgenössischer Choreografie neu kartiert.

Die experimentellen Ansätze der Tanzinitiative Hamburg bringen immer wieder veränderte Erzählweisen und Ästhetiken hervor. Verbindend ist die Idee von Tanz als soziale Teilhabe.

Ursina Tossis zeitgenössische Tanzprojekte basieren auf dem interdisziplinären Austausch von Musik, Visual und Fine Arts.

Artist Presentations with and from Hamburg based Choreographers Jenny Beyer, Antoine Effroy/Anne Rudelbach, Victoria Hauke, Antje Pfundtner, Regina Rossi, Tanzinitiative Hamburg, Ursina Tossi

Jenny Beyer regards choreography as a medium in which to receive and produce images whose challenges she meets from continually new perspectives.

The choreographers Antoine Effroy and Anne Rudelbach have been working together for 15 years. The main theme of the current work is a search for something which cannot be grasped.

At the centre of Viktoria Hauke's work is a dialogue between the sensory language of the body and its environment.

The characteristic components of Antje Pfundtner's dance theatre are the integration of mythical elements into everyday life and the ritualisation of movement and language.

The Brazilian choreographer Regina Rossi is currently working on her first group choreography in which she is re-charting the folk and pop cultures of her country in contemporary choreography.

The experimental approaches of the Hamburg Dance Initiative continually result in different forms of narration and aesthetics. What links them is the idea of dance as social participation.

Ursina Tossi's contemporary dance projects are based on the interdisciplinary exchange between music, visual and fine arts.

Arab Dance Caravan (EG)

Initiiert und kuratiert vom ägyptischen HaRaKA, dem outreach project der Adham Hafez Company, stellt der Arab Dance Caravan zeitgenössische Strömungen der arabischen Tanzwelt vor und bringt sie mit modernen gesellschaftlichen Trends und aktuellen ästhetischen Tendenzen in Verbindung. Beim open studio zeigen die anwesenden Künstler in Auszügen ihrer Arbeiten unterschiedliche Herangehensweisen an Choreografie. Künstlerische wie politische Positionen werden betrachtet: Wie drückt sich eine Generation von Künstlern aus, deren Gegenwart von politischen Umstürzen und Unsicherheit geprägt ist? Es ist ein kontinuierlicher Prozess, der gegenwärtige Diskurse in Tanz und Performance aufgreift, dekonstruiert und neu beleuchtet.

The Arab Dance Caravan has been initiated and curated by the Egyptian HaRaKA, the outreach project of the Adham Hafez Company. It presents contemporary waves in the Arab dance world and links them with modern social trends and current aesthetic tendencies. The artists at the open studio will be presenting different approaches to choreography in excerpts from their works. Artistic and political positions will be considered. How does a generation of artists express itself when their everyday life is dominated by political upheavals and insecurity? This is a continuing process which picks up current discourses in dance and performances, deconstructs them and illuminates them anew.

OPEN STUDIOS

→ **tanzhaus nrw** Studio 4
16:00–18:00 h

Crew
Amira Chebli , Ahmed Elgendy, Mona Gamil, Adham Hafez, Rima Najdi

STAND NR. | BOOTH NO. R38

Arab Dance Caravan © Maria Kassab

DONNERSTAG | THURSDAY

28. 8.

Stipendiaten Kunststiftung NRW (DE)

KUNST STIFTUNG NRW

OPEN STUDIOS

→ **tanzhaus nrw** Studio 3
17:15–18:15 h

© Rainald Endrass

Crew
Rafaële Giovanola, Rainald Endrass, Alvaro Esteban, Werner Nigg, Susanne Schneider, Tanja Marin Fridjonsdottir

STAND NR. | BOOTH NO. R32

© Oliver Look

STAND NR. | BOOTH NO. L32

© Kristina Čyžiūtė

Crew
Maura Morales, Yanelis Brooks-Sanchez, Giada Scuderi, Geraldine Rosteius, Marcela Ruiz Quintero

Musik | Music
Michio Woirgardt

STAND NR. | BOOTH NO. R32

CocoonDance Company Bonn

Die CocoonDance Company Bonn präsentiert erste Ergebnisse ihrer Premieren-Projekte 2015. „What about Orfeo?“ (Arbeitstitel) ist eine Kooperation mit dem brasilianischen Choreografen Cristian Duarte, „Revisiting Wonderland“ (Arbeitstitel) ein Projekt mit der Schweizer Tänzerin Laure Dupont und dem französischem Filmemacher und Animationskünstler Simon Rouby.

The CocoonDance Company Bonn will be presenting the initial results of their world premiere projects for 2015. “What about Orfeo?” (working title) is a co-project with the Brazilian choreographer Cristian Duarte: “Revisiting Wonderland” (working title) is a co-project with the Swiss dancer Laure Dupont and the French filmmaker and animation artist Simon Rouby.

Felix Bürkle/starting point

Felix Bürkles Produktionen bewegen sich zwischen Objektmanipulation, Jonglage, Tanz und Performance. Für ihn stellen Objekte, insbesondere Alltagsgegenstände, Bezugs- und Verknüpfungspunkte im Arbeitsprozess dar. Sie bieten die Möglichkeit, das Subjekt Mensch und den Raum in einem anderen Kontext zu sehen. Sein Interesse gilt der Verschiebung von Perspektiven, die scheinbar Bekanntem neue Dimensionen verleihen.

Felix Bürkle’s productions oscillate between object manipulation, juggling, dance and performance. Objects, especially everyday objects, serve as points of reference and conjunction for his working process. They offer the opportunity of putting the human subject and the space in a new context. He is interested in the dislocation of perspectives, giving new dimension to seemingly familiar content.

Cooperativa Maura Morales

Die kubanische Tänzerin und Choreografin Maura Morales führt den Zuschauer mit ihren Stücken an die Abgründe der menschlichen Psyche. Derzeit befasst sie sich mit der Thematik der Schicksalsschleife, des ewigen Scheiterns als Möglichkeit des Lebens. Vor dem Hintergrund einer übermütigen Fragestellung: Wer scheitert – der Mensch? Menschen? Männer? Was, wenn Sisyphus eine Frau gewesen wäre?

The performances presented by the Cuban dancer and choreographer Maura Morales lead spectators into the depths of the human psyche. At the moment she is concerned with the theme of fate and destiny, never-ending failure as an opportunity for life; against the background of an impulsive question: Who is destined to fail – humanity? people? men? What would happen if Sisyphus was a woman?

steptext dance Project (DE)
transcultural work in Europe and Africa

Das multinationale Ensemble um Helge Letonja beleuchtet anhand der Tanzproduktion BOXOM Kontraste, Chancen und Konflikte afrikanischer Realitäten: Welche Widersprüche entstehen, wenn uralte Kulturtechniken und Hightech-Errungenschaften aufeinanderprallen? Der Polylog der Körpersprachen mündet in eine hybride Wirklichkeitsvision des Tanzes, bei dem Wurzeln und Blüten des Wandels ihr Wesen in fortwährender Bewegung offenbaren.

In the production BOXOM the multinational ensemble of dancers around Helge Letonja illuminate the contrasts, opportunities and conflicts inherent in African realities. What contradictions are thrown up by the collision between ancient cultural techniques and high-tech achievements? The polylog of body languages flows into a hybrid vision of danced reality in which the roots and blossoms of change reveal their essence in continual movement.

Cie József Trefeli (CH)
Up

„Up" strebt aufwärts: Die Annäherung an die Höhe spiegelt sich im dynamischen Bewegungsvokabular aus Aktion und Reaktion, Rhythmus und Risiko. Der körperlichen Herausforderung stellen sich die Tänzer, indem sie buchstäblich über sich hinauswachsen und pure Kraft mit lässigem Spektakel verbinden. Auch auf spiritueller Ebene verspricht die Choreografie ein erhebendes Erlebnis: Berauschend, rätselhaft, inspirierend.

"Up" presents an intelligent approach to altitude combining quirky efficiency and nonchalant spectacle. A choreographically well built and physically challenging performance that awakens the audience to the theme of elevating the spirit. Using influences of male action and reaction, rhythm and risk and emphasizing virtuosity and originality, "Up" promises a purely uplifting experience.

OPEN STUDIOS

→ **tanzhaus nrw** Studio 3
16:00–17:00 h

© Menke

© Gregory Batardon

Crew
Gyula Cserepes, Leif Firnhaber, Nuhacet Guerra, Edouard Hue, Amaury Reot, Carl Staaf, Mike Winter

Musik | Music
Charles Mugel

STAND NR. | BOOTH NO. LG1

FREITAG | FRIDAY

29. 8.

OPEN STUDIOS

→ **tanzhaus nrw** Studio 4
16:00–17:00 h

© Sine qua non art

Crew
Christophe Béranger, Jonathan Pranlas-Descours, I-Fang Lin

STAND NR. | BOOTH NO. LG10

Sine qua non art (FR)
Des ailleurs sans lieux

Ein chorisches Hauchen erwächst zum lauten kollektiven Urschrei, der sich in Bewegung entlädt – die Sphären von Stimme und Körper prallen aufeinander. Sine qua non art kreiert eine neue Körperlichkeit, kraftvoll, facettenreich. Das Unaussprechliche manifestiert sich in neuen ästhetischen Codes, es entstehen getanzte Geschichten ohne spezifische Chronologie.

A choral whisper grows into a loud collective primaeval scream that breaks out into movement – the spheres of voices and bodies collide with one another. "Sine qua non art" creates a new physicality that is not only powerful but also rich in different facets. The unspeakable manifests itself in new aesthetic codes resulting in danced stories without a specific chronology.

© ROH

STAND NR. | BOOTH NO. L4

Shobana Jeyasingh Dance (UK)
The Bayadère Project

25 Jahre in einer halben Stunde: Shobana Jeyasingh wird Themen und Ideen ihrer einzigartigen Laufbahn anhand von Live-Auszügen skizzieren. Und dazu Einblicke in die Arbeit an ihrer neuesten Kreation für das Royal Ballet Studio London geben: Die zeitgenössische Adaption der „Tempeltänzerin" von Marius Petipa wirft ein Schlaglicht auf die Faszination des Westens für die Mythen des Orients.

25 years in half an hour. Shobana Jeyasingh will use live excerpts to outline themes and ideas from her unique career. And in doing so she will give the audience insights into the work on her latest creation for the Royal Ballet Studio London. Her contemporary adaptation of the "Temple Dancer" by Marius Petipa throws a spotlight on Westerners' fascination with the myths of the orient.

OPEN STUDIOS

→ **tanzhaus nrw** Studio 6
16:00–17:00 h

tanzmainz (DE)
Not new, but brand-new...!

Was steht am Anfang einer neuen Kompanie? Wenn sich die Türen des *open studio* öffnen, ist es erst zwei Wochen her, dass die Tänzerinnen und Tänzer von tanzmainz ihre gemeinsame Arbeit aufgenommen haben: Die u.a. aus dem ballettmainz und der Tanzcompagnie Oldenburg hervorgegangene Kompanie präsentiert sich im Rahmen der internationalen tanzmesse nrw zum ersten Mal der Öffentlichkeit. Für Tanzdirektor Honne Dohrmann zählt in dieser Formungs- und Findungsphase neben hoher tänzerischer Qualität das Selbstverständnis kreativer Individuen – und somit jede einzelne der Tänzerpersönlichkeiten. Mit in ihrem Gepäck für Düsseldorf haben sie erste Probenausschnitte aus aktuellen Arbeiten. Willkommen zur Stunde Null!

What does the start of a new company consist of? The dancers in the company have only been together for two weeks before the doors of an open studio are thrown open to them. Many members of the company have come from "ballettmainz" and the Oldenburg Dance Company and they will be presenting the results of their work in public for the first time at the internationale tanzmesse nrw. In the initial phase of shaping and discovery what counts for dance director Honne Dohrmann is high quality dance combined with the self-confidence of creative individuals – and this means every single individual personality in the twenty dancers. They will be bringing excerpts from the first rehearsals of their current work to Düsseldorf. Welcome to the very start!

© tanzmainz

Crew
Alessandra Corty, Amy Josh, Bojana Mitrovic, Gili Goverman, Ada Daniele, Maasa Sakano, Giulia Torri Cornelius Mickel, Marin Lemic, Mattia De Salve, Ruben Albelda Giner, Thomas Van Praet

STAND NR. | BOOTH NO. R40

FREITAG | FRIDAY

29. 8.

iDAS^{NRW} Artists (DE)

OPEN STUDIOS

→ **tanzhaus nrw** Studio 2
16:00–17:00 h

© Hydraproductions

STAND NR. | BOOTH NO. R14

Silke Z./resistdance

Die Kombination von Medienkunst und performativer Praxis charakterisiert den choreografischen Ansatz von Silke Z./resistdance, den sie anhand ihrer aktuellen Produktion „SUBTEXTEN“ und ihres neuen Projekts „LAUF“ konkretisieren wird. „SUBTEXTEN“ ist ein ironischer Essay über das Handwerk des Tanzes, während in „LAUF“ unterschiedliche Erzählweisen von Performance und Film aufeinandertreffen.

Silke Z./resistdance's choreographical approach is characterized by media arts and performative practice, which she is going to substantiate via her current production "SUBTEXTEN" as well as her new project "LAUF". In "SUBTEXTEN", the dancers analyse the credibility of their own movements with a lot of humour, while in "LAUF", the narrative modes of performance and film converge.

© DansArt

STAND NR. | BOOTH NO. R32

Tchekpo Dance Company

Tchekpo Dan Agbetou zeigt mit seinen drei Tänzern Ausschnitte aus dem aktuellen Probenprozess zu seinem neuen Stück „IGBO MIZU WATER“. Die Interpreten vereinen drei Kontinente und Kulturen. Ihr unterschiedliches Verhältnis zum Wasser ist das Thema des Projektes. Das Nachdenken über das Wasser als Grundelement des Lebens bedingt die Auseinandersetzung mit gesellschaftspolitischen, ökologischen und ethischen Fragen.

Tchekpo Dan Agbetou and his three dancers show excerpts from the rehearsal process of his new piece "IGBO MIZU WATER". The interpreters combine three continents and cultures within their circle. Their different relationships with water form the topic of the project. The reflection on water as life's base element determines the examination with sociopolitical, ecological and ethical questions.

OPEN STUDIOS

→ **tanzhaus nrw** Studio 3
17:15 h–18:15 h

MichaelDouglas Kollektiv (DE)
Here is you and not me

Wie bedingen sich Tanz und Architektur? Der Raum verändert sich und erhält durch die Interaktion von Bewegung und Begrenzung neue Strukturen: Im Wechselspiel der beiden Disziplinen ist alles im Wandel. Mit der Produktion „Here is you and not me" ermöglicht das MichaelDouglas Kollektiv einen Einblick in seine Kooperation mit dem Architekturtheoretiker Michael Steinbusch.

How can dance and architecture relate to each other? The space changes and takes on new structures through the interaction of movement and confinement. Everything is in a state of change due to the mutual interaction of both disciplines. With its production "Here is you and not me" the MichaelDouglas Kollektiv gives us an insight into its cooperation with the architecture theorist Michael Steinbusch.

© MichaelDouglas Kollektiv

Crew
Michael Maurissens, Douglas Bateman, Sabina Perry, Susanne Grau, Inma Rubio Thomas, Michael Steinbusch (Architekt)

STAND NR. | BOOTH NO. R14

Dancetheatre David Earle (CA)
Portraits, Mirrors, and Windows – a living retrospective

David Earles „Portraits, Mirrors, and Windows – a living retrospective" lässt das Werk des Tanz-Pioniers Revue passieren. Das multimediale (Selbst-)Porträt führt vor Augen, welch großen Einfluss der Choreograf auf Generationen von Tänzern hatte: Mit einigen der Künstler arbeitet Earle seit über 50 Jahren zusammen, andere Mitglieder des Kollektivs befinden sich noch am Anfang ihrer Karriere.

David Earles "Portraits, Mirrors, and Windows – a living retrospective" is a review of the work of the dance pioneer to date. The multimedia (self-) portrait reveals to us the huge influence the choreographer has had on generations of dancers. Earle has been working with some artists for over 50 years. Other members of the collective are still at the start of their career.

© John Lauener

STAND NR. | BOOTH NO. LG3

FREITAG | FRIDAY

29. 8.

OPEN STUDIOS

→ **tanzhaus nrw** Studio 2
17:15–18:15 h

© Bettina Stoess

STAND NR. | BOOTH NO. R32

MOUVOIR Stephanie Thiersch (DE)

Stephanie Thiersch stellt ihre aktuellen Produktionen vor: „Corps Étrangers“ ist ein Stück zwischen Neuem Zirkus und Tanz, das in der letzten Spielzeit ein vielbeachtete Premiere hatte. Das gerade uraufgeführte Tanzfonds Erbe-Projekt „The Memory Machine“ ist eine begehbare Audio/Raum-Installation, die Aussagen ausgewählter Zeitzeugen spielerisch in eine Maschine überführt und so Gehirnprozesse imitiert. Schließlich wird Thiersch in die geplante Produktion „FUGUE“ mit dem Asasello-Streichquartett einführen.

Stephanie Thiersch puts her current productions forward: “Corps Étrangers” is a piece between new circus and dance, which had a widely noted premiere during the last season. The just recently premiered Tanzfonds Erbe project “The Memory Machine” is a walk-in audio and space installation which playfully transfers statements of selected contemporary witnesses into a machine, thereby imitating brain processes. And last but not least, Thiersch will introduce the planned production “FUGUE” with the Asasello String Quartet.

© Myriam Boulos

STAND NR. | BOOTH NO. L32

Maqamat Dance Theatre (LB)

Omar Rajeh zählt zu den prägenden Künstlerpersönlichkeiten der zeitgenössischen Tanzszene im Libanon. In seinen Arbeiten setzt sich der Choreograf mit sozialen und politischen Themen auseinander. Er initiierte Ausbildungsstrukturen und etablierte das Tanz-Festival BIPOD. 2002 gründete Rajeh das Maqamat Dance Theatre. Die Kompanie wird ihre aktuellen und in Planung befindlichen Kreationen vorstellen.

Omar Rajeh counts as one of the most influential artistic personalities in the contemporary dance scene in Lebanon. The choreographer’s works deal with social and political themes. He has initiated training structures and set up the BIPOD Dance Festival. In 2002 Rajeh set up the Maqamat Dance Theatre. The company will be presenting its current creations as well as those in the planning stage.

iDAS[NRW]
International Dance Artist Service

iDAS[NRW] ist ein Service und Förderprogramm für Tanzkompanien und Choreografen aus NRW sowie für nationale und internationale Veranstalter. Wir sind davon überzeugt, dass jede künstlerische Entwicklung eine administrative Grundlage braucht, um weithin sichtbar zu werden. Deshalb investieren wir in diese Sichtbarmachung und unterstützen den künstlerischen Prozess im Vorfeld, währenddessen und auch danach.

- iDAS[NRW] berät und unterstützt professionelle zeitgenössischen Tanzkompanien aus NRW im Produktionsprozess und in der Vermittlung: Antragstellung, Budgetierung, Produktion, Touring.
- iDAS[NRW] unterstützt professionelles Networking, den dynamischen Austausch von Informationen und Praxiswissen.
- iDAS[NRW] unterstützt künstlerische Forschung durch 1-1 Coachings sowie internationale Symposien, die sich tanzrelevanten Themen widmen.
- iDAS[NRW] unterstützt die Ausbildung von unternehmerischen Fähigkeiten, um sicherzustellen, dass Kompanien, Künstler und Produzenten ein tieferes Gespür für den Markt entwickeln, in dem sie sich bewegen und sich in diesem zu positionieren wissen.
- iDAS[NRW] regt die strategische Zusammenarbeit und Resourcenteilung zwischen den Tanzkünstlern an

Die Auswahl der durch iDAS[NRW] vertretenen Kompanien wird von einem Kuratorium getroffen. Das Spektrum der Kompanien reicht von zeitgenössischem Tanz, Performance, installativen Arbeiten (in- und outdoor) bis zu Hip-Hop, Tanztheater und Produktionen für Kinder und Jugendliche.

Die enge Verbindung mit dem tanzhaus nrw gewährt iDAS[NRW] den Rückgriff auf dessen langjährige Erfahrung und ein breites internationales Netzwerk und bildet somit eine wertvolle Grundlage für die Arbeit von iDAS[NRW].

iDAS[NRW] is a service and support program for contemporary dance companies and choreographers from North Rhine-Westphalia as well as for national and international presenters. We are convinced that every artistic development needs an administrative basis in order to reach beyond small circles. Therefore we invest in giving visibility and backing to the individual artistic process: before, during, as well as after the creation process.

- iDAS[NRW] counsels and supports professional contemporary dance companies from NRW in production and distribution affairs: writing applications, budgeting, production, touring
- iDAS[NRW] supports professional networking and communication, the dynamic exchange of information and know-how transfer
- iDAS[NRW] increases opportunities for research and coaching by organizing one-to-one meetings as well as international symposiums on dance related issues
- iDAS[NRW] supportes the development of entrepreneurial skills to ensure that companies, artists and producers have a deeper sense of their markets and how to position themselves
- iDAS[NRW] encourages strategic collaboration and better knowledge and resource sharing between dance artists

The selection of companies represented by iDAS[NRW] is chosen by a board of trustees. The spectrum of companies ranges from contemporary dance, performance, installative works (indoors and outdoors) to hip hop theatre, dance theatre and productions for children and young people. The close association with the tanzhaus.nrw grants iDAS[NRW] access to the long-standing experience of the tanzhaus.nrw and its vast international network, thereby providing a valuable foundation for iDAS[NRW].

iDAS NRW

International Dance Artist Service

Information Counselling Intermediation

iDAS NRW is a centre for production and intermediation situated at the tanzhaus nrw. As a professional unit serving contemporary dance companies and choreographers from North Rhine-Westphalia, it functions as a partner to artists as well as national and international promoters.

Angie Hiesl Produktion ■ Ben J. Riepe Kompanie ■ Célestine Hennermann ■ CocoonDance Company ■ DIN A 13 tanzcompany ■ E-Motion ■ fabien prioville dance company ■ Felix Bürkle / starting point ■ Leandro Kees / Performing Group ■ Morgan Nardi ■ MOUVOIR / Stephanie Thiersch ■ Alexandra Waierstall ■ Raimund Hoghe ■ Renegade ■ :Sabine Seume. Ensemble ■ Silke Z./resistdance ■ tanzfuchs PRODUKTION / Barbara Fuchs ■ Tchekpo Dance Company

Stand/Booth: R32

www.i-das.de

iDAS NRW is part of

tanzhaus nrw
düsseldorf

iDAS NRW is supported by

Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen

Talks & Panels

DONNERSTAG | THURSDAY **28.8.**

NRW-Forum Talk Gallery
11:00–12:00 h „studiotrade“ presentation: networking based on trust, fairness, commitment and generosity

NRW-Forum Talk Gallery
14:00–15:00 h „tanz“ presents: a Talk with Martin Schläpfer and Arnd Wesemann

tanzhaus nrw Studio 7
16:00–17:00 h Community Dance. But is it Art?

tanzhaus nrw Studio 7
17:00–18:00 h Have we reached the Tipping Point of too many marketplaces for dance in the world?

FREITAG | FRIDAY **29.8.**

NRW-Forum Talk Gallery
11:00–12:00 h Presentation: Body Opera Project

NRW-Forum Talk Gallery
14:00–15:00 h „tanz“ presents: a Talk with Salomon Bausch and Arnd Wesemann

tanzhaus nrw Studio 7
17:00–18:00 h Tanzjahr 2016. internationale tanzmesse, Tanzkongress and Tanzplattform Deutschland present their future collaboration

SAMSTAG | SATURDAY **30.8.**

NRW-Forum Talk Gallery
11:00–12:00 h What do you need to doing good work at the Tanzmesse 2016?

NRW-Forum Talk Gallery
12:00–13:00 h Raimund Hoghe. Writing with Words and Bodies

FFT Düsseldorf - Juta
17:00–18:00 h Creating work for young audiences: important relationships

28. 8.

NRW-Forum Talk Gallery
11:00–12:00 h

„studiotrade“ presentation: networking based on trust, fairness, commitment and generosity

Das Netzwerk „studiotrade“ wurde während der Tanzmesse 2010 gegründet. Der flexible Zusammenschluss von Künstlern für Künstler verbindet zudem Produzenten und Vermittler außerhalb von politisch vorgegebenen Förderstrukturen und -erwartungen. Kann es gelingen, die Frage nach „Was brauchen wir?“ und „Wie gelangen wir dorthin?“ mit einer eigenen und unabhängigen Haltung gegenüber dem Tanzmarkt neu zu denken?

The “studiotrade” network was set up during the 2010 Tanzmesse. Furthermore the flexible fusion of artist-to-artist link producers and managers beyond the boundaries of politically dictated funding structures and expectations. The questions are “what do we need?” and “how do we succeed in getting it?” Is it possible to rethink these questions successfully whilst retaining an autonomous and independent attitude to the dance market?

Panel
Silke Z (silke z./resistdance., DE), Caroline Simon (Studio 11, DE), Anna Alexandre (Compagnie Hallet-Eghayan, FR), Harri Kuorelahti (Zodiak - Center for New dance, FI), Eric Oberdorff (Compagnie Humaine, FR), Audronis Imbrasas (Arts Printing House, LI), Kristel van Issum (T.r.a.s.h., NL)

NRW-Forum Talk Gallery
14:00–15:00 h

© Gert Weigelt

„tanz“ presents: a Talk with Martin Schläpfer and Arnd Wesemann

Von Cunningham bis Robbins: Das Ballett am Rhein pflegt die Ballettmoderne und ergänzt sie um Uraufführungen aus den eigenen Reihen. Welche Rolle spielen die 30 bis 60 Jahre alten Stücke heute? Möchte man sich als Zeitgenosse von ihnen abstoßen? Fordern sie angesichts ihres Alters nicht sogar zum Widerspruch heraus? Nach welchen Kriterien suchen Sie im Fundus des Überlieferten, Herr Schläpfer?

From Cunningham to Robbins: the Ballett am Rhein fosters modern ballet with additional shows from its own ranks. What role do the 30 to 60-year-old productions play now? Do not contemporaries wish to rid themselves of such shows? Given their age are they not even a provocation? What criteria do you follow when searching through the stock of traditional productions, Herr Schläpfer?

Talk
Arnd Wesemann (Zeitschrift tanz, DE)
Martin Schläpfer (Ballett am Rhein, DE)

Community Dance. But is it Art?

tanzhaus nrw Studio 7
16:00–17:00 h

Immer mehr professionelle Tänzer, Kompanien und Künstler beziehen lokale Gemeinschaften in ihre Arbeit ein. Wie wirkt sich diese Zusammenarbeit auf die künstlerische Arbeit der Beteiligten aus und inwiefern bestimmt sie das Ergebnis dieser Arbeit?

More and more professional dance companies and individual artists involve local communities in their work. How does working with communities impact on the artistic life of the artists involved and on the aesthetic of the work that results.

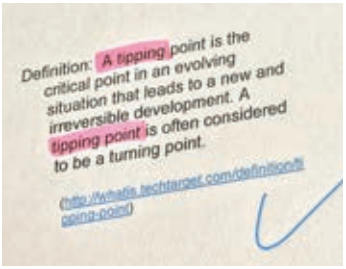
Moderator
Kate Castle/Associate Director and Richard Parr/Producer (People Dancing Event, 13.–15. November 2014, Cardiff, UK)

Panel
Olivier Dubois (Ballet du Nord, National Choreographic Centre, Roubaix, FR), Veronika Kotlíková & Tereza Ondrová (VerTeDance Company, CZ), Cai Thomas (Choreographer, UK)

Have we reached the Tipping Point of too many marketplaces for dance in the world?

tanzhaus nrw Studio 7
17:00–18:00 h

Für den Tanz gibt es heute in jeder Saison viele Netzwerkveranstaltungen auf der ganzen Welt. Dies führt zu einem intensiven kulturellen Austausch. Aber erreichen wir mit steigender Häufigkeit von professionellen Treffen nicht einen kritischen Punkt – den „Tipping Point", der den positiven Effekt ins Gegenteil umkehren könnte? Budgets für Reisekosten und Veranstalter sind begrenzt. Ist es sinnvoll, immer dieselben Kollegen an nur anderen Orten zu treffen? Oder brauchen wir vielleicht genau das?



Dance has a lively and extensive season of professional gatherings scheduled around the world. Meeting colleagues has become a critical ingredient contributing to greater cultural exchange among dance people worldwide. But, are we reaching the point where there are too many? Do we only talk to the same people but in different geographical settings? Will we reach a point of diminishing returns? Can a dance scene that is perpetually short of resources afford the human and financial costs of so many gatherings?

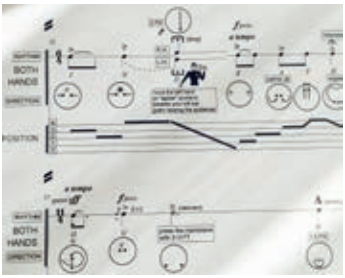
Moderator
Carolelinda Dickey

Panel
Scott Stoner (Associations of Performing Arts Presenters, US) Ása Richardsdóttir (IceHot, IS), LEE Jong-Ho (Seoul International Dance Festival, KR)

FREITAG | FRIDAY

29. 8.

NRW-Forum Talk Gallery
11:00–12:00 h



© Wojciech Blecharz

Polnisches Institut Düsseldorf

Presentation: Body Opera Project

Das Institut für Musik und Tanz aus Polen präsentiert das sich noch im Arbeitsprozess befindende Projekt „Body Opera“. Wojciech Blecharz spricht über das Konzept seiner interdisziplinären Installation, die Choreografie, Musik und multimediale Elemente verbindet und dabei den Körper als das Zentrum – dem Herzen gleich - von Reflexion und Aktivität begreift. Für das Projekt werden weitere Partner gesucht.

The “Institute for Music and Dance” from Poland will be presenting their work in progress on the project “Body Opera”. Wojciech Blecharz talks about the concept behind his interdisciplinary installation which unites choreography, music and multimedia elements whilst regarding the body as the centre – indeed the heart – of reflection and activity. Further partners are being sought for the project.

Presentation
Wojciech Blecharz (composer, director and author of the concept, PL)

NRW-Forum Talk Gallery
14:00–15:00 h

© SASCHA

„tanz“ presents: a Talk with Salomon Bausch and Arnd Wesemann

Fünf Jahre nach dem Tod von Pina Bausch droht dem Tanztheater Wuppertal die Musealisierung. Es gibt Pläne für ein Pina-Bausch-Zentrum im ehemaligen Schauspielhaus. Dort soll ein Produktions- und Forschungszentrum eingerichtet werden. Außerdem gibt es in Wuppertal eins der besten State-of-the-art-Archive, das die Entstehung des Tanztheaters nachzeichnet. Wohin geht die Reise, damit dieses Tanztheater sich als lebendiges Werk fortpflanzen kann, Herr Bausch?

Five years after the death of Pina Bausch the Tanztheater Wuppertal is threatened with becoming a museum. There are plans for a Pina Bausch centre in the old Playhouse where a production and research centre is to be created. Furthermore in Wuppertal there is one of the best state-of-the-art archives on the creation of the Tanztheater. What are your future plans to ensure that this dance theatre can continue to produce dynamic work, Herr Bausch?

Talk
Arnd Wesemann (Zeitschrift Tanz, DE)
Salomon Bausch (Pina Bausch Foundation, DE)

Tanzjahr 2016. internationale tanzmesse nrw, Tanzkongress and Tanzplattform Deutschland present their future collaboration

tanzhaus nrw Studio 7
17:00–18:00 h

2016 wird in Deutschland das Jahr des Tanzes. Dann finden – mit wenigen Monaten Abstand – die Tanzplattform Deutschland in Frankfurt/Main, der Tanzkongress in Hannover und die internationale tanzmesse nrw in Düsseldorf statt. Diese einmalige Konstellation greifen die drei Veranstalter dieser Ereignisse gemeinsam mit dem Dachverband Tanz Deutschland auf und starten die Initiative TANZJAHR 2016.

2016 will be the year of dance in Germany. Within the space of a few months there will be three major events – the Tanzplattform Deutschland in Frankfurt/Main, the Tanzkongress in Hannover and die internationale tanzmesse nrw in Düsseldorf. The promoters of the three dance events will be working together with the umbrella organisation Tanz Deutschland to launch the TANZJAHR 2016 initiative.

Moderation
Michael Freundt (Dachverband Tanz, DE)

Panel
Sabine Gehm (Tanzkongress, DE), Matthias Pees (Tanzplattform Deutschalnd, DE), Felix Wittek (internationale tanzmesse nrw, DE)

QUARTO / Beauty of Accident © QUARTO

SAMSTAG | SATURDAY

30. 8.

NRW-Forum Talk Gallery
11:00–12:00 h

internationale tanzmesse nrw düsseldorf 2014~~14~~16

What do you need to do good work at the Tanzmesse 2016?

Die internationale tanzmesse nrw begreift sich als DAS Netzwerk der Netzwerke im Tanz. Damit auch in Zukunft Ihre Netzwerkarbeit hier bei uns gut funktioniert, möchten wir die Bedingungen für Ihre Arbeit weiter verbessern. Was brauchen Sie, um noch besser bei der Tanzmesse 2016 arbeiten zu können? Lassen Sie uns zusammen überlegen! Hiezu laden wir Sie herzlich zu einer konzentrierten Stunde in einem Think-Tank ein.

The internationale tanzmesse nrw regards itself as a network within the dance world. To ensure that the Tanzmesse continues to serve your needs, we are delighted to invite you to a one hour think-tank to talk about how the 2016 Tanzmesse e can be better. Let's think about this together!

NRW-Forum Talk Gallery
12:00–13:00 h

© Rosa Frank

Raimund Hoghe. Writing with Words and Bodies

Der Düsseldorfer Choreograf Raimund Hoghe hat viel publiziert. Er arbeitete als Autor und Journalist, veröffentlichte unter anderem zwei Bücher über die Arbeit mit Pina Bausch und war ihr Dramaturg, bevor er vor mehr als 20 Jahren begann, eigene Stücke zu choreografieren. Der Umgang mit dem Wort und dem Foto benötigt ein besonderes Gespür für Wirkung und Repräsentation. Inwieweit unterscheidet sich die Aufgabe, ein Buch über Tanz zu gestalten und eine Choreografie zu erarbeiten?

The Düsseldorf choreographer Raimund Hoghe has a number of publications to his credit. He has worked as an author and journalist, and amongst his books are two about the work of Pina Bausch whose dramaturg he was before he began to choreograph his own performances 20 years ago. A special feel for effect and representation is necessary when using words and photos. To what extent do the tasks differ between writing a book about dance and working on choreography?

Talk
Raimund Hoghe (Choreographer, DE), Bettina Masuch (tanzhaus nrw, DE)

Creating work for young audiences: important relationship

„The impossible friendship between Augustijn und Stef“ von Seppe Baeyens zeigt eine Freundschaft über Altersgrenzen hinweg. Dies könnte man als Metapher für die Entwicklungen des Tanzes für ein junges Publikum sehen. Beziehungen zwischen Kindern und Erwachsenen werden über den Tanz beleuchtet. Kinder übernehmen die Rolle von professionellen Tänzern und konzeptionelle Ansätze und Stücke für kleine Kinder schließen sich nicht aus. Choreografen sprechen unter diesen Aspekten über ihre Arbeit.

“The impossible Friendship between Augustijn and Stef” by Seppe Baeyens portrays a friendship which goes beyond the boundaries of age. It is possible to view this as a metaphor for the development of dance for young audiences. Relationships between children and grown-ups are illuminated via dance. Children take over the role of professional dancers; and conceptional approaches and shows for small children are not mutually exclusive. Under these aspects choreographers will be talking about the work.

Moderation
Mijke Harmsen (tanzhaus nrw, DE)

Panel
Seppe Baeyens (Kopergietery, BE), Dina ed Dik (Dancer, DE),
Elin Norquist (Swedish Arts Council, SE),
Barbara Fuchs (tanzfuchs PRODUKTION, DE)

FFT Düsseldorf /Juta
17:00–18:00 h

© Sabine Große-Wortmann

© internationale tanzmesse nrw 2012

Holland on the Move © Cie Woest

AQUAMARIN.40213

Urbanes Installations- und Performance-Projekt von Angie Hiesl + Roland Kaiser

Hiesl + Kaiser verwirklichen interdisziplinäre Performance- und Installations-Projekte im öffentlichen und privaten Raum. Sie sind MODUL-DANCE Künstler.

AQUAMARIN.40213 ist eine ästhetische Auseinandersetzung mit dem Element Wasser. So effizient und kontrolliert die Wasserwirtschaft unseren Umgang mit dem Element auch gestaltet, so unverrückbar bleibt doch unsere sinnliche Beziehung zum Wasser.
Es weckt unsere Aufmerksamkeit, unsere Neugier, unsere Lust. Gemeinsam mit einem internationalen Ensemble aus sechs TänzerInnen und einem Klangkünstler intervenieren Hiesl + Kaiser in das alltägliche Leben auf dem Johannes-Rau-Platz / Apollo-Platz in Düsseldorf, verändern sein Erscheinungsbild und seinen Rhythmus.

AQUAMARIN.40213 ist eine Weiterentwicklung von *[in] VISIBLE – [un] SICHTBAR*, einer internationalen Gemeinschaftsproduktion im Rahmen von *TOTAL THÉÂTRE*, gefördert von der EU.

In their site-specific installation and performance project AQUAMARIN.40213 Angie Hiesl, Roland Kaiser and their international ensemble of seven dancers deal with the theme of water. What role does this element play in our daily urban lives? The performers intervene in the daily life of the Johannes-Rau-Platz / Apollo in Düsseldorf, to change its rhythms and lend it a watery appearance.

AQUAMARIN.40213 is a further development of the *[in] VISIBLE – [un] SICHTBAR* project. It was premiered in 2014 as part of the *TOTAL THÉÂTRE* cooperation and sponsored by the EU.

SPECIALS

Uraufführung | World Premiere
Mittwoch | Wednesday 27.8., 15:30 h

→ **Johannes-Rau-Platz/**
Apollo-Platz
40213 Düsseldorf

Weitere Aufführungen
Further performances
28.8., 29.8., 30.8., 15:30 h

Performer_innen
Armin Biermann, Gerno Bogumil, Fa-Hsuan Chen, Bernardo Fallas, Chih-Ying Ku-Gebert, Helena Miko, Alfredo Zinola

Dauer | Duration:
90-120 min

www.angiehiesl.de

Jubiläumsprojekt
25 Jahre Kunststiftung NRW

KUNST STIFTUNG NRW 25
Jubiläumsprojekt
25 Jahre Kunststiftung NRW

Angie Hiesl & + Roland Kaiser / AQUAMARIN.40213 / Performerin: Fa-Hsuan Chen © Roland Kaiser

Holland on the Move

Dutch Performing Arts präsentiert | Dutch Performing Arts presents

Donnerstag | Thursday 28.8.
Live-Performances im Freien
outside NRW-Forum
12:00–15:00 h

Freitag | Friday 29.8.
Live-Performances im Freien
outside NRW-Forum
10:00–14:00 h

Samstag | Saturday 30.8.
Live-Performances im Freien
outside NRW-Forum
10:00–15:00 h

STAND NR. | BOOTH NO. R40

FONDS PODIUM KUNSTEN
PERFORMING ARTS FUND NL

Königreich der Niederlande

holland on the move

Besuchen Sie unseren Netzwerk-Umtrunk am Stand R40
Visit our reception at booth R40
Freitag | Friday 29.8., 14:00–15:00 h

„Holland on the Move“ ist ein Drei-Tage-Special, bei dem der niederländische Tanz im Mittelpunkt steht. Das Programm besteht aus Performances von Choreografen und Tanzgruppen wie Cie Woest, Arno Schuitemaker, NBprojects, Jelena Kostić, plan d-/Andreas Denk und De Dutch Don’t Dance Division im Freien vor dem NRW-Forum. Auf dem Gelände befinden sich außerdem zehn niederländische Stände, die mehr als 20 niederländischen Tanzgruppen und Choreografen repräsentieren.

“Holland on the Move” is a three-day special which focuses on Dutch dance. The programme will consist of live performances from the choreographers and dance companies Cie Woest, Arno Schuitemaker, NBprojects, Jelena Kostić, plan d-/Andreas Denk and De Dutch Don’t Dance Division on the outside stage at the NRW-Forum. Also there are ten Dutch booths, representing over 20 Dutch dance companies and choreographers.

© AnjaBeutler

Explore Tandems

Mit der Jubiläumsausgabe der Tanzmesse fällt der Startschuss zum Patenschaftsprogramm „Explore Tandems“: Choreografen nehmen interessierte Jugendliche aus NRW an die Hand, um mit ihnen den Markt zu besuchen, hinter die Kulissen des professionellen Bühnentanzes zu schauen und ihnen die Welt des Tanzes und die Perspektiven in diesem Beruf zu zeigen und zu erklären. Audience development heißt das Zauberwort.

Nach individuellem Interesse werden gemeinsame Aktivitäten innerhalb der vier Veranstaltungstage geplant. Am letzten Tag (Samstag) findet eine gemeinsame Austauschrunde statt, in der alle beteiligten Künstler_innen und Jugendlichen über ihre Erlebnisse und Eindrücke in der Gruppe diskutieren.

Der Wunsch der „Explore Tandems“ ist es, Jugendlichen den Zugang zu einer Tanzfachveranstaltung zu ermöglichen und als Besucher einzubinden. Die Idee dazu ist von Choreografen aus NRW entwickelt worden. Im Fachbereich Tanzvermittlung NRW werden die Erfahrungen gesammelt, so dass bei folgenden Tanzveranstaltungen darauf aufgebaut werden kann.

Der Fachbereich Tanzvermittlung wird wie die Messe selbst von der GZT NRW e.V. getragen. Mit ihm hat die internationale tanzmesse nrw einen Partner, der den zeitgenössischen Tanz im Tanzland NRW in den Bereichen der Bildung und der Kinder- und Jugendarbeit stärkt.

The Jubilee edition is also the starting shot for the “Explore Tandems” sponsorship programme. Choreographers will be taking interested young people from North Rhine Westphalia by the hand to visit the market, take a look at professional dance backstage and explain the world of dance and the potential perspectives in the profession. The magic word is audience development.

During the four days joint activities will be planned according to individual interests. On the last day (Saturday) there will be a common exchange of ideas and opinions in which all participating artists and young people will discuss their experiences and impressions in a single group.

The idea behind “Explore Tandems”, which has been developed by choreographers from North Rhine Westphalia, is to enable young people to have access to a specialist dance event and integrate them as visitors. The young people’s experiences will be collected in the NRW Dance Mediation Department and built on for subsequent dance events.

The Dance Mediation Department, like the Tanzmesse itself, is in the hands of the GZT NRW e.V. Thus the internationale tanzmesse nrw has a new partner with whom to strengthen contemporary dance in the NRW dance region in the areas of education and young people’s work.

© shochzwei

© internationale tanzmesse nrw 2012

Service
Practical Information

Verfolgen Sie die internationale tanzmesse nrw in den Blogs unserer Medienpartner.
Follow the internationale tanzmesse nrw through the blogs of our media partners.

Coolibri – Magazin

coolibri

tanz – Zeitschrift für Ballett, Tanz und Performance

tanz

tanznetz.de – das Tanzmagazin im Internet

tanznetz.de

Mobile Website | mobile website:
tanzmesse.com/mobile

Veranstaltungsorte | Venues

Stadtpläne | City Maps

Öffentlicher Nahverkehr & Parkplätze
Public Transport & Parking

Bus Shuttles

Speisen, Getränke, am Abend
Food, drinks, at night

Messehallen | Exhibition Halls
NRW-Forum Düsseldorf
Ehrenhof 2, 40479 Düsseldorf
www.nrw-forum.de

U-Bahnhaltestelle | subway stop → **Tonhalle**
U70, U74, U75, U76, U77

Düsseldorfer Schauspielhaus
Gustaf-Gründgens-Platz 1, 40211 Düsseldorf
www.duesseldorfer-schauspielhaus.de

U-Bahnhaltestelle | subway stop → **Heinrich-Heine-Allee**
U70, U74, U75, U76, U77

Central
Worringer Str. 140, 40210 Düsseldorf
www.duesseldorfer-schauspielhaus.de

U-Bahnhaltestelle | subway stop → **Düsseldorf Hauptbahnhof (Hbf)**
U70, U74, U75, U76, U77

tanzhaus nrw
Erkrather Straße 30, 40233 Düsseldorf
www.tanzhaus-nrw.de

U-Bahnhaltestelle | subway stop → **Düsseldorf Hauptbahnhof (Hbf)**
U70, U74, U75, U76, U77

Capitol Theater
Erkrather Straße 30, 40233 Düsseldorf
www.tanzhaus-nrw.de

U-Bahnhaltestelle | subway stop → **Düsseldorf Hauptbahnhof (Hbf)**
U70, U74, U75, U76, U77

WELTKUNSTZIMMER
Erkrather Straße 30, 40233 Düsseldorf
www.tanzhaus-nrw.de

U-Bahnhaltestelle | subway stop → **Ronsdorfer Straße**
U75

Forum Freies Theater Düsseldorf (FFT) – Juta
Kasernenstraße 6, 40213 Düsseldorf
www.forum-freies-theater.de

U-Bahnhaltestelle | subway stop → **Heinrich-Heine-Allee**
U70, U74, U75, U76, U77

Kunstakademie Düsseldorf
Eiskellerstraße 1, 40213 Düsseldorf
www.kunstakademie-duesseldorf.de

U-Bahnhaltestelle | subway stop → **Tonhalle**
U70, U74, U75, U76, U77

Kunsthalle Düsseldorf
Grabbeplatz 4, 40213 Düsseldorf
www.kunsthalle-duesseldorf.de

U-Bahnhaltestelle | subway stop → **Heinrich-Heine-Allee**
U70, U74, U75, U76, U77

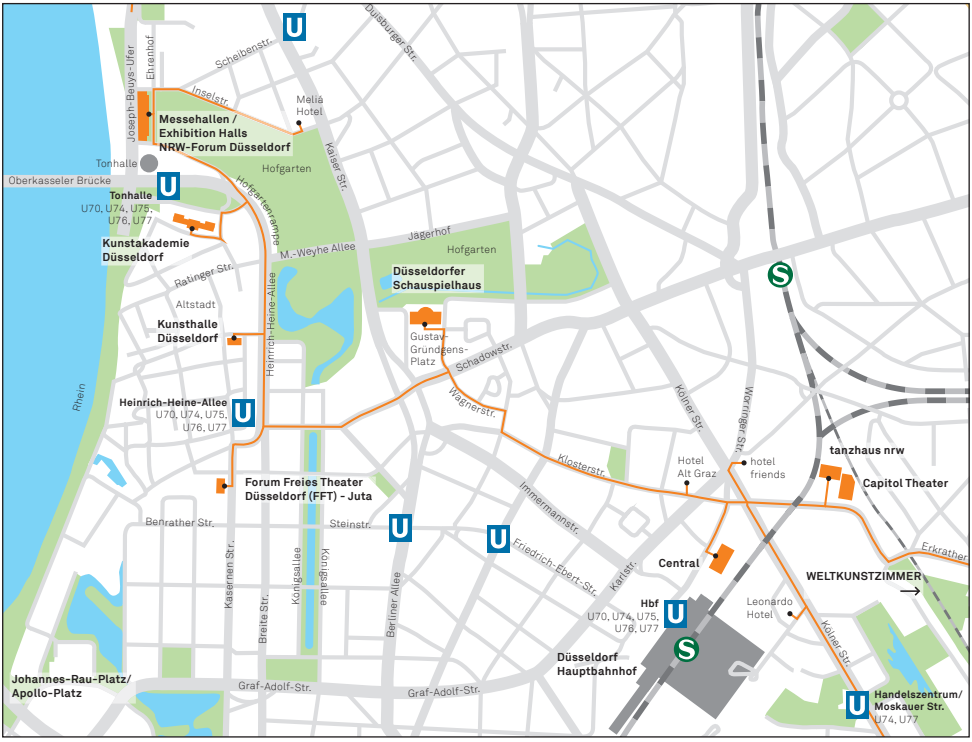
FORUM Leverkusen
Am Büchelter Hof 9, 51373 Leverkusen
www.kulturstadtlev.de

S-Bahnhaltestelle | city train stop → **Leverkusen Mitte**
S6

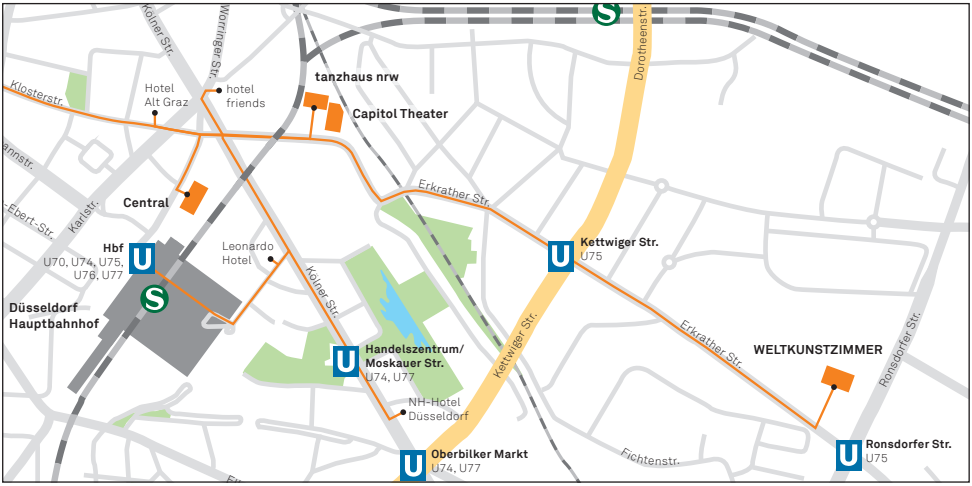
Fabrik Heeder Krefeld
Virchowstraße 130, 47805 Krefeld
www.krefeld.de/heeder

U-Bahnhaltestelle | subway stop → **Dießem (Krefeld)**
U70, U76

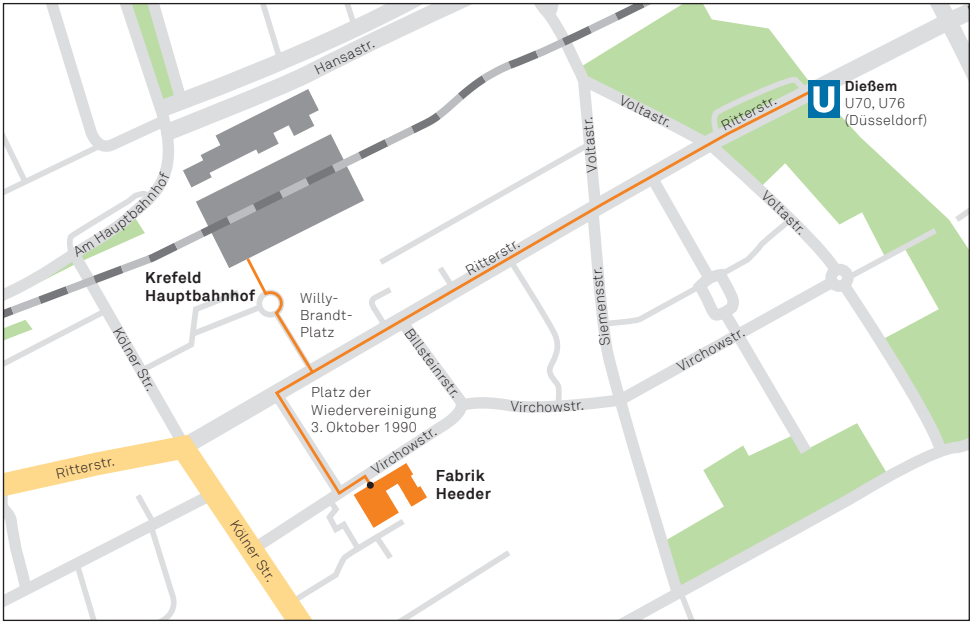
→ Düsseldorf



→ Düsseldorf WELTKUNSTZIMMER



→ **Krefeld**



→ **Leverkusen**

Öffentlicher Nahverkehr & Parkplätze | Public Transport & Parking

KombiTicket Rheinbahn | Rheinbahn Ticket
Das Rheinbahnticket der Tanzmesse ist ein spezielles günstiges Ticket für den öffentlichen Nahverkehr in Düsseldorf. Es ist gültig vom 25. bis zum 31. August 2014 im gesamten Streckennetz in Düsseldorf und auf der Nahverkehrsstrecke bis zum Krefelder Hauptbahnhof. (Fabrik Heeder).
Das Ticket erhalten Sie an der Akkreditierung im NRW Forum. Die Strecke von Düsseldorf zum Forum Leverkusen ist in dem Ticket nicht enthalten. Mit unseren Bus-Shuttles kommen Sie aber bequem dorthin und zurück.

The Rheinbahn-Ticket is a special travel pass for Tanzmesse exhibitors and registered visitors, covering the entire Düsseldorf metro and bus system including the trains to and from Düsseldorf Airport, as well as to the city of Krefeld. (Fabrik Heeder Krefeld). It is valid from 25. - 31. August 2014. You can buy a Rheinbahn Ticket at the Registration desk in the NRW-Forum. It does not cover your trips to Forum Leverkusen, but free shuttle buses will be organized to and from this venue for each performance.

Preis | Price: € 12,-

Taxi Düsseldorf
+49 211 33333 | +49 211 99999

Parken | Parking
Sie können direkt gegenüber dem NRW-Forum auf dem Parkplatz „Unteres Werftufer" am Joseph-Beuys-Ufer parken. Der Parkplatz ist täglich 24 Stunden geöffnet. Jede angefangene halbe Stunde kostet € 0,60. Das Tagesmaximum beträgt € 8,-

Parking space can be found opposite the NRW-Forum on the Joseph-Beuys-Ufer. The parking space "Unteres Werftufer" is open daily for 24 hours. The price for every half hour is € 0,60. A day ticket costs € 8,-.

Bus Shuttles Plan

Die Tanzmesse bietet Shuttle-Busse an, die Spielorte miteinander verbinden. | Tanzmesse offers bus shuttles that connect theather venues.

Mit freundlicher Unterstützung:

SCHIWY
wir bewegen Menschen

Busfahrplan | Bus Schedule

27.8.	**MITTWOCH | WEDNESDAY**
20:45 h	tanzhaus nrw/Capitol Theater → Düsseldorfer Schauspielhaus
28.8.	**DONNERSTAG | THURSDAY**
14:45/15:15 h	NRW-Forum → tanzhaus nrw/Capitol Theater
15:00 h	NRW-Forum → Fabrik Heeder/Krefeld
17:50 h	Fabrik Heeder/Krefeld → Düsseldorfer Schauspielhaus (ca. 18:30h) → tanzhaus nrw/Capitol Theater
17:50 h	Fabrik Heeder /Krefeld → Forum Leverkusen
18:10/18:40 h	tanzhaus nrw/Capitol Theater → Central (ca. 18:15/18:45h) → Düsseldorfer Schauspielhaus
18:15 h	tanzhaus nrw/Capitol Theater → Forum Leverkusen
20:15 h	Forum Leverkusen → tanzhaus nrw/Capitol Theater
20:15 h	Forum Leverkusen → Kunsthalle Düsseldorf
20:15/20:45 h	Düsseldorfer Schauspielhaus → tanzhaus nrw/Capitol Theater
21:45 h	Kunsthalle Düsseldorf → tanzhaus nrw/Capitol Theater
29.8.	**FREITAG | FRIDAY**
14:45/15:15 h	NRW-Forum → tanzhaus nrw/Capitol Theater
15:00 h	NRW-Forum → Fabrik Heeder/Krefeld
15:30 h	Kunstakademie Düsseldorf → tanzhaus nrw/Capitol Theater
18:00 h	Fabrik Heeder/Krefeld → Düsseldorfer Schauspielhaus (ca. 18:40h) → tanzhaus nrw/Capitol Theater
18:00 h	Fabrik Heeder/Krefeld → Forum Leverkusen
18:20 h	tanzhaus nrw/Capitol Theater → Central (ca. 18:25h) → Forum Leverkusen
18:20 h	tanzhaus nrw → Central (ca. 18:25) → Düsseldorfer Schauspielhaus
20:40 h	Düsseldorfer Schauspielhaus → tanzhaus nrw/Capitol
20:40 h	Forum Leverkusen → tanzhaus nrw/Capitol Theater
30.8.	**SAMSTAG | SATURDAY**
14:45/15:15 h	NRW-Forum → Weltkunstzimmer
16:30 h	NRW-Forum → Weltkunszimmer
17:45/18:20 h	Weltkunstzimmer → tanzhaus nrw/Capitol Theater (ca. 17:55/18:30h) → Düsseldorfer Schauspielhaus
20:00/20:30 h	Düsseldorfer Schauspielhaus → tanzhaus nrw/Capitol Theater

Veranstaltungsorte innerhalb Düsseldorfs können zusätzlich einfach und schnell mit der U-Bahn erreicht werden. Nutzen Sie hierfür Ihr Rheinbahn-Ticket. Das Central am Hauptbahnhof ist nur 10 Minuten Fußweg vom tanzhaus nrw/Capitol Theater entfernt.

Venues within Düsseldorf can also be reached easily by subway. Please make use of your Rheinbahn ticket. A short ten minute walk takes you from the tanzhaus nrw/Capitol Theater to the theater Central which is close to Düsseldorf central station.

NRW-Forum Düsseldorf

Das Caffè NRW-Forum in den Messehallen serviert Kaffee und andere Getränke sowie Snacks und Mittagessen im Erdgeschoss und auf der Terrasse.

The Caffè provides excellent coffee and other drinks, as well as food at lunchtime in the Foyer of the NRW-Forum (Exhibition Halls).

www.rossini-gruppe.de/caffe.htm

tanzhaus nrw & Capitol

Deans Bistro im tanzhaus nrw ist von 12.00 bis 00.00 Uhr geöffnet. Sie können zwischen Snacks (Bruschetta und hausgemachte Suppen) und weiteren Speisen à la carte (€ 4,80 bis € 21,80) auswählen.

Inside tanzhaus nrw, Deans Bistro will be open from 12:00 to 00:00 and will offer food (Bruschetta, homemade soup) and a more elaborate restaurant menu in a wide range of prices from € 4,80 to € 21,80.

www.deansbistro.de

Hinweis | Please note
Im tanzhaus nrw müssen Sie zuerst Tanzmesse-Bons kaufen, um dann Getränke und Snacks bestellen zu können. | At the tanzhaus nrw, you will need to first buy vouchers, which will be used to pay your food and drinks order.
Bons gibt es auch im NRW-Forum. | You can buy the vouchers also in the NRW-Forum.

Forum Leverkusen

Getränke und kleine Snacks können ab einer Stunde vor Vorstellungsbeginn gekauft werden. | Drinks and light food are available in the foyer of the forum, one hour before the show begins.

Fabrik Heeder, Krefeld

Getränke und kleine Snacks können ab einer Stunde vor Vorstellungsbeginn gekauft werden. | Drinks and light snacks are available in the foyer of the forum, one hour before the show begins.

Weitere Adressen von Restaurants und Bars finden Sie auf der Liste in Ihrer Begrüßungsmappe. | For more addresses of restaurant and nice bars, please look at the list we printed for you in your delegate's folder!

tanzhaus nrw

täglich | daily 22:00 – open end

Das tanzhaus nrw ist für den Abend nach den Vorstellungen der offizielle Treffpunkt der Tanzmesse. Sie entscheiden, wie lange die Bar jeden Abend geöffnet ist!

The tanzhaus nrw is the official meeting point for the night owls at the Tanzmesse. You can decide when the bar closes!

Ice Hot Party! @ tanzhaus nrw

Friday | Friday 29.08, 22:00 - open end

Wenn Sie schon immer wissen wollten, was es heißt, ICE HOT zu sein, dann kommen Sie, um mit den Nordics zu feiern!

If you wonder, how it feels to be ICE HOT, come and party the Nordic way!

In Kooperation mit | in collaboration with
Nordics Combined Partners and ICE HOT Partners.

Tanzmesse Party @ tanzhaus nrw

Samstag | Saturday 30.08, 22:00 – open end

Nicht vergessen: Es ist die 10. Tanzmesse und ihr 20. Geburtstag. Also die beste Gelegenheit „to burn the dance floor" (rein metaphorisch natürlich).

Let's not forget: 2014 marks the 10th edition and 20th anniversary of the Tanzmesse! No better opportunity to burn the dance floor (metaphorically please).

Hinweis | Please note
Im tanzhaus nrw müssen Sie erst Tanzmesse-Bons kaufen, um dann Getränke und Snacks bestellen zu können. | At the tanzhaus nrw, you will need to first buy vouchers, which will be used to pay your food and drinks order.
Bons gibt es auch im NRW-Forum. | You can buy the vouchers also in the NRW-Forum.

© © internationale tanzmesse nrw 2012

Aussteller
Exhibitors

Rund 130 Messestände
Mehr als 400 Kompanien
About 130 booths
More than 400 companies

DONNERSTAG | THURSDAY **28.8.**
FREITAG | FRIDAY **29.8.**
SAMSTAG | SATURDAY **30.8.**

Öffnungszeiten | Opening hours
10:00 – 15:00 h

NRW-Forum Düsseldorf
Ehrenhof 2
40479 Düsseldorf

Konzertdirektion
LANDGRAF

DANCE AND ENTERTAINMENT

LIMÓN DANCE

Lehrer Dance

River North

FIDGETFEET
AERIAL DANCE THEATRE

...empathy to the devil **RG25**
Manfred Feith-Umbehr
Agg 3, 83246 Unterwössen, Germany
+49 8641694711
mail@mfu-art.de
www.empathytothedevil.de

3:e Våningen / E=mc2 Dance Olof Persson Projects **R25**
Lund Gun
3:e Våningen, Sockerbruket 9, S-414 51 Gothenburg, Sweden
+46 31121771
info@3vaningen.se
www.3vaningen.se /
www.emc2dance.com /
www.olof.org

954 Dance Movement Collective **L14**
Keila Cordova
954 N 8th Street,
19123 Philadelphia, PA, USA
+1 2156271157
info@keilacordova.com
www.keilacordova.com

annahuber.compagnie. **LG1**
Anna Huber
Badgasse 27, 3011 Bern, Switzerland
+41 774331918
info@annahuber.net
www.annahuber.net

A propic – Agency for Dance **R40**
Line Rousseau
Jozef Istraelsstraat 3,
5025NP Tilburg, The Netherlands
+31 628272199
line@apropic.com
www.apropic.com

aakash odedra limited **RG7**
Anand Bhatt
13 Bakewell Road, Wigston, LE18 1FF Leicester, United Kingdom
+44 7957148150
anandbhatt80@yahoo.co.uk
www.aakashodedra.com

ADcompagnie represented by association A DE (Martinique) and LAG (Guyane) **L41**
Agnes Dru
26 rue Spontini, 75016 Paris, France
+33 675389406
a.compagniead@yahoo.fr
adcompagnie.com

Agente129 **R49**
Vicens Mayans
C/Sancho Marraco, 6,
08004 Barcelona, Spain
+34 933293904
vicensagente129@gmail.com
www.agente129.com

Akademie Off-Theater nrw **LG5**
Marie-Isabel Zohren
Salzstraße 55, 41460 Neuss, Germany
+49 213183319
zohren@off-theater.de
www.off-theater.de

All Theatre Art Association **L30**
Jacqueline Wong
L519, JCCAC, 30 Pak Tin Street,
Shek Kip Mei, 999077 Hong Kong, Hong Kong
+852 96008264
sintung@alltheatreco.com
www.alltheatreco.com

Alpo Aaltokoski Company **R20**
Helmi Saksala
Bulevardi 23–27,
FI-00180 Helsinki, Finland
+358 443233509
www.aaltokoskicompany.fi

American Dance Abroad **L14**
Shiloh Hodges
156-08 Riverside Drive West #3B,
10032 New York, USA
+1 2404322951
shiloh@americandanceabroad.org
www.americandanceabroad.org

Andrea Dahlhaus / Stage Design – Konzept, Choreographie, Kostüm, Bühne – **RG3**
Andrea Dahlhaus
Wittelsbacherstr. 61,
90475 Nürnberg, Germany
+49 91123751
kontakt@andrea-dahlhaus.de
www.andrea-dahlhaus.de

Angie Hiesl Produktion **R32**
Burkhart Siedhoff
Severinstraße 11,
50678 Köln, Germany
+49 221325887
angie.hiesl@netcologne.de
www.angiehiesl.de

antagon theateraktion **L42**
Bernhard Bub
Orberstrasse 57, 60386 Frankfurt, Germany
+49 69417041
office@antagon.de
www.antagon.de

Antje Pfundtner **L44**
Thedestrasse 101a,
22767 Hamburg, Germany
+49 1788821276
antjepfundtner@hotmail.com
www.antjepfundtner.de

Aracaladanza SL **L45**
Ana María Sala Montoro
Ventura de la Vega, 16 – 4º Izda.,
28014 Madrid, Spain
+34 619951791
anasala@ikebanah.es
www.aracaladanza.com/

ARCADE **L19**
Eva Antonini
6 place Barthélémy Niollon CS 30759, 13617 Aix-en-Provence cedex 1, France
+33 442217800
www.arcade-paca.com

PINA
FOUNDATION

DU UND PINA
TEILE

DEINE ERINNERUNG AN PINA BAUSCH

EIN ARCHIV ALS ERINNERUNGSLABOR
27. SEPTEMBER 2014
11 – 18:30 UHR
OPERNHAUS WUPPERTAL

AKTIONEN, VORTRÄGE, LECTURE PERFORMANCES

Die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien

Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen

jackstädt stiftung

WWW.PINABAUSCH.ORG

Arja Raatikainen & Co **R20**
Marjo Pyykönen
Bulevardi 23-27, FI-00180 Helsinki, Finland
+358 449746799
www.arjaraatikainen-co.fi

Arja Tiili & Co **R19**
Arja Tiili
Aurinkotuulenkatu 7 C 54,
990 Helsinki, Finland
+358 503756728
arja@arjatiili.fi
www.arjatiili.fi

Arja Tiili & Co / Compañia Kaari & Roni Martin **R19**
Nea Granlung
Bulevardi 23–27, 00180 Helsinki, Finland
+358 415197003
nea@compania.fi
www.compania.fi

Arno Schuitemaker **R41**
Ton Driessen
Nieuwlandstraat 15, 5038SL Tilburg, The Netherlands
+31 611267977
www.arnoschuitemaker.com

Art Circulation **R2**
Gilles Dore
372 Sainte-Catherine West #109,
H3B 1A2 Montreal, Canada
+1 5148713873
www.artcirculation.org

Art of Spectra / Swedish Performing Arts **R9**
Peter Svenzon
Borgvägen 1–5, 10257 Stockholm, Sweden
+46 703331774
www.artofspectra.com

Art Project Bora **R48**
Ahram Gwak
2F, 23, Sinchon-ro 12 na-gil, 121–807
Mapo-gu, Republic of Korea
+82 232161185
ahram.gwak@sidance.org
www.facebook.com/artprojectbora

Arte y Movimiento Productions Slu **LG8**
Daniela Lazary
C/Malpartida 7-13 Apto 15,
41003 Sevilla, Spain
+34 954907622
artemovimiento
@artemovimiento.es
www.artemovimiento.es

artec Bühnentechnik GmbH **L25**
Georg Schlag
Philipsstr.2, 52068 Aachen, Germany
+49 2419600960
info@artec-aachen.de
www.artec-aachen.de

Arthur Pita **RG1**
Rebekah Jones
Open Heart Productions
The Yews, The Street, Denton
Kent, CT4 6RD Kent, United Kingdom
+44 7834184231
rebekah@creativeproducer.co.uk
www.arthurpita.com

Artists group Fish Eye **R31**
Goda Giedraitytė
Kretingos str. 43–7,
LT-92303 Klaipeda, Lithuania
+370 61531052
goda@zuviesakis.lt
www.zuviesakis.lt

Arts agency Artscape **R31**
Vytaute Brazdylytė
Maumedžių 11–9, LT-08307 Vilnius, Lithuania
vytaute@artscape.lt
www.artscape.lt

Arts and Theatre Institute **L26**
Pavel Storek
Celetná 17, 11000 Prague,
Czech Republic
+42 777196840
pavel.storek@divadlo.cz
www.idu.cz

Arts Centre Melbourne **RG6**
Jerry Remkes
100 St Kilda Road,
3004 Melbourne, Australia
+61 392818994
jerry.remkes
@artscentremelbourne.com.au
www.artscentremelbourne.com.au

As2wrists Dance Company **R20**
Minna Tuovinen
Itämerenkatuu 26 B 38,
FI-00180 Helsinki, Finland
+358 453219411
www.as2wrists.fi

Associations of Performing Arts Presenter **L14**
Scott Stoner
1211 Connecticut Avenue, NW,
Suite 200, 20036 Washington, DC, USA
+1 7039061513
sstoner@artspresenters.org
apap365.org

AURA Dance Theatre **R31**
Birutė Letukaitė
M. Dauksos st. 30A, LT-44282
Kaunas, Lithuania
+370 37202062
info@aura.lt
www.aura.lt

Australian dance – Australia Council for the Arts with companies and artists **RG6**
Sophie Travers
372 Elizabeth Street,
2010 Surry Hills, Australia
+61 429365896
S.Travers@australiacouncil.gov.au
www.australiacouncil.gov.au

Artur Żebrowski - Fotolia.com

Baba Takao **R32**
Judith Heese
Heinrich-Könn-Straße 185,
40625 Düsseldorf, Germany
+49 1716571136
takao@dance-unity.com

Babirusa Danza – Impulsarts **L45**
Inés Gutiérrez Arciniega
Calle Buenavista 31 2º B,
28012 Madrid, Spain
+34 657382403
ines@impulsarts.com
www.impulsarts.com

Backhaus Dance **L14**
Jennifer Backhaus
4365 Johanna Ave,
90713 Lakewood, CA, USA
+1 7144973137
info@backhausdance.org
backhausdance.org

Balbir Singh Dance Company **L3**
Elisa Heikkila
48a Byram Arcade, HD1 1ND
Huddersfield, United Kingdom
+44 7539881343
tcm.bsdc@gmail.com
www.balbirsinghdance.co.uk

BALLET NATIONAL DE MARSEILLE **L19**
Cornelia Albrecht
20 bd de Gabes, 13008 Marseille, France
+33 1327272
c.albrecht@ballet-de-marseille.com
www.ballet-de-marseille.com/

Ballet Preljocaj **L19**
Nicole Said
530 avenue Mozart, 13100
Aix-en-Provence, France
+33 442934800
ballet@preljocaj.org
www.preljocaj.org

Baltic Ballet Theatre **R31**
Marija Simona Simulynaitė
Birutės g. 2–1,
08117 Vilnius, Lithuania
+370 67078120
marysimona@gmail.com
balticballet.com

Baltic Dance Theatre **R36**
Agnieszka Tokarska-Więcek
Al. Zwycięstwa 15, 80–219 Gdańsk, Poland
+48 587634912
impresariat@operabaltycka.pl
www.baltyckiteatrtanca.pl

Bandaloop **L14**
Thomas Cavanagh
2201 Broadway, Suite 210,
94612 Oakland, CA, USA
thomas@bandaloop.org
bandaloop.org

BANDART PRODUCTIONS **R34**
Katalin Lengyel
Káplár u. 10/B, 1024 Budapest, Hungary
+36 304378307
bandartproductions@gmail.com
www.facebook.com/bandart

Batarita Dance Company **R34**
Batarita Batarita
Paulay Ede utca 26. 2./7,
1061 Budapest, Hungary
+36 704109012
gabor@touchpointart.hu,
batarita@touchpointart.hu
www.batarita.hu

battery opera performance **R3**
Su-Feh Lee
5143 boul. Saint-Laurent,
H2T 1R9 Montreal, Canada
+1 5148301696
leesufeh@gmail.com
www.prom-art.ca

Beijing Dance Festival **L29**
Zhonglei Liu
No.16, Xiadianchangpo Village,
Xidawang Road, Chaoyang District,
100022 Beijing, China
+86 1064054842
zl@beijingdancefestival.com
www.beijingdancefestival.com

BeMove **LG20**
Karen Feys
Parklaan 42, 2610 Wilrijk, Belgium
+32 32968706

Ben J. Riepe **R32**
Izaskun Abrego
Engelbert Str. 23, 40233 Düsseldorf, Germany
+49 21198077141
administration@benjriepe.com
www.benjriepe.com

Bernard Schmidt Productions, Inc. **L14**
Bernard Schmidt
Bernard Schmidt Productions Inc.
16 Penn Plaza, Ste #545, 10001 New York, NY, USA
+1 2125644443
bschmidtpd@aol.com
www.bernardschmidtproductions.com

Jenny Beyer **L44**
Wohlwillstrasse 50, 20359 Hamburg, Germany
+49 16091977336
beyjenny@gmail.com
beyjenny.hotglue.me

Black Blanc Beur **LG13**
Sergio Chianca
28 rue du Centre, 78190 Trappes, France
+33 680575381
administration@blackblancbeur.fr
www.blackblancbeur.fr

dance from spain

Hall L Stand 45

GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE ECONOMÍA Y COMPETITIVIDAD

ICEX

feced
federación estatal de compañías y empresas de danza

UNIÓN EUROPEA
FONDO EUROPEO DE DESARROLLO REGIONAL
UNA MANERA DE HACER EUROPA

Black Box Dance Company **R15**
Jannie L. Gade
Den Røde Plads 16,
7500 Holstebro, Denmark
+45 27130033
jlg@musikteatret.dk
www.black-box-theatre.dk

BMD Dance **L14**
Lucy Bowen McCauley
818 N. Quincy Street, Suite 104,
22203 Arlington, VA, USA
+1 7039105175
lucy@bmdc.org
bmdc.org

bodytalk **R14**
Yoshiko Waki
St. Augustiner Str. 43, 53225 Bonn,
Germany
+49 22836022800
bodytalk.tanz@gmail.com
www.bodytalkonline.de

Brabant Dance Companies **R41**
Wim van Stam
P.O. Box 3008, 5003 DA Tilburg, The
Netherlands
+31 135810375
paulvanweerttrash@gmail.com
www.dansbrabant.nl

Bratislava in Movement Association **L27**
Miroslava Kovářová
POBOX 73, 810 00 Bratislava,
Slovakia
+421 905567277
festivalba@gmail.com
www.abp.sk

Britta Lieberknecht & Company **R14**
Ellen Brombach
Piccoloministr. 316, 51067 Cologne,
Germany
+49 1791116714
presse@britta-lieberknecht.de
www.britta-lieberknecht.de

Brunel.Tanz.Cie. **R14**
Tonja Wiebracht
Eduard-Lucas-Str. 54,
45131 Essen, Germany
+49 2017495630
office@brunel-tanzcie.com
www.brunel-tanzcie.com

CAMARA BLANCA **LG15**
Amadeo Vano
C/ Berenguer de Marquina, 21 2ºB,
3004 Alicante, Spain
+34 965214349
amadeo@camarablanca.com
www.camarablanca.com

camin aktion **LG15**
Dirk Korell
4 rue de l'Abbé Marcel Montels/C10,
34000 Montpellier, France
+33 685435567
contact@caminaktion.eu
www.caminaktion.eu

Carl Knif Company **R20**
Carl Knif
Töölönkatu 34 a 8, 260 Helsinki,
Finland
+358 405080870
www.carlknifcompany.fi

Carriageworks **RG6**
Lisa Ffrench
245 Wilson St Eveleigh, 2015 Sydney,
Australia
+61 408806861
lisa.f@carriageworks.com.au
www.carriageworks.com.au

Catherine Young Dance **L20**
Catherine Young
Killelton (The Railway House), Camp,
Tralee, 0 Tralee, Ireland
+353 872660012
catherineyoungdance@gmail.com
www.catherineyoungdance.com

Central Europe Dance Theatre **R34**
Miroljuba Petrova
Bethlen Gábor square 3,
1071 Budapest, Hungary
+36 203549990
www.cedt.hu

Chelyabinsk Contempory Dance Theater **R43**
Olga Pona
krasnoarmeyskaja 140,
454091 Chelyabinsk, Russia
+7 3512653601
olgapona@mail.ru

China New Wave – Hong Kong City Contemporary Dance Company **L29**
Raymond Wong
11/F, 26-28 Tai Yau Street, San Po
Kong, Hong Kong SAR, China
+852 23297803
raymond@ccdc.com.hk
www.ccdc.com.hk

Cia. Sònia Sánchez **R49**
Marcela Imazio
Barcelona, Spain
+34 677281007
mimazio@gmail.com
http://soniasanmar.blogspot.com.es/

Cie Hervé Koubi **L18**
Guillaume Gabriel
5 av. Montrose, 6400 Cannes, France
+33 651203710
guiher19@gmail.com

cie in-SENSO **LG14**
Odile Gheysens
1bis Passage de la Bonne Graine,
75011 Paris, France
+33 475067955
diffusion@in-senso.net
www.in-senso.net

Cie Julie Dossavi **L17**
Emily Rocher
170 Avenue de la Libération –
Porte 26, 86000 Poitiers, France
+33 786878368
diffusion@cie-juliedossavi.com
www.cie-juliedossavi.com

Story-Ballet by **Stéphen Delattre** from Michael Ende´s novel

MOMO

Full Houses

Now on Tour – Time is running out!

A breathtaking and imaginative journey through time and space

"A magical parable ... a sensitive Momo-production..."
Allgemeine Zeitung Mainz - 11th Jan. 2014

"A spectacle for eyes and ears ... the dancers, the choreography, the costumes ... simply terrific!" *STUZ Magazin - Jan. 2014*

"Enthusiastic audience ... Standing Ovation!"
Darmstädter Echo - 15th Jan. 2014

Contact for guest performances:

Olivia Drach
Tel.: +49 (0)69 96 37 36 27
Mobile: +49 (0)172 86 56 493
o.drach@delattredance.com

www.delattredance.com

DELATTRE
DANCE COMPANY

Cienfuegos Danza **L45**
Jesús Mascarós Mansilla
c/ Martín el Humano, 3–2,
46008 Valencia, Spain
+34 649883959
info@cienfuegosdanza.com
www.cienfuegosdanza.com/

CINARS / Quebec on Stage **R2**
Alain Pare
69 Sherbrooke Street West,
H2X 1X2 Montreal, Canada
+1 5148425866
arts@cinars.org
www.cinars.org

Cinedans **R40**
Martine Dekker
Entrepotdok 4, 1018 AD Amsterdam,
The Netherlands
+31 206389398
www.cinedans.nl

Cirkus Cirkör/Swedish Performing Arts **R9**
Mette Klouman
Rotemannavägen 10,
14557 Norsborg, Sweden
+46 707774484
www.cirkor.se

Cobosmika Company **R49**
Núria Botellé
Mossen Gaspar Bosch,
17230 Palamos, Spain
+34 606874454
info@cobosmika.com
www.cobosmika.com

CocoonDance **R32**
Rafaele Giovanola
Kaiserstr. 105, 53113 Bonn, Germany
49228265685
mail@cocoondance.de
www.cocoondance.de

compagnie 29/27 **L8**
Matthias Groos
50 rue Fouré, 44000 Nantes, France
+33 251841083
www.29x27.com

compagnie Bissextile **L8**
Sophie Pernette
13, rue des Halles, 44190 Clisson,
France
+33 619055689
www.cie-bissextile.fr

compagnie Chute Libre **L8**
Pierre Bolo
La Fabrique – 19 rue Jean-Marc
Nattier, 44000 Nantes, France
+33 621750338
www.compagniechutelibre.com

compagnie Chute Libre / VIA **L8**
Marine Rioult
La Fabrique – 19 rue Jean-Marc
Nattier , 44000 Nantes, France
+33 760513839
www.compagniechutelibre.com

Compagnie étantdonné / ODIA **L19**
Frédérike Unger
10 rue Saint Maur, 76000 Rouen,
France
+33 235363973
www.etantdonne.fr/

Compagnie Humaine **RG19**
Eric Oberdorff
14 rue Droite, 6300 Nice, France
+33 489039534
eric@compagniehumaine.com
www.compagniehumaine.com

Compagnie Irene K. ArtSinnThese e.V. **R14**
Mano Dizier
Süsterfelder Str. 99, 52072 Aachen,
Germany
+32 87555575
claudia.leffin@irene-k.be
www.irene-k.be

Compagnie József Trefeli **LG1**
József Trefeli
c/- Paquis Production rue de
Montbrillant 30, 1201 Genève,
Switzerland
+41 787095622
diffusion@jozseftrefeli.org
www.jozseftrefeli.org

Compagnie Pál Frenák **R34**
Dora Juhasz
Kecskeméti u 13., 1053 Budapest,
Hungary
+36 302914832
www.ciefrenak.fr

Compagnie Propos / Denis Plassard **RG13**
Emilie Marron
9 rue du Professeur Morat,
69008 Lyon, France
+33 478039482
diffusion.propos@free.fr
www.compagnie-propos.com

Compagnie Tchetche **LG2**
Marc Abdel S. Camara
Abobo, 225 Abidjan, Ivory Coast
+225 5053090
marc.calara
@compagnietchetche.com
www.compagnietchetche.com

Compagnie Virginie Brunelle Stéphanie Hinton **RG17**
4464, rue Chambord,
H2J 3M4 Montréal, Canada
+1 5145701002
diffusion@virginiebrunelle.com
www.virginiebrunelle.com

COMPAÑÍA MARCO VARGAS & CHLOÉ BRÛLÉ **LG15**
Fani Benages
Plaza del Pelícano 4, local 35,
41003 Seville, Spain
+34 654925551
contacto
@marcovargas.chloebrule.com
www.marcovargas-chloebrule.com

Company JANT-BI **L15**
Helmut Vogt
BP 22626, 15523 Dakar, Senegal
+221 338363619
jantbi@gmail.com
www.jantbi.org

C–C

AUSSTELLER | EXHIBITORS

Company Movimentoinactor Teatrodanza/Con.Cor.D.A. **LG7**

Daniela Di Tommaso
c/o Teatri di Danza e delle Arti – Corte Sanac 97-98, 56122 Pisa, Italy
+39 50501463
movimentoinactor.promozione@gmail.com
www.movimentoinactor.it

Contemporary Dance and Choreography Hamburg **L44**

Kerstin Evert
Jarrestr. 20, 22303 Hamburg, Germany
+49 4027094945
tanzplan@kampnagel.de
k3-hamburg.de

Contemporary Dance Association (Lithuania) **R31**

Birutė Baneviciute
Siltadarzio 6, LT-01124 Vilnius, Lithuania
+370 61048408
info@lcda.lt
www.lcda.lt

Cooperativa Maura Morales **R32**

Michio Woirgardt
Ackestraße 47, 40233 Düsseldorf
+49 2119943 320
michiowoirgardt@googlemail.com
www.mauramorales.de

Cross – over Dance Company ISH **R12**

Marloes van Elswijk
Willinklaan 3–5, 1067SL Amsterdam, The Netherlands
+31 204685422
marloes@balls.nl
www.thisisish.com

CUBE ASSOCIATION **L19**

Laurence Larcher
16 rue Audibert, 13005 Marseille, France
+33 681623444
www.cubehaus.fr

DANSMAKERS AMSTERDAM
PRODUCTION HOUSE FOR RESEARCH, PRODUCTION AND PRESENTATION

TANZMESSE
27.08 - 21:00h
JUXTAPOSE
CECILIA MOISIO

MOVING FUTURES
FESTIVAL 9.10 - 12.10
IN AMSTERDAM

WWW.DANSMAKERS.NL

Cullberg Ballet **R10**

Monica Fredriksson
Riksteatern, Hallundavägen 30,
13483 Norsborg, Sweden
+46 853199125
monica.fredriksson
@cullbergbaletten.se
www.cullbergbaletten.se

Culture Ireland **L20**

Therese O' Connor
23 Kildare Street, 2 Dublin, Ireland
+353 16313917
info@cultureireland.gov.ie
www.cultureireland.ie

Dachverband Tanz **L7**

Michael Freundt
Mariannenplatz 2, 10997 Berlin,
Germany
+49 3037443392
info@dachverband-tanz.de
www.dachverband-tanz.de

DADADANS **R15**

Helle Bach
c/o Bora Bora, Valdemarsgade 1,
8000 Aarhus C, Denmark
+45 28147313
dadadans@dadadans.dk
www.dadadans.dk

Dafi Dance Group **L1**

Dafi Altabeb
45 Beeri st., 6423311 Tel-Aviv, Israel
+972 544289230
office@productionsden.com
www.productionsden.com

Dance Europe Movement **LG15**

Amadeo Vañó
Spain / France / The Netherlands
+34 965214349
danceeuropemovement@gmail.com
https://www.facebook.com/pages/
DEM/206948805986344

DIE deutsche BÜHNE

Die Welt des Theaters neu entdecken

Lesen Sie 12x DIE DEUTSCHE BÜHNE ohne Mindestlaufzeit mit 12% Rabatt für nur 74,- Euro!

12% RABATT UND VIELE EXKLUSIVE ABOVORTEILE

IHRE VORTEILE ALS ABONNENT:

- Alle digitalen Ausgaben kostenlos!
- Kostenlose Online-Serviceangebote wie z.B. das Premierenportal!
- Jedes Heft im Abonnement günstiger als im Einzelkauf!
- Neu: Ohne Mindestlaufzeit!

BESTELLEN SIE IHR PERSÖNLICHES ABO:

IM INTERNET:
www.die-deutsche-buehne.de/abo

PER TELEFON:
01806/ 47 40 47*

PER MAIL:
abo@die-deutsche-buehne.de

Verlag: INSPIRING NETWORK GmbH & Co. KG, Geschäftsführung: Dr. Katarzyna Mol-Wolf (Vorsitzende), Anke Rippert, Hohelufchaussee 95, 20253 Hamburg, AG Hamburg, HRA 114465, Vertrieb: DPV Deutscher Pressevertrieb GmbH, Postfach 570402, 22773 Hamburg. Festabonnement: 118485
* 20 Cent/ Anruf aus dem deutschen Festnetz, maximal 60 Cent/ Anruf aus dem deutschen Mobilfunknetz. Preise aus dem Ausland abweichend.

Dance from Spain **L45**
Villar Carlos
Avda. Principes de España s/n,
28823 Coslada – Madrid, Spain
+49 916696858
industrias.culturales@icex.es
www.dancefromspain.com

Dance from Spain / ICEX Exportación e Inversiones **L45**
Antonio Martínez Cestero
Jägerhofstrasse 32,
40479 Düsseldorf, Germany
+49 2114936628
www.dancefromspain.net

Dance in Luxembourg **L31**
Bernard Baumgarten
12, rue du Puits, 2355 Luxembourg,
Luxembourg
+352 404569
b.baumgarten@danse.lu
www.danse.lu

Dance Info Finland **R20**
Pirjetta Mulari
Bulevardi 23–27, 180 Helsinki,
Finland
+358 96121642
pirjetta.mulari@danceinfo.fi
www.danceinfo.fi

Dance Ireland **L20**
Paul Johnson
Dance Ireland, DanceHouse, Foley
Street, 1 Dublin, Ireland
+353 851054187
paul.johnson@danceireland.ie
www.danceireland.ie

Dance Section Arts Institute **L26**
Jana Návratová
Celetná 17, 11000 Prague,
Czech Republic
+42 739094750
jana.navratova@divadlo.cz
www.idu.cz

Dance Theatre Auraco **R20**
Päivi Aura
Penttiläntie 1–3 D 26, 740 Helsinki,
Finland
+358 505462520
www.auraco.fi

Dance/NYC **L14**
Lane Harwell
218 East 18th Street, 4th floor,
10003 New York, USA
+1 2129664452
lharwell@dancenyc.org
www.dancenyc.org

Dance4 **L11**
Claire Hicks
College Street Centre, College
Street, NG1 5AQ Nottingham,
United Kingdom
+44 1159410773
producing@dance4.co.uk
www.dance4.co.uk

Dancetheatre David Earle **LG3**
Scott McNab
42 Quebec Street, N1H2T4 Guelph,
ON, Canada
+1 5198372746
scott@dtde.ca
www.dtde.ca

Dancin' Hungary **R34**
Kertesz Peter
aszú u.23., 2030 Budapest, Hungary
+36 205595852
www.inversedance.com

Dani Pannullo Dancetheatre Co. **L45**
Anahí Mesa Felipe
Calle Núñez de Balboa 44–5º ext.
izq., 28001 Madrid, Spain
+34 678581018
cia.pannullo@danzasdelmundo.com
www.danipannullo.com/

Daniel Léveillé danse **R2**
Georges Skalkogiannis
2025 Parthenais Street #302, H2K
3T2 Montreal, Canada
+1 5145048712
www.danielleveilledanse.org

DansArt Tanznetworks **R32**
Ulla Agbetou
Am Bach 11, 33602 Bielefeld, Germany
+49 521175656
info@dansart.de
www.dansart.de

DansBrabant **R41**
Dirk Verhoeven
Willem II straat 49, 5038 BD Tilburg,
The Netherlands
+31 622696198
www.dansbrabant.nl

Danscentrum / Swedish Performing Arts **R9**
Margreth Elfström
Jungfrugatan 7b, 11444 Stockholm,
Sweden
+46 854568968
www.danscentrum.se

Dansehallerne **R15**
Jens Christian Jensen,
Pasteursvej 14, 1799 Copenhagen V,
Denmark
+45 30531035
jcj@dansehallerne.dk
www.dansehallerne.dk

Dansema Dance Theater **R31**
Giedrė Subotinaitė
Siltadarzio 6, LT-01124 Vilnius,
Lithuania
+370 61402652
info@dansema.lt
www.dansema.lt

elledanse

venue | company | school

The Slovak contemporary dance for the first time at Tanzmesse.
Visit us at our stand (L 27) Czech and Slovak corner!
elledanse theatre is performing in Düsseldorfer Schauspielhaus
(August 28, at 7 pm) performance The GAP

- multiuse non-commercial contemporary art centre providing space for dance, movement and physical theatre as well as performing arts

- a platform combining professional theatre, activities of artistic unit titled Company elledanse, space for rehearsals and activities of elledanse Dance school for children, adults and seniors

- civic association elledanse runs Theatre: performances, festivals, workshops, productions and co-productions of theatre and dance projects; it also stages exhibitions, concerts, projections, discussions, offers residential stays, guest arrangements and runs its own theatre café

- elledanse stresses education of professional dancers, choreographers and teachers, while bringing back Slovak artists living abroad, sharing their knowledge and expertise, thus safeguarding continuity in the whole process of education and practice.

email: info@elledanse.sk,
phone: +421 907 830 786
address:
dom T&D,
Miletičova 17/B,
821 08 Bratislava, Slovakia
www.elledanse.sk

follow the FESTIVAL FALL IN BRATISLAVA

12 –14 September 2014
FOCUS SLOVAKIA CZECH REPUBLIC
The International Multi-genre Festival
information and contact:
Theatre elledanse
+421 907 835 877
www.elledanse.sk

10 –26 October 2014
BRATISLAVA IN MOVEMENT
The International Festival
of Contemporary Dance
information and contact:
Bratislava in Movement Association
+421 905 567277
www.abp.sk

Dansk Danseteater R22
Anne-Kari Ravn
Pasteursvej 24, 3. sal.,
1799 Copenhagen, Denmark
+45 22177927
anne-kari@danishdance.com
www.danishdance.com

Dansmakers Amsterdam R40
Suzy Blok
Gedempt Hamerkanaal 203–205,
1021 KP Amsterdam,
The Netherlands
+31 206891789
suzy@dansmakers.nl
www.dansmakers.nl

David Rolland Chorégraphies L8
David Rolland
16 allée du commandant charcot,
44000 Nantes, France
+33 240696235
www.david-rolland.com

DBfT – Deutscher Berufsverband für Tanzpädagogik e.V. RG26
Verena Thalemann
Hollestr. 1, 45127 Essen, Germany
+49 201228883
geschaeftsstelle@dbft.de
www.dbft.de

De Dutch Don't Dance Division R30
Rinus Sprong
Raamweg 47, 2596 HN The Hague,
The Netherlands
+31 646833902
artistiek@ddddd.nu
www.ddddd.nu

De Stilte R33
Jan Baanstra
Postbus 7211, 4800 GE Breda,
The Netherlands
+31 765138125
jan@destilte.nl
www.destilte.nl

Delattre Dance Company R7
Martin Opelt
c/o Mainzer Kammerspiele,
Malakoff Passage, Rheinstraße 4,
55116 Mainz, Germany
+49 6131225002
info@delattredance.com
www.delattredance.com

des Organismes vivants RG11
Addari Juliette
10, rue Edouard Vaillant,
93100 Montreuil, France
+33 761181221
addari.juliette@gmail.com

DIN A 13 tanzcompany R32
Gerda König
Gereonshof 4, 50670 Cologne,
Germany
+49 221136153
din13@gmx.de
www.din-a13.de

Disa Krosness/ Swedish Performing Arts R9
Disa Krosness
Birger Jarlsgatan 108,
11420 Stockholm, Sweden
+46 739374095
http://disakrosness.com/

DOCH / Swedish Performing Arts R9
Petra Frank
Brinellvägen 58, 10251 Stockholm,
Sweden
+46 769400892
www.doch.se

Don*Gnu R15
Sigrid Aakvik
c/o Bora Bora, Valdemarsgade 1,
8000 Aarhus C, Denmark
+45 40791158
info@dongnu.dk
www.dongnu.dk

Dorcas Roman Dance Theater L14
Dorcas Roman
360 South Swall Drive,
90211 Beverly Hills, USA
+1 3102793516
drdt@drdt.org
www.drdt.org

Dutch Performing Arts R40
Anja Krans
Postbus 85974, 2508 CR The Hague,
The Netherlands
+31 707072700
anja@dutchperformingarts.nl

Dutch Performing Arts / Nederlands Dans Theater R40
Linda De Boer
Schedeldoekshaven 60,
2561XB The Hague, The Netherlands
+31 611361761
www.ndt.nl

Earthfall Dance L22
Stephan Stockton
Chapter Arts Centre, Market Road,
CF5 1QE Cardiff, United Kingdom
+44 2920221314
generalmanager@earthfall.org.uk
www.earthfall.org.uk/

Edhem Jesenkovic Presents R15
Edhem Jesenkovic
Nannasgade 18, 2. tv,
2200 Copenhagen N, Denmark
+45 26252683
edhemjesenkovic@gmail.com
www.edhemjesenkovic.com

EDN (European Dancehouse Network) / modul-dance RG9
Sílvia González
Lleida, 59, 8004 Barcelona, Spain
+34 932566182
sgonzalez@modul-dance.eu
www.modul-dance.eu

E–E

AUSSTELLER | EXHIBITORS

Antoine Effroy **L44**

Eppendorfer Weg 176,
20253 Hamburg, Germany
+49 404200220
antoineeffroy@opmbx.org
www.mojo.de/sidekicks/
bassedanse-project

EDx2 Dance Company **R48**

Ahram Gwak
2F, 23, Sinchon-ro 12na-gil, 121–807
Mapo-gu, Republic of Korea
+82 232161185
ahram.gwak@sidance.org
www.edx2dance.com

Eleanor Creighton **L20**

Eleanor Creighton
8 Arklow Street, 7 Dublin, Ireland
+353 863309684
eleanor.creighton@gmail.com
www.livodonoghue.com

Emanuele Soavi incompany **R14**

Emanuele Soavi
Werderstr.21a, 50670 Cologne,
Germany
+49 2112391907
www.emanuelesoavi.de

Embla dans & teater / Swedish Performing Arts **R9**

Bronja Novak
Kastellgatan 6, 41122 Gothenburg,
Sweden
+46 708374264
www.embladans.se

Energy Dancing nach David Wared **R14**

Katrin Sporenberg
c/o Lichtbewusstsein-Akademie
Stresemannstr. 43,
40210 Düsseldorf, Germany
+49 1633250479
katrin@energydancing.de
www.energydancing.de

Esther Manon Siddiquie **R14**

Esther Siddiquie
Hennigfeldstr. 8a,
44795 Bochum, Germany
+49 15736965349
esther.siddiquie@gmail.com

Estonian Dance Artists Union **R6**

Raido Bergstein
Hobujaama 12, 10117 Tallinn, Estonia
+372 56454888
raido@tantsuagentuur.ee
www.tantsuliit.ee

Etxepare Basque Institute **LG9**

Joseba Epelde
Prim 7, Bajo-Izda, 20006 Donostia-San-Sebastian, Spain
+34 943023400
j-epelde@etxepare.net
www.etxepareinstitutua.net

Etxepare Basque Institute – ADDE Basque Dance Association **LG9**

Alexander Aginagalde
Prim 7, 20006 Donostia/San Sebastian, Spain / Basque Country
+34 94323400
a-aginagaldelopez@etxepare.net
www.etxepare.net/en

Eurythmie: Witten/Annen **RG4**

Stephan Nussbaum
Akazienweg 18, 58452 Witten, Germany
nussbaum@wittenannen.net
www.wittenannen.net

Éva Duda Dance Company / DADU-ART KFT. **R35**

Arato Balazs
Stoczek u. 13,
1111 Budapest, Hungary
+36 204557805
arato@tancelet.hu
www.evaduda.net

E–F

AUSSTELLER | EXHIBITORS

Eva Yerbabuena Ballet Flamenco **L45**

María Molina Muñoz
Calle Real de Utrera 33, Bajo A. Dos Hermanas, 41701 Seville, Spain
+34 955678663
contratacion@evayerbabuena.com
http://evayerbabuena.com/es/

EVDH project / Numeridanse.tv **RG9**

Pauline Moulin
8 Avenue Jean Mermoz, 69008 Lyon, France
+33 478721818
p.moulin@maisondeladanse.com
www.numeridanse.tv/en/

Ex nihilo **L19**

Jean-Antoine Bigot
35 rue Tivoli, 13005 Marseille, France
+33 491420287

Fabienne Prioville / Célestine Hennermann **R32**

Alexandra Schmidt
Spichernstr. 39,
40476 Düsseldorf, Germany
+49 2112391907
a.schmidt@tanzmanagement.net
www.tanzmanagement.net

Fani Benages Arts Esceniques **LG15**

Fani Benages
Josep Torres 11, local (A*DESK),
8012 Barcelona, Spain
+34 933106283
fani@fanibenages.com
www.fanibenages.com

FECED **L45**

Juan de Torres
Avenida Príncipes de España, s/n,
28823 Coslada, Spain
+34 916 696 858
info@feced.org
www.feced.org

Feledi Project **R34**

Kuti Istvan
Pillangó Park 4/a.,
1149 Budapest, Hungary
+36 302863153
www.felediproject.com

Felix Bürkle / starting point **R32**
Felix Bürkle
Heinrich-Könn-Str. 185,
40625 Düsseldorf, Germany
+49 1787294714
felix@felixbuerkle.net
www.felixbuerkle.net

Folkwang Tanzstudio **R14**
Claudia Lüttringhaus
Klemensborn 39, 45239 Essen,
Germany
+49 2014903189
luettringhaus@folkwang-uni.de
www.folkwang-tanzstudio.de

Foteini Papadopoulou **R14**
Foteini Papadopoulou
Möllenberg 23, 45239 Essen, Germany
+49 20125908267
woerterkoerper@gmail.com
www.bodyofwords-dancetheatre.
blogspot.com

FREEcollective **R20**
Sini Repo
Aleksis Kiven katu 41 B 25,
FI-00520 Helsinki, Finland
+358 405921148
http://vapaakollektiivi.blogspot.fi/

Frenák Pál Társulat / Compagnie Pal Frenak **R34**
Dóra Juhász
Kecskeméti u. 13. IV/1,
1053 Budapest, Hungary
+36 302914832
www.frenak.hu

FRENCH Rendez-vous **L19**
Isabel Andreen
BP 60 219, 35202 Rennes cedex 2,
France
+33 299377635
i.andreen@svbretagne.fr
www.spectacle-vivant-bretagne.fr

Dance made in
Loire-Atlantique ¦ France

29x27
29x27.com

Chute Libre
compagniechutelibre.com

NGC25
ngc25.com

Bissextile
cie-bissextile.fr

David Rolland Chorégraphies
david-rolland.com

ORO
loictouze.com

Meet us at Booth L8

Loire Atlantique
musique et danse en Loire-Atlantique
musiqueetdanse44.asso.fr

KREFELD
Fabrik Heeder Krefeld
MOVE!
13. Krefelder Tage für modernen Tanz
Oktober/November 2014
Kulturzentrum Fabrik Heeder · Virchowstraße 130
47805 Krefeld · Tel. +49 (0) 21 51 / 86 26 00
Veranstalter: Kulturbüro der Stadt Krefeld
www.krefeld.de/heeder
KULTUR
BÜROKRE
FELD

Fueradeleje (Análisis de los Cuerpos en Movimiento S.L) **L45**
Iñaki Fortún Moral
C/Carmen Baroja Nessi 41-4°C,
31014 Pamplona, Spain
+34 691891255
fueradeleje@hotmail.com
www.fueradeleje.com/blog/

Full Moon Dance Festival & Flow Productions **R20**
Pirjo Yli-Maunula
PL 42, 90015 Oulu, Finland
+358 400938164
www.fullmoondance.fi
& www.flowprod.fi

Gazart **R15**
Tali Rázga
Pasteursvej 14, 1799 Copenhagen V, Denmark
+45 26848239
trazga@gmail.com
www.gazart.dk

Gemma Jelier **R40**
Gemma Jelier
Bloemweg 59, 3811MV Amersfoort, The Netherlands
+31 629194455
www.bimaz.nl

Gerriets GmbH **R42**
Hannes Gerriets
Im Kirchenhürstle 5–7,
79224 Umkirch, Germany
+49 76659600
info@gerriets.com
www.gerriets.com

Giesen & Worms – Kommunikationsberater **L13**
Andreas Giesen
Peter-Loer-Straße 56,
41462 Neuss, Germany
+49 2131546218
post@andreasgiesen.com
www.andreasgiesen.com

Glims & Gloms Dance Company **R20**
Riitta Aittokallio
Nuijalantie 9, 2630 Espoo, Finland
+358 503545936
www.glimsgloms.com

Goblin Party **R48**
Ahram Gwak
2F, 23, Sinchon-ro 12na-gil, 121–807
Mapo-gu, Republic of Korea
+82 232161185
ahram.gwak@sidance.org
www.facebook.com/koreagoblinparty

GöteborgsOperans Danskompani / Swedish Performing Arts **R9**
Adolphe Binder
Christina Nilssons Gatan,
41104 Gothenburg, Sweden
+46 31108000
www.opera.se

Government of Catalonia – Catalan Dance **R49**
Neus López
Passatge de la Banca 1–3, 08002
Barcelona, Spain
+34 933162770
internacional.icec@gencat.cat
www.catalanarts.cat

Granhøj Dans **R15**
Malco Oliveros
Klosterport 6, 8000 Aarhus C, Denmark
+45 61605053
malco@granhoj.dk
www.granhoj.dk

Guangdong Dance Festival **L29**
Karen Cheung
No.1, G/F Wen Xing Lou, 34 Shui Yin Si Heng Lu, Sha He Ding,
510075 Guangzhou, China
+86 2087047371
kc@gdfestival.cn
www.gdfestival.cn

Guangdong Modern Dance Company **L29**
Nicholas Chan
13 Shuiyinhenglu, Shaheding,
510075 Guangzhou, China
+86 2087049512
nc@gdfestival.cn,
admin@gdmdc.com
www.gdmdc.com

h2dance / Swedish Performing Arts **R9**
Heidi Rustgaard
Borgvägen 1–5, 10257 Stockholm, Sweden
+44 7720436384
www.h2dance.com

HaRaKa **R38**
Adham Hafez
28 Mashroo 29 Omara, Hassan Maamoun, Nasr City, 11391 Cairo, Egypt
+20 1115565166
adham-hafez@hotmail.com
www.harakaproject.org

Heidi Duckler Dance Theatre **L14**
Emily Simmons
2934 1/2 Beverly Glen Circle, Suite 25,
CA 90077 Los Angeles, USA
+1 8187848669
esimmons@heididuckler.org
www.heididuckler.org

hello!earth **R15**
Shuli Nordbek Azoulay
c/o KIT, Refshalevej 163 A,
1432 Copenhagen K, Denmark
+45 20631808
info@helloearth.cc
www.helloearth.cc

Helsinki Dance Company **R20**
Marinella Jaskari
Ensi Linja 2, 530 Helsinki, Finland
+358 505671814
marinella.jaskari@hkt.fi
www.hkt.fi/hdc

H–I

AUSSTELLER | EXHIBITORS

Henrietta Horn **R14**
Claudia Lüttringhaus
Savelshang 2, 45239 Essen, Germany
+49 1633016329
info@henrietta-horn.de
www.henrietta-horn.de

HIGH FEST International Performing Arts Festival **R39**
Artur Ghukasyan
Amiryan 26 str., 2 Yerevan, Armenia
+374 10536233
highfest@gmail.com
www.highfest.am

HODWORKS **R34**
Lilla Eredics
Tűzoltó utca 3, 1094 Budapest, Hungary
+36 702296552
www.hodworks.hu

Holland on the Move/ Danstheater AYA **R40**
Manuel Segond von Banchet
Contactweg 42 H, 1014 AN Amsterdam, The Netherlands
+31 203868574
www.aya.nl

Ibérica de danza **L45**
Violeta Ruiz del Valle
Urb. La Ponderosa nº 426, Matalpino, 28492 Madrid, Spain
+34 654338752
violeta@ibericadedanza.com
www.ibericadedanza.com/

ilDance **R24**
Lee Brummer
Box 11074, 40422 Gothenburg, Sweden
+46 768791406
leebrummer@ildance.se
www.ildance.se

Ilona Pászthy / IP Tanz **R14**
Ilona Pászthy
Leostr. 64, 50823 Cologne, Germany
+49 1777648075
ip-tanz@ip-tanz.com
www.ip-tanz.com

IMG Artists **L2**
Niels Gamm
Theaterstr. 2, 30159 Hannover, Germany
+49 51120300876
ngamm@imgartists.com
www.imgartists.com

independent dance producer **L29**
Anna Cheng
Hong Kong SAR, China
+852 34830664
awmcheng@gmail.com
www.airbetweenus.com

Independent Performance Group TanzLaboratorium **R31**
Mariana Matveichuk
Zabolotnoho Str. 148a, ap. 303, 3680 Kyyiv, Ukraine
+380 978598281
actualdance@gmail.com
performativity.org

Ingrid Olterman Dance **R11**
Ingrid Olterman
Helgagatan 36H,
S-118 58 Stockholm, Sweden
+46 709469478
www.ingridolterman.se

Insite Arts **RG6**
Freya Waterson
GPO Box 3249, 3001 Melbourne, Australia
+61 396707744
freya@insitearts.com.au
www.insitearts.com.au

Institut Ramon Llull **R49**
Julià Florit
Charlottenstr. 18, 10117 Berlin,
Germany
+49 30208864324
jflorit@llull.cat
www.llull.cat/offices/berlin

Institute of Music and Dance **R1**
Marta Michalak
Fredry 8, 00-097 Warsaw, Poland
+48 228292029
marta.michalak@imit.org.pl
www.imit.org.pl

Interart Culture Center **L35**
Risima Risimkin
D. Gakonovik Spato 18/3,
1000 Skopje, Macedonia
+389 70275025
info@dancefestskopje.com.mk
www.dancefestskopje.com.mk

International Choreographic Arts Centre (ICK) Amsterdam City Company **R40**
Gerco de Vroeg
Nieuwezijds Voorburgwal 120 sous,
1012 SH Amsterdam,
The Netherlands
+31 206167240
www.ickamsterdam.com

Introdans **R4**
Marloes van Essen
Vijfzinnenstraat 82,
6811 LN Arnhem, The Netherlands
+31 263512111
marloes.vanessen@introdans.nl
www.introdans.nl

INVERSEDANCE I Zoltan Fodor Company **R34**
Kertész Péter
Aszú u. 23, 2030 Érd, Hungary
+36 205595852
www.inversedance.com

Iseli-Chiodi Dance Company **L20**
Jazmin Chiodi
Ballyfaskin, Ballylanders,
0 Co.Limerick, Ireland
+353 851683611
company@iselichiodi.com
www.iselichiodi.com

ISIS theatre **R20**
Liisa Isotalo
Limingantie 40 A 1,
FI-00560 Helsinki, Finland
+358 503675158
www.isisteatteri.fi

ISIS theatre, Loiske Ensemble **R20**
Riikka Siirala
Suomenlinna E 5 A 3,
FI-00190 Helsinki, Finland
+ 358 503375927
www.isisteatteri.fi, www.loiske.info

ITALIA – EKODANCE PROJECT **L46**
Manuela Gallingani
Via Pallavicino 25/8,
10043 Nichelino (TO), Italy
+39 3394815964
www.ekodance.it

ITALIA - EKODANCEPROJECT **L46**
Pompea Santoro
Via Pallavicino 25/8,
10043 Nichelino (TO), Italy
+33 97042349
www.ekodance.it

ITALIA – MMCompany **L46**
Enrico Morelli
Via Premuda 40/10,
42100 Reggio Emilia, Italy
+39 3492924329
www.michelemerola.it

ICE HOT

NORDIC DANCE PLATFORM NORWAY

Is at Tanzmesse! Join the Nordics for the program announcement 2014!

THURSDAY 28.8 AT 14:00 HRS, BOOTH R21

ICE HOT PARTY

If you wonder, how it feels to be ice hot – come and party the Nordic way!

FRIDAY, 29.8.2014 AT 22:00 HRS, TANZHAUS NRW

IN COLLABORATION WITH INTERNATIONALE TANZMESSE, NORDICS COMBINED PARTNERS & ICE HOT PARTNERS

Performing Arts Hub——Norway

Danse- og teatersentrum

WITH
NORWEGIAN COMPANIES

BOOTH R21

danseogteatersentrum.no

ITALIA – PALERMO IN DANZA **L46**
Pellitteri Franco Santina
Via Libertá 37, 90139 Palermo, Italy
+39 3387036646
www.palermoindanza.it

Jan Martens **LG20 | R40 | R41**
Klaartje Oerlemans
Schijstraat 50, 2020 Antwerp, Belgium
+32 474390250
klaartje@janmartens.com
www.janartens.com

Japanisches Kulturinstitut Köln **RG16**
Heinz-Dieter Reese
Universitätsstr. 98, 50674 Cologne, Germany
+49 2219405580
reese@jki.de
www.jki.de

Jasmin Vardimon Company **RG1**
Frankie Wing
Jasmin Vardimon Company,
Stour Centre, Tannery Lane,
TN23 1PL Ashford, United Kingdom
+44 1233628545
Frankie@jasminvardimon.com
www.jasminvardimon.com

Jelena Kostic Dance Company **R41**
Yola Parie
Korvelplein 89, 5025 JT Tilburg,
The Netherlands
+31 626837490
www.jelenakostic.com

Jo Strømgren Kompani **R23**
Sunniva Steine
Uranienborg terrasse 9,
351 Oslo, Norway
+47 41318232
sunniva@jskompani.no
www.jskompani.no

Jose Navas / Compagnie Flak **R2**
Adrien Bussy
460, St-Catherine Street West #411,
H3B 1A7 Montreal, Canada
+1 5148761313
www.flak.org

Jumping Frames International Dance Video Festival **L29**
Miranda Li
11/F, 26–28 Tai Yau Street, San Po Kong, Hong Kong SAR, China
+852 23297803
miranda@ccdc.com.hk
www.ccdc.com.hk

junk ensemble **L20**
Megan Kennedy
84 Bellevue Apartments,
Islandbridge, 8 Dublin, Ireland
+353 861604442
megan@junkensemble.com
www.junkensemble.com

K3 | Tanzplan Hamburg **L44**
Kerstin Evert
Jarrestr. 20, 22303 Hamburg, Germany
+49 4027094944
k3-hamburg.de

Karisma Costumes **RG2**
Ben Voorhaar
Husemannstr. 39-41,
45879 Gelsenkirchen, Germany
+49 2091474383
atelier@karisma-costumes.de
www.karisma-costumes.de

Kassandra Production **R15**
Annika B. Lewis
c/o Bora Bora, Valdemarsgade 1,
8000 Aarhus C, Denmark
+45 21634659
info@kassandra-production.dk
www.kassandra-production.dk

Katharina Sim **R14**
Katharina Sim
Gereonswall 41, 50670 Cologne, Germany
+49 15779460375
info@katharinasim.com
www.katharinasim.com

Kerman **L19**
Sébastien Ly
93 rue Léon Spariat, 83600 Fréjus, France
+33 687514299
www.ciekerman.com

Key performace / Swedish Performing Arts **R9**
Koen Vanhove
Kronobergsgatan 17,
11233 Stockholm, Sweden
+46 760494293
www.keyperformance.se

Kibbutz Contemporary Dance Company **RG22**
Yoni Avital
D.N. Ashrat, 25130 Kibbutz Ga'aton, Israel
+972 543282599
yoni@kcdc.co.il
www.kcdc.co.il/en

Kitt Johnson X-act **R16**
Jonas Schou Hansen
Pasteursvej 14, 2., 1799 Copenhagen, Denmark
+45 29918713
tour@kittjohnson.dk
www.kittjohnson.dk/english/

Kobalt Works **LG20**
Ine Vander Elst
Quai du Commerce 18, 1000 Brussels, Belgium
+32 22264592
www.kobaltworks.be

K–L

AUSSTELLER | EXHIBITORS

Konzept Arts & Ideas **RG8**
Natalie Richardson
Lohmühlen str. 46, 12435 Berlin, Germany
+49 17639662516
www.konzept.co.uk

Konzertdirektion Landgraf **LG19**
Sven Graf
Lärchenweg 1, 79822 Titisee-Neustadt, Germany
+49 765120785
graf@landgraf.de
www.landgraf.de

Kopergietery **LG20**
Eva Schampaert
Blekerijstraat 50, 9000 Ghent, Belgium
+32 92661144
info@kopergietery.be
www.kopergietery.be

Korea Arts Management Service **R48**
Eunheen KIM
12F, Hongik University Daehak-ro Campus, 57, Daehak-ro, Jongno-gu, 110-469 Seoul, Korea
+82 27082283
kimeh@gokams.or.kr
www.gokams.or.kr

Korzo productions **R28**
Stacz Wilhelm
Prinsestraat 42, 2513 CE The Hague, The Netherlands
+31 703122790
stacz@korzo.nl
www.korzo.nl

KUN-YANG LIN/DANCERS **L14**
Ken Metzner
1316 South Ninth Street, PA 19147 Philadelphia, USA
+1 2676873739
Ken@kunyanglin.org
www.kunyanglin.org

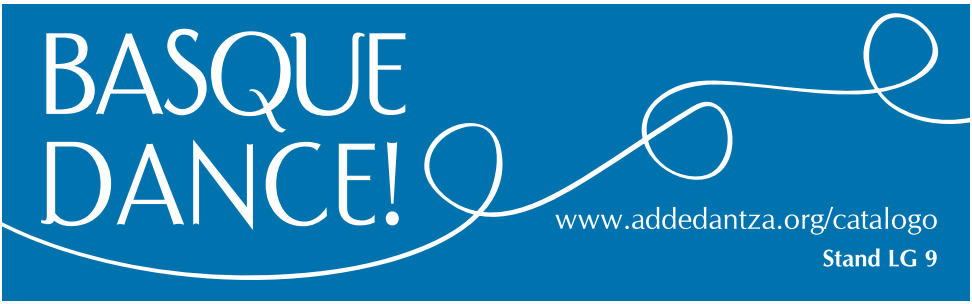
Kunst/werk **LG20**
Griet Verstraelen
Eikelstraat 25, 2600 Antwerp, Belgium
+32 478342606
www.kunst-werk.be

Kuti Istvan **R34**
Istvan Kuti
Pillangó Park 4/A 3/17, 1149 Budapest, Hungary
+36 302863153
www.felediproject.com

Kyle Abraham/ Abraham.In.Motion **L14**
Libby Koba
246 West 38th Street, 4th, 10018 New York, USA
Libby@abrahaminmotion.org
www.abrahaminmotion.org

L1 Independent Artists Association of Public Utility **R34**
Noémi Anna Kovács
Bessenyei u. 23/B I. 4., 1133 Budapest, Hungary
+36 308153576
www.l1.hu

La Pen V Innovative Dance Platform **L29**
Chan Po Chong
Flat G, 38/F, Block 1, La Cite Noble, Tseung Kwan O, Hong Kong SAR, China
+852 61912252
lapenv07@yahoo.com.hk
www.lapenv.org.hk



etxe pare
EUSKALINSTITUTUA
INSTITUTOVASCO
BASQUEINSTITUTE

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

Asociación de Profesionales de la Danza del País Vasco
Euskal Herriko Dantza Profesionalen Elkartea

La Veronal **R49**
Juan Manuel Gil
Barcelona, Spain
+34 637309541
produccion@laveronal.com
www.laveronal.com

LAG Tanz NRW **RG27**
Nilüfer Kemper
Güntherstraße 65, 44143 Dortmund, Germany
+49 23118913373
post@lag-tanz-nrw.de
www.lag-tanz-nrw.de

Larumbe Danza **L45**
Lizbeth Pérez Pérez
Centro Cultural Margarita Nelken | Avda. Príncipes de España s/n Coslada, 28823 Madrid, Spain
+34 916696858
promocion@larumbedanza.com
www.larumbedanza.com/

Laura Murphy **L20**
Laura Murphy
7 Kingston Avenue, Victoria Road, 1 Cork, Ireland
+353 876982532
murphylauraireland@gmail.com
www.lauramurphy.ie

Le groupe la Source **LG14**
Régis Bourquin
Hameau Laumache,
7410 Saint-Victor, France
+33 475067955
www.dansestheraphies.eu

Le Trait d'Union **L16**
Thierry Duclos
84 rue de la Folie-Mericourt,
75011 Paris, France
+33 545947595
thierry@ltddanse.com
www.le-traitdunion.com

LE TRANSFO **L19**
Flavie Lejemtel
7 Allée Pierre de Fermat,
63170 Aubière, France
+33 473287630
www.letransfo.fr

LeineRoebana **R41**
Harijono Roebana
WG-Plein 131, 1054 SC Amsterdam,
The Netherlands
+31 204893820
www.leineroebana.com

Lenka Vagnerová & Company **L26**
Jana Návratová
U Mrázovky 2615/8a,
15000 Prague, Czech Republic
+42 0608131051
info@lenka-vagnerova.cz
www.lenka-vagnerova.cz

Liisa Pentti + Co **R20**
Liisa Pentti
Henry Fordin katu 6,
FI-00150 Helsinki, Finland
+358 505824914
www.liisapentti.com

Liminal **L19**
Aurélien Richard
53 rue de la République,
29200 Brest, France
+33 609347177

Emanuel Gat (FR/IL)
Folkwang Tanzstudio (DE)
Ari Benjamin Meyers & Tino Sehgal (US/DE)
Cecilia Bengolea & François Chaignaud (FR)
Eduardo Fukushima (BR)
Tânia Carvalho (PT)
Heddy Maalem (FR)
Aitana Cordero (ES)
Gaëlle Bourges (FR)
Hege Haagenrud (NO)
Anna Piotrowska (PL)
Alain Platel (BE)
Jérôme Bel (FR)
Jörg Weinöhl (DE)
Hooman Sharifi (NO)
Yasmeen Godder (IL)
Rocío Molina (ES)
Leandro Kees (DE)
Andrés Marín (ES)
Het Kip & de Kopergietery (NL)
Pieter Ampe & Gui Garrido (BE/PT)
Raimund Hoghe (DE/FR)
Stephanie Thiersch & Omar Rajeh (DE/LB)
Ana Morales (ES)
Hartmannmueller (DE)
Laurent Chétouane (DE/FR)

Factory Artists:
Alexandra Waierstall (DE/ZY)
Sebastian Matthias (DE)
Jan Martens (BE/NL)

tanz haus nrw
düsseldorf

tanzhaus nrw
Erkrather Str. 30
D–40233 Düsseldorf
www.tanzhaus-nrw.de

Landeshauptstadt Düsseldorf
Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen
KUNST STIFTUNG NRW

Limpé Moves **R14**
Fernanda Lima
Vondel Str. 60, 50677 Cologne, Germany
+49 221312552
limpe-moves@gmx.net
www.limpemoves.com

Lithuanian Dance Information Centre **R31**
Justina Brazaitė
Šiltadaržio g. 6, LT-01124 Vilnius, Lithuania
+370 52040835
justina@dance.lt
www.dance.lt

Lithuanian Dance Information Centre **R31**
Audronis Imbrasas
Siltadarzio 6, LT-01124 Vilnius, Lithuania
+370 52040835
info@dance.lt
www.dance.lt

Lithuanian National Opera and Ballet Theatre **R31**
Jelena Lebedeva
A. Vienuolio 1, LT-01104 Vilnius, Lithuania
kurybinisimpulsas@opera.lt
www.opera.lt

Livingstones Kabinet **R15**
Pete Livingstone
Ravnsborg Tværgade 4 B, 2,
2200 Copenhagen N, Denmark
+45 20871587
mail@livingstoneskabinet.com
www.livingstoneskabinet.com

Loco World / Nordberg Movement / vonpang **R8**
Magnus Nordberg
c/o Nordberg, Norrtullsgatan 9,
11329 Stockholm, Sweden
+46 704507060
magnus@nordbergmovement.se
www.locoworld.se
www.nordbergmovement.se
www.vonpang.com

Lotus Arts Management **L14**
Sophie Myrtil-McCourty
125-28 Queens Boulevard, Suite 346,
11415 Kew Gardens, USA
+1 3477218724
sophie@lotusartsmgmt.com
www.lotusartsmgmt.com

LP Flamenco **R20**
Pia Pohjakallio
c/o Coffeino AB, P.B. 5146,
10243 Stockholm, Sweden
+46 707532939
www.piadelnorte.com

Lucy Guerin Inc. **RG6**
Lucy Guerin
28 Batman St, 3003 West Melbourne, Australia
+61 414306949
lucy@lucygueringinc.com
www.lucygueringinc.com

maas theatre and dans **R13**
Dana Kibbelaar
St Jobsweg 3, 3037gn Rotterdam,
The Netherlands
+31 107070430
sanne@maastd.nl
www.maastd.nl

Magali Sander Fett und Tim Gerhards **R14**
Magali Sander Fett
Lüttringhauser Straße 45,
51103 Cologne, Germany
+49 1636021084
magali@sanderfett.com

Magma Dans / Swedish Performing Arts **R9**
Helena Franzén
Herman Ygbergsväg 10,
16761 Bromma, Sweden
+46 736274659
www.helenafranzen.se

Mancopy Dansekompagni **R15**
Geoliane Arab
c/o Stine Hamann, C. L. Ibsensvej 26,
2820 Gentofte, Denmark
+961 3944126
ga@mancopy.dk
www.dadadans.dk

MANDALA SITÙ **R2**
Marie-Gabrielle Menard
36 Queen Street # 201, H3C 2N5
Montreal, Canada
+1 5142783034
www.mandalasitu.com/

Mapdance **RG1**
Cathy Childs
University of Chichester, College, Lane, Chichester,, PO19 6PE West Sussex, United Kingdom
+44 1243816177
cathy.childs@chi.ac.uk
www.mapdance.org

Mapdance Company, Chichester, UK **L37**
Cathy Childs
University of Chichester, Bishop Otter Campus, College Lane, PO19 6PE Chichester, United Kingdom
+44 1243816177
c.childs@chi.ac.uk
www.chi.ac.uk/mapdance

Maqamat **L32**
Mia Habis
P.O. Box 113, 6568 Beirut, Lebanon
+ 961 71616624
mia@maqamat.org
www.maqamat.org

Marie Topp **R15**
Marie Topp
Classensgade 56, 4. tv,
2100 Copenhagen Ø, Denmark
+45 28587651
marietoppdk@gmail.com
marietopp.wordpress.com

ZAV-Künstlervermittlung Tanz

The German Placement Service for DANCE

Classical Ballet / Contemporary Dance / Dance Theatre

Artistic Directors, Dancers, Choreographers, Ballet Masters/Teachers, Choreographic Assistants, Dramaturgs, Répétiteurs, Managers

We are looking forward to your visit to our booth.

Juliane Rößler: +49 (0)40 284015-39 · zav-hamburg-kv@arbeitsagentur.de
Günther Grollitsch: +49 (0)341 33731-141 · zav-leipzig-kv@arbeitsagentur.de

Booth No.
L 38

© Merit Esther Engelke

Bundesagentur für Arbeit
Zentrale Auslands- und Fachvermittlung (ZAV)

www.zav.de

Martin del Amo **RG6**

Martin del Amo
44/ 2–6 Brown St, 2042 Newtown, Australia
+61 422640564
madelamo@gmail.com
www.martindelamo.com

Menų spaustuvė / Arts Printing House **R31**

Gintarė Masteikaitė
Siltadarzio 6, LT-01124 Vilnius, Lithuania
+370 52040832
info@menuspaustuve.lt
www.menuspaustuve.lt

Mercat de les Flors **RG9**

Marc Olivé
Lleida, 59, 8004 Barcelona, Spain
+34 932562600
www.mercatflors.cat

Michael Maurissens & Douglas Bateman GbR **R14**

Michael Maurissens
Siebengebirgsallee 84,
50939 Cologne, Germany
+49 1743203038
info@mdkollektiv.de
www.mdkollektiv.de

Minna Krook Dans **R11**

Minna Krook
Götgatan 58, 11826 Stockholm, Sweden
+46 736224317
www.minnakrook.se

Minna Tervamäki **R20**

Minna Tervamäki
Puistokatu 7b A 18,
FI-00140 Helsinki, Finland
+358 407250586
www.minnatervamaki.com

Mira **R14**

Julia Riera
Neusser Str. 581, 50737 Cologne, Germany
+49 2217129219
julia.riera@gmx.de

modul-dance **RG9**

Mara Maso
Lleida, 59, 8004 Barcelona, Spain
+34 932562600
www.modul-dance

Motion 27 / Chun-ho LAM's Dance Theatre **L29**

Chun-ho Lam
Flat 9, 11/F, Lung Tan Hse., Lung Yan Court, Stanley, Hong Kong SAR, China
+852 61266405
c.h.ivanhoelam@gmail.com

Motionhouse **L2**

Louise Richards
Spencer Yard, CV31 3SY Leamington Spa, Warwickshire, United Kingdom
+44 1926887052
www.motionhouse.co.uk

MOUVOIR/Stephanie Thiersch **R32**

Karolin Henze
Krefelder Str. 71, 50670 Cologne, Germany
+49 2218291882
info@mouvoir.de
www.mouvoir.de

Movement Workshop Group **L14**

Leslie Guyton
100 South 4th Street 4J,
11249 Brooklyn, New York, USA
+1 9084477554
Leslie.Guyton@moveshop.org
www.MoveShop.org

M–M

AUSSTELLER | EXHIBITORS

Moving Borders **L5**

Jaciel Neri
Pensador mexicano 6A Tlaltizapan,
52640 Tianguistenco, Mexico
+52 5562864151
jacielneri@gmail.com
www.moving-borders.com

Musique et Danse en Loire-Atlantique **L8**

Yves de Villeblanche
11 rue Jules Verne,
44700 Orvault, France
+33 251843888
yvilleblanche@md44.asso.fr
www.musiqueetdanse44.asso.fr

Mute Comp / The Danish Arts Foundation **R15**

Jacob Stage
Enghavevej 24, 5. tv,
1674 Copenhagen V, Denmark
+45 26278389
stage@mute-comp.dk
www.mute-comp.dk

National Dance Company Wales **L21**

David Wright
Dance House, Wales Millennium
Centre, Pierhead Street, CF10 4PH
Cardiff Bay, United Kingdom
+44 2920635600
david@ndcwales.co.uk
www.ndcwales.co.uk

National Dance Theatre **R34**

Peter Ertl
Színház u. 1–3., 1014 Budapest,
Hungary
+36 308153574
www.tancszinhaz.hu

National Dance Theatre NGO LTD **R34**

Arató Balázs
Színhaz u. 1-3., 1014 Budapest,
Hungary
+36 308153576
arato.balazs@tancszinhaz.hu
www.tancszinhaz.hu

National M.K. Čiurlionis School of Art R31
Lina Puodžiukaitė-Lanauskienė
T.Kosciuškos g. 11,
01100 Vilnius, Lithuania
+370 52622871
baletas@ciurlioniomm.lt
www.cmm.lt

National Performing Arts Center, Taiwan RG28
Feng-Chih Tsou
78 rue de l'université, 75007 Paris, France
33 144398864
fctsou@mail.npac-ntch.org

"National Theater and Concert Hall, National Performing Arts Center, Taiwan" Belle Hsu RG28
21-1, Chung-Shan South Road, 100 Taipei, Taiwan
+886 233939723
belle@mail.npac-ntch.org
npac-ntch.org

Neo Dance HK L29
Tan Ki Wong
Rm 7, 7/F, 110 Shatin Pass Road, Tsz Wan Shan, Hong Kong SAR, China
+852 97706205
aktap@hotmail.com

Neo.Naples contemporary dance network R27
Antonello Tudisco
Corso Vittorio Emanuele 448,
80135 Naples, Italy
+39 3495436065
info@collettivonada.com

NEVERLIKE | KEREN LEVI R40
Peter van der Hoop
HAARLEMMERMEERSTRAAT 99-II,
1058 JT Amsterdam,
The Netherlands
+31 639778250
www.kerenlevi.com

N–N

AUSSTELLER | EXHIBITORS

Next Zone **R15**

Lene Boel
c/o Dansehallerne, Pasteursvej 14,
1799 Copenhagen V, Denmark
+45 40351437
nextzone7@gmail.com
www.nextzonemoves.dk

Ngc 25 **L8**

Noémie Barbereau
64 avenue de Cheverny, 44800
Saint-Herblain, France
+33 240893549
www.ngc25.com

Niv Sheinfeld and Oren Laor **RG23**

Niv / Oren Sheinfeld / Laor
9 Nachmani Street,
65794 Tel Aviv, Israel
+972 523749571
niv.oren.projects@gmail.com
www.nivoren.com

Noema Dance Works / Alexandra Waierstall **R32**

Alexandra Waierstall
alexandra.waierstall@gmail.com
www.alexandrawaierstall.com

NONAME SOSU **R48**

Ahram Gwak
2F, 23, Sinchon-ro 12na-gil,
121-807 Mapo-gu, Republic of Korea
+82 232161185
ahram.gwak@sidance.org

Norddeutsche Konzertdirektion und cult!ur partner **R5**

Franziska Grevesmühl-v. Marcard
Wurster Straße 102,
27580 Bremerhaven, Germany
+49 4719824982
info@grevesmuehl.de /
info@cultur-partner.de
www.grevesmuehl.de /
www.cultur-partner.de

Nova Galega de Danza **L45**

Sara Fernández Valencia
Calle del Gasómetro 12 portal G 3B,
28005 Madrid, Spain
+34 696754483
sarafernandezvalencia@gmail.com
www.novagalegadedanza.com/

ODIA Normandie **L19**

Caroline Lozé
Pôle régional des savoirs 115
Boulevard de l'Europe,
76100 Rouen, France
+33 235700530
www.odianormandie.fr

Oniin Dance Company **LG6**

Daniela Rapisarda
Via Saragozza 234, 40135 Bologna,
Italy
+39 0516176111
infodanza@teatrocelebrazioni.it
www.oniindancecompany.it

ORO-Loïc Touzé **L8**

Raïssa Kim
9 rue Sanlecque, 44000 Nantes, France
+33 285521746
www.loictouze.com

Palucca Hochschule für Tanz Dresden **LG16**

Lena Suhren
Basteiplatz 4, 1277 Dresden, Germany
+49 3512590633
l.suhren@palucca.eu
www.palucca.eu

Panama Pictures / Pia Meuthen **R41**

Pia Meuthen
P.O. Box 1934, 5200 BX's Hertogen-
bosch, The Netherlands
+31 651298717
www.panamapictures.nl

PanicLab **RG8**

Clara Giraud
1A Moreland Cottages, Bow Quarter,
60 Fairfield Road, E3 2QN London,
United Kingdom
+44 7857420480
clara@josephmercier.com

Peineta Producciones **L45**

Ana Carrasco
Calle Gomez De Mora 3, 2ºI, 28005
Madrid, Spain
+34 687048256
anacarrasco
@peinetaproducciones.com
www.peinetaproducciones.com/
index.html

sk-kultur.de

Deutsches Tanzarchiv Köln
Stadt Köln ■ SK Stiftung Kultur

Deutsches Tanzarchiv Köln

Das Informations-, Dokumentations- und Forschungszentrum für Tanz.

- Tanzmuseum mit wechselnden Ausstellungen
- Tanzarchiv mit Bibliothek und Videothek
- Pädagogische Angebote

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Deutsches Tanzarchiv Köln, Im Mediapark 7, 50670 Köln
Tel.: +49 (0) 221 88895 400, Fax: - 401, www.sk-kultur.de/tanz

P–P

AUSSTELLER | EXHIBITORS

Pentacle **L14**
Ivan Sygoda
118 West 71st Street, #4,
10023 New York, NY, USA
+1 2125809662
ivans@pentacle.org
www.eikoandkoma.org

Pere Faura **R49**
Iva Horvat
C/de l'or, 26–28 – 1r 2a,
08012 Barcelona, Spain
+34 615271632
ivahorvat72@gmail.com
www.perefaura.com

Performing Arts Hub Norway **R21**
Christina Friis
Storgata 10b, 155 Oslo, Norway
+47 23100980
christina@scenekunst.no
www.danseogteatersentrum.no

Performing Group / Leandro Kees&Alexander Thun **R32**
Alexander Thun
Peddenöde 6, 58256 Ennepetal,
Germany
+49 23338613580
management@performinggroup.com
www.performinggroup.com

Philippe Magid **L2**
Philippe Magid
The Wharf, Pier 4, 15 Hickson Road,
NSW 2000 Sydney, Australia
+61 292515333
http://bangarra.com.au/

Phillip Adams / BalletLab **RG6**
Phillip Adams
2/170 Southbank Blvd Southbank,
3006 Melbourne, Australia
+61 396459937
phillip@balletlab.com
www.balletlab.com

Phizzical **RG5**
Samir Bhamra
Phoenix Square, LE1 1TG Leicester,
United Kingdom
+44 7958484858
info@phizzical.com
www.phizzical.com

Phoenix Dance Theatre **L9**
Lesley Jackson
St Cecilia Street, Quarry Hill, LS2 7PA Leeds, United Kingdom
+44 1132368130
lesley.jackson@phoenixdancetheatre.co.uk
www.phoenixdancetheatre.co.uk

PMG Arts Management **L14**
Pamela Green
721 Broad S.t #119, 27705 Durham, NC, USA
+1 9198136092
pam@pmgartsmgt.com
www.pmgartsmgt.com

Pro Helvetia – Swiss Arts Council **LG1**
Felizitas Ammann
Hirschengraben 22, 8024 Zürich, Switzerland
+41 442677171
fammann@prohelvetia.ch
www.prohelvetia.ch

Production Phil **L10**
Phil Hargreaves
25 Linden Avenue, Bradford, United Kingdom
+44 7702755705
producingphil@gmail.com
www.departsltd.com

Productions' Den – Israeli Dance Touring Management **L1**
Michael Gov
45 Beeri st., 6423311 Tel-Aviv, Israel
+972 544289230
office@productionsden.com
www.productionsden.com

Prom'Art **R3**
Denis Bergeron
5143 boul. Saint-Laurent, H2T 1R9 Montreal, Canada
+1 5148301696
bergerondenis@prom-art.ca
www.prom-art.ca

QUARTO / Swedish Performing Arts **R9**
Anna af Sillén de Mesquita
Äppelstigen 4, 18162 Lidingö, Sweden
+46 736233919
www.quartotheater.com

Rahel Weißmann **R14**
Rahel Weißmann
Nettengasse 9, 50859 Cologne, Germany
+49 2234949468
rahel.weissmann@atelier-fuer-buehnentanz.de
www.atelier-fuer-buehnentanz.de/choreographin-rahel-weissmann

Rapid Eye **R15**
Samuel Gustavsson
Haraldshave 4, 3550 Slangerup, Denmark
+45 27340800
sam@rapideye.dk
www.rapideye.dk

recoil performance group / Gazart **R15**
Eva Nordhagen
c/o Dansehallerne, Pasteursvej 14, 1799 Copenhagen V, Denmark
+45 61101130
eva@gazart.dk
www.recoil-performance.org / www.gazart.dk

Regina Rossi **L44**
Juliana Oliveira
Fährstraße 109, 21107 Hamburg, Germany
+49 15151686175
reginarossi.net

Rena Shagan Associates, Inc. **L14**
Rena Shagan
16A West 88 Street, 10024 New York, NY, USA
+1 2128739700
rena@shaganarts.com
www.shaganarts.com

Rojas y Rodríguez **L45**
Mª Soledad Pérez García
Plaza de la Cultura s/n, 28931 Móstoles, Spain
+34 616449635
management@rojasyrodriguez.com
http://rojasyrodriguez.com/

Room 2 Manoeuvre **LG15**
Tony Mills
Brunton Theatre, Ladywell Way, Musselburgh, EH21 6AA Edinburgh, United Kingdom
+44 7800524294
tony@r-2-m.net
www.r-2-m.net

RUBBERBANDance Group **R2**
Brent Belsher
1750 rue St-André, # 3030, H2L 3T8 Montreal, Canada
+1 6042096337
june@rubberbandance.com
www.rubberbandance.com

Sabine Seume. Ensemble. **R32**
Sabine Seume
Geeststr. 65, 40589 Duesseldorf, Germany
+49 15229488290
management@sabine-seume.de
www.sabine-seume.de

Scapino Ballet Rotterdam **RG21**
Marijn Dulfer
Eendrachtstraat 8, 3012 XL Rotterdam, The Netherlands
+31 104142414
marijn.dulfer@scapinoballet.nl

Sebastian Blasius **R14**
Sebastian Blasius

S–S

AUSSTELLER | EXHIBITORS

Seoul International Dance Festival & Seoul Section of Int'l Dance Council CID-UNESCO **R48**

Ahram Gwak
2F, 23, Sinchon-ro 12na-gil, Mapo-gu,
121-807 Seoul, Republic of Korea
+82 232161185
ahram.gwak@sidance.org
www.sidance.org

Seventyseven vzw / Anton Lachky Company **LG20**

Bram Smeyers
Lakensestraat 154/2,
1000 Brussels, Belgium
+32 477661526
bram@seventyseven.be
www.seventyseven.be

Shelley Lasica **RG6**

Shelley Lasica
108 Park Drive Parkville,
3052 Melbourne, Australia
+61 416040861
shelley.lasica@bigpond.com
www.shelleylascia.com

Shobana Jeyasingh Dance **L4**

Louise Wiggins
Omnibus, 39-41 North Road,
N7 9DP London, United Kingdom
+44 2076974444
louise@shobanajeyasingh.co.uk
www.shobanajeyasingh.co.uk

Silke Z./resistdance **R14**

Mechtild Tellmann
c/o Studio 11, Gravenreuthstraße 11,
50823 Cologne, Germany
+49 22199715020
management@resistdance.de
www.resistdance.de

SÍN Arts and Culture Centre **R34**

Rácz Anikó
Röntgen u. 9, 1132 Budapest,
Hungary
+36 305251551
www.sinarts.org

SINE QUA NON ART **LG10**

Christophe Béranger
16 rue Debussy,
17000 La Rochelle, France
+33 677749098
sinequanon.prod@gmail.com
www.sinequanonart.com

Sinha Danse **R2**

Lynda Clouette-Mackay
4430 Parthenais,
H2H 2G5 Montreal, Canada
+1 5145247997
www.sinhadanse.com

Sol Picó **R49**

Pia Mazuela
C/Sancho Marraco, 6,
08004 Barcelona, Spain
+34 679983524
solpico@solpico.com
www.solpico.com

South East Dance **RG1**

Elizabeth Mischler
28 Kensington Street, BN1 4AJ
Brighton, United Kingdom
+44 1273696844
elizabeth.mischler
@southeastdance.org.uk
www.southeastdance.org.uk

South East Dance, Stopgap, Jasmin Vardimon, Arthur Pita, mapdance, Vincent Dance Theatre RG1
Elizabeth Mischler
28 Kensington Street, BN1 4AJ
Brighton, United Kingdom
+44 1273696844
elizabeth.mischler
@southeastdance.org.uk
www.southeastdance.org.uk

Spectacle vivant en Bretagne L19
Isabel Andreen
BP 60219, 35202 Rennes cedex 2,
France
+33 299373762
www.spectacle-vivant-bretagne.fr

Spellbound Contemporary Ballet R5
Valentina Marini
Via val Maira 12, 00141 Rome, Italy
+39 3489119482
info@spellboundance.com
www.spellboundance.com

Stephen Petronio Dance Company L14
Laurie Uprichard
333 West 22nd Street,
10011 New York, USA
+1 9175131045
laurie.uprichard@gmail.com

steptext dance project & compagnia zappalà danza. LG17
Tobias Steiner
Buntentorsteinweg 112,
28201 Bremen, Germany
+49 421704216
management@steptext.de
www.steptext.de,
www.compagniazappala.it

Stichting DansBrabant R41
Heleen Volman
Willem II straat 49, 5038 BD Tilburg,
The Netherlands
+31 622696198
www.dansbrabant.nl

Stichting Vloeistof R41
Yuri Bongers
P.O. Box 710, 5000AS Tilburg,
The Netherlands
+31 617072714
www.vloeistof.eu

Stiftung TANZ-Transition Zentrum Deutschland L39
Sabrina Sadowska
Kollwitzstraße 64,
10435 Berlin, Germany
+49 1723618616
Sabrina.Sadowska
@stiftung-tanz.com
www.stiftung-tanz.com

Stopgap RG1
Rogers Lou
Stopgap Dance Company, Farnham
Maltings, Bridge Square, Farnham,
GU9 7QR Surrey, United Kingdom
+44 1252745443
lou@stopgapdance.com
www.stopgapdance.com

Sublime Music Agency Ltd R20
Tiina Vihtkari
Ruusulankatu 14,
FI-00250 Helsinki, Finland
+358 505942430
www.sublime.fi

subsTANZ / Massimo Gerardi R14
Massimo Gerardi
Neusser Str. 8, 50670 Cologne,
Germany
+49 1774491094
info@massimo-gerardi-substanz.de
www.massimo-gerardi-substanz.de

Susanna Leinonen Company R20
Timo Parkkonen
Bulevardi 23-27, FI-00180 Helsinki,
Finland
+358 451380336
www.susannaleinonen.com

susyQ revista de danza L45
Omar Khan
Embajadores 154 2º 3,
28045 Madrid, Spain
+34 648508758
okhan@susy-q.es
www.susy-q.es/

Swedish Performing Arts R9
Elin Norquist
box 27215, 10253 Stockholm,
Sweden
+46 765401059
elin.norquist@kulturradet.se
www.kulturradet.se

Swedish Performing Arts / Arts Grants Committee R9
Anneli Strömqvist
Maria skolgata 83,
11853 Stockholm, Sweden
+46 850655070
www.konstnarsnamnden.se

Swedish Performing Arts / Schwedische Botschaft R9
Marika Lagercrantz
Rauchstr. 1, 10787 Berlin, Germany
+49 3050506662
www.swedenabroad.se

Swedish Performing Arts / Swedish Arts Council R9
Elin Norquist
Borgvägen 1–5, 10253 Stockholm,
Sweden
+46 765401059
www.kulturradet.se

Swiss Dance Agency RG14
Bert De Raeymaecker
Kehlstrasse 32, 5400 Baden,
Switzerland
+41 56223167
swissdanceagency@gmail.com
www.swissdanceagency.com

S–T

AUSSTELLER | EXHIBITORS

Sydney Dance Company **L2**
Anne Dunn
The Wharf, Pier 4, 15 Hickson Road,
NSW 2000 Sydney, Australia
+61 292214811
www.sydneydancecompany.com

Sylvia Camarda **L31**
Jérôme Konen
12, rue du Puits, 2355 Luxembourg,
Luxembourg
j.konen@danse.lu
www.danse.lu

Szeged Contemporary Dance Company **R34**
András Pataki
Horváth Mihály u. 3, 6720 Szeged,
Hungary
+36 62476080
www.szegedikortarsbalett.hu

Szene 2wei Inklusive TanzkompanieTimo Gmeiner & William Sánchez H. **R14**
Timo Gmeiner
Mintropstr. 53, 45239 Essen,
Germany
+49 17670803630
timo.gmeiner@gmx.de
www.szene2wei.de

T.M. PROJECT **L19**
Thierry Micouin
23 rue Michel Le Comte,
75003 Paris, France
+33 660937814
www.thierrymicouin.com/

tanzmainz/ Staatstheater Mainz **R40**
Honne Dohrmann
Gutenbergplatz 7, 55116 Mainz,
Germany
+49 61312851170
honne.dohrmann@gmail.com
www.tanzmainz.com

T.r.a.s.h. **R41**
Kristel van Issum
Goudenregenstraat 15–07,
5015 AS Tilburg, The Netherlands
+31 135810374
www.trashweb.nl

Taipei Representitive Office in Germany **RG28**
Ho Simon
Markgrafenstrasse 35,
10117 Berlin, Germany
+49 3020361142
simonho@moc.gov.tw
www.roc-taiwan.org/de/mp.asp?mp=107

Taiwan Cultural Center **RG28**
Hsiao-ying Tsai
78 rue de l'Université,
75007 Paris, France
+33 144398866
yaweniii@gmail.com
www.ccacctp.org/

tamed, Tanzmedizin Deutschland e. V. **LG18**
Sabine Tamm
An der Maitanne 36,
64295 Darmstadt, Germany
+49 61513917601
info@tamed.de
www.tamed.de

Tanec Praha o.s. **L28**
Yvona Kreutzmannová
Husitská 899/24A, 130 00 Prague,
Czech Republic
+420 224817886
obsolete@tanecpraha.eu
www.tanecpraha.cz

Tanguay Impresario **R2**
Paul Tanguay
10 rue la Baie, J0K 1W0 St-Alphonse-Rodriguez, Canada
+1 4508833570

Tanssin Tiedotuskeskus **R20**
Laura Norppa
Bulevardi 23–27, FI-00180 Helsinki,
Finland
+358 9 6121642
www.danceinfo.fi

tanz – Zeitschrift für Ballett, Tanz und Performance **L43**
Elena Iris Fichtner
Nestorstraße 8–9, 10709 Berlin,
Germany
+49 3025449573
fichtner@friedrichberlin.de
www.kultiversum.de/tanz

TanzFaktur **R45**
Slava Gepner
Siegburgerstraße 233–235,
50679 Cologne, Germany
+49 1623523438
sgepner@tanzfaktur.eu
www.tanzfaktrur.eu

tanzfuchs PRODUKTION **R32**
Barbara Fuchs
Florastraße 1, 50733 Cologne,
Germany
+49 2217021782
mail@tanzfuchs.com
www.tanzfuchs.de

tanzhaus nrw **R32**
Bettina Masuch
Erkrather Str. 30, 40233 Düsseldorf,
Germany
+49 2111727010
www.tanzhaus-nrw.de / www.i-das.de

iDAS^{NRW} **R32**
Ines Disselbrede
Erkrather Straße 30,
40233 Düsseldorf, Germany
+49 2111727012
idisselbrede@tanzhaus-nrw.de
www.tanzhaus-nrw.de / www.i-das.de

Tanzinitiative Hamburg **L44**
Irmela Kaestner
Venusberg 18, 20459 Hamburg, Germany
+49 4036099808
www.tanzinitiative.de

Tanzkompanie bo komplex **R14**
Bärbel Stenzenberger
Berliner Ring 57, 53175 Bonn, Germany
+49 2285387278
tanzkompaniebo-komplex@hotmail.de
www.tanzkompaniebo-komplex.de

Tanzland NRW **R14**
Bettina Welzel
Im Media Park 7, 50670 Köln, Germany
+49 22188895394
info@landesbuerotanz.de
www.landesbuerotanz.de

TANZMOTO DANCE COMPANY **RG15**
Mohan C. Thomas
Auf der Forst 26 A, 45219 Essen, Germany
+49 20549384526
info@tanzmoto.com
www.tanzmoto.com

TanzSzene Baden Württemberg **L24**
Bea Kießlinger
Siemensstr. 11, 70469 Stuttgart, Germany
+49 71191257185
kontakt@tanzszene-bw.de
www.tanzszene-bw.de

Tchekpo Dance Company **R32**
Tchekpo Dan Agbetou
Am Bach 11, 33602 Bielefeld, Germany
+49 15140782790
management@dansart.de
www.dansart.de

Tero Saarinen Company **R20**
Johanna Rajamäki
Bulevardi 23–27, FI-00180 Helsinki, Finland
+358 503715773
www.terosaarinen.com

The American Corner **L14**
Andrea Snyder
6636 Wilkins Ave, 15217 Pittsburgh, PA, USA
+1 4124221864
andrea@americandanceabroad.org
www.americandanceabroad.org

The Body Acts **L29**
Wai-shun, Wayson Poon
Rm 1106, Ching Yat Hse., Yat Tung Est., Tung Chung, Lantau Island, Hong Kong SAR, China
+852 94434776
onthewayson@gmail.com

The Dance Theatre Zawirowania **L40**
Włodzimierz Kaczkowski
Kraszewskiego 25,
02-415 Warszawa, Poland
+48 8634417
wkaczkowski@gmail.com
www.zawirowania.pl

The Danish Arts Foundation **R15**
Mads Nyholm Hovmand
H. C. Andersens Boulevard 2,
1553 V Copenhagen, Denmark
+45 33744543
mnh@kulturstyrelsen.dk
www.kunst.dk/english

The Place **L12**
Sarah Maguire
17 Duke's Road, WC1H 9PY London, United Kingdom
+44 2071211047
sarah.maguire@theplace.org.uk
www.theplace.org.uk

The Symptoms **R34**
Réka Szabó
Kavics u 17./b, 1025 Budapest, Hungary
+36 705937767
www.thesymptoms.hu

Theater der Klänge **R14**
Jacqueline Fischer
Winkelsfelder Str. 21,
40477 Düsseldorf, Germany
+49 211462746
info@theater-der-klaenge.de
www.theater-der-klaenge.de

Theatre elledanse **L27**
Šárka Ondrišová
Miletičova 17/B, 821 08 Bratislava, Slovakia
+421 905144580
sarka.ondrisova@elledanse.sk
www.elledanse.sk

Thomas Noone Dance **R49**
Thomas Noone
Calle Mallorca 180 4 1,
8036 Barcelona, Spain
+34 933232290
info@thomasnoonedance.com
www.thomasnoonedance.com

TIDA – Teatro Instabile Di Aosta **R26**
Marco Chenevier
Via p. Chanoux, 82, 1
1018 Villeneuve – Aosta, Italy
+33 618514222
teatroinstabilediaosta@gmail.com
www.teatroinstabile-aosta.net

TRANZDANZ – cie. Gerzson Péter Kovács **R34**
Gerzson Péter Kovács
Logodi 30, 1012 Budapest, Hungary
+36 302737299
www.tranzdanz.hu

T–Z

AUSSTELLER | EXHIBITORS

treofilm **R48**
Keyong Hwan Hwang
Hancheon-ro 63 gil 10,
Dongdaemun-gu, 132–717 Seoul,
Republic of Korea
+82 7621470
theatre@empas.com
www.treofilm.co.kr

Tüchler Deutschland GmbH **R47**
Michael Heinacker
Tiroler Str. 6,
45659 Recklinghausen, Germany
+49 2361302360
heinacker@tuechler.net
www.tuechler.net

Tung, I-Fen / independent choreographer **RG28**
I-Fen Tung
5F, no. 27-2, Dingliao 2nd St. Bali
Dist. , 249 Taipei, Taiwan
+886 929327770
ifen3280@gmail.com
Facebook: Tung, I-Fen

Urban Dance Theatre "Low Air" **R31**
Laurynas Žakevičius
Siltadarzio 6, 01124 Vilnius,
Lithuania
+370 68430191
info@lowair.lt
www.lowair.lt

Ursina Tossi **L44**
Ursina Tossi
Schomburgstr. 17, 22767 Hamburg,
Germany
+49 17668201858
www.ursinatossi.com

Valtteri Raekallio **R20**
Valtteri Raekallio
Taivaskalliontie 5 a 3,
FI-00600 Helsinki, Finland
+358 503556553

Verb Ballet **L14**
Margaret Carlson
26815 Rue Saint Gabriel Ct,
44128 Warrensville Hts., OH, USA
+1 2165770494
mcarlson@verbballets.org
www.verbballets.org

Victoria Hauke **L44**
Victoria Hauke
Hellkamp 65, 20255 Hamburg,
Germany
+49 1622010630
www.victoriahauke.de

Vincent Dance Theatre **RG1**
Hibberd Judith
Vincent Dance Theatre, Level 8 Unit
C North, New England House, New
England Street, BN1 4GH Brighton,
United Kingdom
+44 1273911616
jude@vincentdt.com
www.vincentdt.com

Vloeistof **R41**
Saskia Wessels
P.O. Box 710, 5000AS Tilburg,
The Netherlands
+31 618305393
www.vloeistof.eu

VTi – Institute for the Performing Arts in Flanders **LG20**
Marijke De Moor
Sainctelettesquare 19,
1000 Brussels, Belgium
+32 497731196
www.performingartsflanders.be

Vytis Jankauskas Dance Company **R31**
Lina Cerniauskaite
Šeškinės 31–30, 07157 Vilnius,
Lithuania
+370 52404268
info@vytisdc.lt
www.vytisdc.lt

Walk and Talk Company / Swedish Performing Arts **R9**
Eva-Britt Andréson
Borgvägen 1–3, 10257 Stockholm,
Sweden
+46 705324091

WArd/waRD **R29**
Ton Driessen
Edisonstraat 116, 2561 BJ The Hague,
The Netherlands
+31 611267977
zakelijk@wardward.be
www.wardward.nl

WBTD / VTI **LG20**
Stéphanie Pécourt
Place Flagey 18 (bte 3),
1050 Brussels, Belgium
+32 22193908
stephanie.pecourt@cfwb.be
www.wbtd.be

WHS **R17**
Ville Walo
c/o Ute Classen, Theaterstr 15,
52062 Aachen, Germany
+49 1719347239
info@ute-classen.de
www.w-h-s.fi

Wong Pik Kei Dance Theater **L29**
Pik-kei, Rebecca Wong
Flat 3305, Tat Hong Hse., Po Tat Est.,
Sau Mun Ping, Kwun Tong, Hong
Kong SAR, China
+852 96686598
rebeccabfd@hotmail.com

Workshop Foundation **R34**
Zsóka Nej
41. Liliom, 1094 Budapest, Hungary
+36 704273473
www.wsf.hu

Yossi Berg and Oded Graf Dance Theatre **R15**

Oded Graf
Yoni Hanavi 34/8, 63302 Tel Aviv, Israel
+45 30531035
odedgraf@gmail.com
www.yossioded.com

Zab Maboungou / Compagnie Danse Nyata Nyata **R2**

Karla Etienne
4374 St-Laurent Blvd, 2nd floor,
H2W 1Z5 Montreal, Canada
+1 5148499781
www.nyata-nyata.org

ZAV-Künstlervermittlung Tanz **L38**

Juliane Rößler
Gotenstrasse 11, 20097 Hamburg,
Germany
+49 4028401539
juliane.roessler@arbeitsagentur.de
www.ba-kuenstlervermittlung.de

ZebraDans **R11**

Jonas Robin
Gotlandsgatan 46,
11665 Stockholm, Sweden
+46 737596946
jonas@zebradans.nu
www.zebradans.nu

Zelyonka Fest Contemporary Dance Festival **R31**

Anton Ovchinnikov
Kikvidze str 34, ap 61, 1103 Kyyiv,
Ukraine
+380 674012410
zelyonkafest@gmail.com
www.zelyonka-fest.org

Zodiak - Center for New Dance **R18**

Maija Eränen
Tallberginkatu 1 / 154,
FI-00180 Helsinki, Finland
+358 972688989
maija.eranen@zodiak.fi
www.zodiak.fi

© internationale tanzmesse nrw 2012

Felix Wittek
Leiter internationale tanzmesse nrw
Director internationale tanzmesse nrw

Carolelinda Dickey
Korrespondent
Correspondent

Rut Profe-Bracht
Organisation & Management
Organization & Management

Anaïs Gabaut
Service Fachbesucher
Professional Visitors Services

Kerstin Rosemann
Ticketing

Peggy Zenkner
Assistenz PR & Marketing
Assistant PR & Marketing

Christian Watty
Stellvertretender Leiter, Korrespondent
Co-Director, Correspondent

Roman Arndt
Korrespondent
Correspondent

Claudia Holthausen
PR & Marketing

Astrid Lutz
Finanzverwaltung
Administration

Ariane Kümpel
Assistenz Organisation
Assistant Organization

Achim Niekel
Technische Leitung
Technical Director

Jan van der Most
Graphic Design

DanceArt
Webdesign

Dank | Thank You

Unser herzlicher Dank gilt den Helferinnen und Helfern, die unseren Gästen unermüdlich und voller Engagement für kleine und große Fragen zur Verfügung stehen.

We warmly thank our helpers for their tireless work and their dedication to the Tanzmesse, always happy to help our guests with all their questions and concerns.

Wir danken allen im Programm auftretenden Künstlern, dem technischen Team, den Leitern und Teams der Theaterhäuser und des NRW Forums für ihre partnerschaftliche Zusammenarbeit und Unterstützung.

We would like to thank all artists participating in the program, the technical staff, the directors and the staff of the theatres and venues as well as the NRW Forum- for their support and co-operation.

Wir danken | We thank Kajo Nelles, Andrea Tosunoglu, Maria Carvotta und Ute Bülow.

Wir danken dem büro für die nutzung von fehlern und zufällen.
Stand Nr. | Booth No. R36
www.communityartworks.de

Impressum | Imprint

internationale tanzmesse nrw
Im MediaPark 7, 50670 Köln, Germany
Tel. +49 221 888 95 394 | Fax +49 221 888 95 391
www.tanzmesse.com
info@tanzmesse.com

Leiter | Director: Felix Wittek
Stellvertretender Leiter | Co-Director: Christian Watty

Team | Staff: Roman Arndt, Carolelinda Dickey, Anaïs Gabaut, Claudia Holthausen, Ariane Kümpel, Astrid Lutz, Achim Niekel, Rut Profe-Bracht, Kerstin Rosemann, Peggy Zenkner

Veranstalter | Organizer: Gesellschaft für Zeitgenössischen Tanz NRW e.V.
Die internationale tanzmesse nrw ist ein Projekt | is a project of nrw landesbuero tanz

Vorstand GZT | Board of Directors: Prof. Klaus Schäfer, Prof. Vera Sander, Andreas Giesen, Wolfgang Hoffmann, Hanna Koller, Bertram Müller, Jürgen Sauerland-Freer

Herausgeber | Published by GZT NRW e.V.

Redaktion | Editor: Claudia Holthausen
Englisch | English: Roy Kift
Gestaltung | Graphic Design: Jan van der Most

Druck | Print: POMP, Druckerei und Verlag GmbH

Redaktionsschluss | Editorial Deadline: 8. August 2014
Schutzgebühr: € 5,-

Die internationale tanzmesse nrw ist ein Projekt des nrw landesbuero tanz, getragen von der GZT NRW – Gesellschaft für Zeitgenössischen Tanz NRW e.V. | The internationale tanzmesse is a project of the nrw landesbuero tanz organized by GZT NRW e.V.

Mit Unterstützung von | Supported by:

Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen | Landeshauptstadt Düsseldorf, Kulturamt | Kunststiftung NRW | Kunst- und Kulturstiftung der Stadtsparkasse Düsseldorf

in Zusammenarbeit mit | In cooperation with:

NRW-Forum Düsseldorf | Düsseldorfer Schauspielhaus | tanzhaus nrw, Düsseldorf Capitol Theater, Düsseldorf | WELTKUNSTZIMMER – Hans Peter Zimmer Stiftung, Düsseldorf | Forum Freies Theater (FFT), Düsseldorf | Kunstakademie Düsseldorf Kunsthalle Düsseldorf | FORUM Leverkusen – KulturStadtLev | Fabrik Heeder – Kulturbüro Krefeld | NRW KULTURsekretariat | Schrittmacher Festival Aachen Botschaft des Staates Israel | KAMS (Korea Arts Management Service) | Ministerium für Kultur, Sport und Tourismus des Staates Südkorea | Fonds Podium Kunsten, Niederlande | Königreich der Niederlande | Institut für Musik und Tanz, Polen Rheinbahn AG | Hotel Alt Graz Düsseldorf | Hotel Meliá Düsseldorf | Leonardo Royal Hotel Düsseldorf | Hotel Friends Düsseldorf | nh hotels Düsseldorf

Unser Mobilitätspartner: